

**NARVA LINNA ÜLDPLANEERING
ОБЩАЯ ПЛАНИРОВКА Г. НАРВЫ
THE MASTER PLAN OF NARVA
2000-2012**

Hea lugeja,

Sinu käes on ilmselt maailma üks parimaid üldplaneeringuid.

Antud planeering on koostatud selleks, et meie linna ruumiline areng toimuks organiseeritult ja linnakodanike parimat võimalikku heaolu arvestades. Praeguseid arengutendentse silmas pidades võib eeldada, et Narva linna lähiaastate areng saab olema tormiline, kuna suuruselt kolmanda Eesti linna vastu kasvab pidevalt investorite huvi. Arenguprotsesse võimendab kindlasti ka suur tõenäosus, et Narva linnast võib lähiajal saada Euroopa Liidu piirilinn. Selliseid eeldusi ei saa kuidagi kasutamata jätta. Loodan siiralt, et Narva linna elanikud aitavad kõiki arengueeldusi ära kasutada ning meie ühine elukeskkond ja heaolu muutub järjest paremaks.

Edasisteks tegemisteks parimat energiat soovides

Imre Liiv

Narva linnapea

Vaatame linna, istudes kõnnitee äärekivil. Näeme inimesi, õnnelike ja kurbi. Mõned leiavad tee majast sisse, teised satuvad majade vahelt läbi. On selliseid, kes maju ei näegi. Aga linn on omadega rahul. Linn on nagu inimene, teda ei tohi solvata. Tema eest peab hoolitsema, kasides, kasvatades, karistades, kui viltu kasvab. Linn vajab kiitmist, siis ta leiab endas jõudu kasvada, paremaks muutuda. Kui linn magab, näeb ta und nende silmade läbi, kes on ta sees. Linn ongi see mida ta teab ja mida unistab olla.

I togda at vinta, vokrug pustata...

Katuste kohal me näeme maju ja kujusid, kes tunduvad olevat elus. Elusolekule vihjab ainult liikumine, ebakorrapära.

Liiguvad massiliselt, üksikuid me ei märkagi, nemad ei mahu kaardrisse. Aga me näeme maju ja teid, valgust ja varju. Kooslust, mis on nii lihtsalt aimatav aga mitte kergelt seletatav.

Tõuseme edasi, pilved hakkavad segama, näeb üha vähem. Kaugus seletab saladused, mis enne olid liiga lähedal, lähedusest kaetud.

Kõrgemale, et näha maailma kumerust ja korrapära. Ei ole tähtis, kas maja on või ei ole, tähtis on ... üksik inimene kellest koosneb linn.

Lugupidamisega

Ülar Mark

Milline on hea ja õnnestunud üldplaneering? Kas piisab headest linnaruumilistest visioonidest ja professionaalsest projektijuhtimisest? Selgub, et mitte ainult. Oluline on hoopis see, kui palju inimesed peavad üldplaneeringut “omaks” ning kui palju on suudetud plaani siduda teiste kavadega. Kaasaegset üldplaneeringut ei saa vaadata lahus strateegilisest juhtimisest ja ka igapäevasest tegevusest. Juba ammu on üldplaneering lakanud olemast pelgalt linnaehituslik visioon või maaõiguslik korralduskava. Seega on üldplaneering ning selle rakendamine eelkõige haldussuutlikkuse küsimus. Läänemaisest kogemusest ja parimast kodumaisest praktikast pole küünevõrdki kasu kui valminud plaan ei rakendu (loe, mitte kedagi ei huvita vaid pigem takistab).

Käesolev üldplaneering on koostatud eelkõige narvalaste poolt Narva heaks. Plaani tehes sai ebaeeldivast seadusepõhisest kohutusest arendava koostöö ja ühiste eesmärkide nimel töötamise mootor. Narva näitas, et ta julgeb kaugemale vaadata. Oskamine on juba treeningu küsimus.

Heikki Kalle

Käesolev trükk sisaldab vaid olulisemat, põhjalikumalt saab planeeringuga tutvuda internetiaadressil www.narvaplan.ee

Дорогой читатель,

в твоих руках одна из лучших во всем мире общих планировок.

Данная планировка составлена для того, чтобы развитие пространства нашего города прошло организованно, учитывая возможное наилучшее благополучие граждан города. С учетом тенденции развития на сегодня, можно полагать, что развитие города Нарва в ближайшие годы может быть бурным, поскольку к третьему по величине в Эстонии городу инвесторы испытывают интерес постоянно. Процесс развития содержит в себе большую вероятность того, что Нарва в ближайшее время может стать пограничным городом Европейского Союза. Это предположение никак нельзя оставить без использования. Надеюсь искренно, что жители Нарвы помогут в использовании всех программ развития и наша общая среда и настрой станет ещё лучше.

Желая для дальнейших действий наилучшую энергию.

Имре Лийв

Мэр Нарвы

Смотрим на город, сидя на обочине тротуара. Видим людей, счастливых и грустных. Некоторые находят дорогу в дом, другие же оказываются посреди домов. Есть и такие, которые домов не видят. Город же доволен собой. Город как человек, его нельзя обижать. За ним нужно ухаживать, убирать, воспитывать, наказывать, если чего-то не так. Город нужно хвалить, что бы у него была сила расти, становиться лучше. Когда город спит, то он видит сон через глаза тех, кто находится в нем. Город и есть все то, что он знает и о чём мечтает. *И тогда от винта, вокруг пустота...*

Над крышами мы видим дома и фигуры, кажущимися живыми. На живое состояние намекает только движение, неупорядоченность.

Движение массовое, одиночек мы не замечаем, они не вмещаются в кадр. Но мы видим дома и дороги, свет и тени. Суть легко ощутить, но нелегко объяснять.

Поднимаемся дальше, начинают мешать облака, видно все меньше. Расстояние объясняет тайны, которые раньше были прикрыты близостью.

Выше, чтоб видеть округлость и упорядоченность мира. Не важно, есть дом или нет его, важен... отдельный человек из которого состоит город.

С уважением

Юлар Марк

Какое общее планирование можно считать хорошим и успешным? Хватает ли хороших видов пространства города и профессионального руководства проектом? Выясняется, что не только это. Важно вообще то, как много людей должны освоить общее планирование, а также многие ли в состоянии связать план с другими программами. Современное общее планирование не может рассматриваться в отрыве от руководства стратегией и от каждодневных действий.

Уже давно общее планирование перестало быть робким видением городского построения или справедливо учрежденной земельной программы. Таким образом, есть общее планирование, а также прилагающийся, прежде всего к нему, административный вопрос. Из опыта западной жизни и из лучшей родной житейской практики пользы нет и на мизинец, если готовый план не применяется (читай, никого не интересует, но скорее даже препятствует). Данная общая планировка составлена для Нарвы и будет хороша нарвтянам. Делая планы, получилось из неприятной законной работы развивающееся как мотор совместное сотрудничество во имя общих целей. Нарва показала, что она смело смотрит вдаль.

Умение же - вопрос тренировки.

Хейкки Калле

Настоящее издание содержит только главное, подробнее с планировкой можно ознакомиться в интернете www.narvaplan.ee

Dear Reader,

the plan you are holding in your hands is probably one of the best comprehensive plans in the world. This plan has been drawn up to ensure that the spatial development of the town advances in an organised manner and takes into consideration the best possible well-being of the citizens of the town. With regard to the current development trends it may be presumed that the development of the town of Narva will be stormy, as the interest of investors towards the third largest town in Estonia is steadily growing. The developmental processes are certainly also amplified by the great probability that Narva may, in the near future, become a border town of the European Union. Such an advantage cannot be neglected. I sincerely hope that the citizens of Narva will give their support in employing all the developmental advantages of the town and our common living environment and well-being will become ever more better.

Wishing you the best of energy in your further activities,

Imre Liiv

Mayor of Narva

Sitting on a kerbstone let's look at the town. We can see people, either happy or sad. Some find their way into a house, others pass in between the houses. There are those who even do not notice that there are houses. But the town looks pleased. The town is like a human, it should not be offended. It has to be taken care of, raised, punished when it is growing crooked. The town needs to be praised, then it will find in itself strength to develop, to improve. When the town is asleep, it dreams through the eyes of those who are inside it. The town is just what it knows and what it dreams to be. *I togda at vinta, vokrug pustata...*

When above the roofs we can see houses and figures that seem to be alive.

Only movement, irregularity imply life.

They move in masses, and we do not notice single ones, they get no space in the image. But we can see houses and roads, light and shadows. Association that so easily can be surmised, yet not so easily explained.

We rise higher, clouds start to disturb, we can see less and less. Distance clarifies the secrets that before were too close, covered by proximity.

Rising even higher we see the convexity and regularity of the earth. Whether there is a house or not is not important, but who counts is...a single individual of whom the town is formed.

Sincerely,

Ülar Mark

What is a good and successful comprehensive plan like? Is it enough to have good urban-spatial visions and professional project management? As it appears it is not. The thing that is relevant, however, is to which extent people regard the comprehensive plan as “their own” and how successfully the plan has been related to other plans. A comprehensive plan today cannot be considered separately from strategic management or from everyday activities. Already long ago a comprehensive plan ceased to be merely a vision of urban building or an organisational plan of land law. Thus, a comprehensive plan and its application are primarily an issue of administrative capability. The western experience and the best local practical knowledge are not a bit of use if a plan completed will not be applied (i.e. it is of no interest to anyone, but rather poses an obstacle).

This comprehensive plan has primarily been formulated by the citizens of Narva for the benefit of the town. While drawing up the plan, the unattractive law based obligation became the engine of developing cooperation and of working for common goals. Narva has showed that it dares to look further.

Proficiency is already a matter of training.

Heikki Kalle

The present booklet includes only the most important information, more details about the planning can be received from the internet page www.narvaplan.ee

ÜLEVAADE HETKEOLUKORRAST

Linna põhistruktuur

Narva linna haldusala moodustub Narva jõe ja veehoidla vahelisel alal asuvast nn põhiterritooriumist ning lahustükkidest - põhiterritooriumist mööda Narva-Jõesuusse viivat teed ligikaudu 8 km loodesse jäävast Kudruküla linnaosast ning 5 km edelasse jäävast Olgina linnaosast. Lahustükkidena paiknevad linnaosad kujutavad endast ulatuslikke aiandusühistute territooriume, kus asub kokku ligi 10 000 suvilat. Narva jõe kaldal asetsevast põhiterritooriumist on suur osa kasutusel tootmismaadena, mis paiknevad hajusate aladena linna lõunaosas. Traditsiooniline linnaline keskkond on koondunud kompaktsele jõekalda äärsele alale. Tulenevalt kirjeldatud omanäolisest jaotusest ning asjaolust, et enamuse töökohti on koondunud linna lõunaossa, iseloomustab linna intensiivne elanike igapäevane põhja-lõuna suunaline liikumine. Peamisteks liikumistelgedeks on Kangelaste ja Kreenholmi prospektid, mis ühendavad elu- ja tööstusrajoone. Vastupidise, loodest põhja suunduva telje moodustab Tallinna maantee, mis on ka linna läbivaks transiittees. Ida-lääne suunal läbib linna ka raudtee.

Linnaruumis eristuvad selgelt vertikaalselt kõrged ja madalad alad, kusjuures hoonete kõrgus väheneb linna läänepiirist jõe suunas. Omanäoliseks teljeks on siinjuures Tallinna maantee (kõrghoonestus Rahu tänava piirkonnas, madal Vanalinna osa telje idapoolses osas).

Narva linna ilmet kujundavateks peamisteks looduslikeks objektideks on Narva jõgi ja veehoidla, teised väiksemad veekogud ning Tallinna maanteest põhjapool paiknev klindias tang. Silma paistavad ka antropogeense tekkega Balti soojuselektrijaama tuhaplato. Linna suremad rohealad paiknevad äärealadel lõuna-edelaosas ning põhja-loodeosas. Inimeste puhkealadena on olulisemad rohelised alad jõe kaldal raudteesillast jõesadamani, vanalinna bastionite vöönd, Võidu park ning mitmed väiksemad kõrghaljastusega alad linna hoonestatud osas, sh hoonete ümbruse kõrghaljastus.

Nõukogude perioodil oli Narva linn jaotatud 25 mikrorajooniks. Jaotus on mitteametlikuna kehtinud ka praegusel ajal.

ОБЗОР НАСТОЯЩЕЙ СИТУАЦИИ

Основная структура города

Административная территория города Нарвы состоит из так называемой основной территории, которая находится между рекой Нарва и водохранилищем и из отдельных участков - 1) район Кудрукюла, находящийся в 8 километрах северо-восточнее от основной территории по дороге, ведущей в сторону Нарва-Йыэсуу - 2) в 5 километрах юго-западнее - Ольгино.

Районы города, отстоящие отдельно от Нарвы, представляют из себя масштабные территории садоводческих товариществ, где размещается около 10 000 дач. Большая часть основной территории, расположенной вдоль реки Нарва, используется в качестве промышленной земли, которые расположены отдельными участками в южном районе города. Традиционный центр города находится компактно на территории побережья реки. Исходя из своеобразия деления и обстоятельств, что большинство рабочих мест находится в южном районе города, город характеризуется ежедневным и интенсивным перемещением горожан в северо-южном направлении и обратно. Главной осью движения являются проспекты Кангеласте и Кренгольма, которые соединены с жилыми районами и промышленной зоной. Другой осью, северо-восточной, является Таллинское шоссе, которое одновременно является и транзитной дорогой, проходящей через город. В западно-восточном направлении через город проходит железная дорога.

В пространстве города отчетливо выделяются вертикально-низкие и высотные территории, причем высота зданий уменьшается от западной границы в сторону реки. Своеобразной осью является Таллинское шоссе (высокие сооружения в районе улицы Раху, низкие сооружения в восточном районе старого города).

Основными природными объектами, которые формируют вид города, являются река Нарва, водохранилище, другие небольшие водоемы и находящийся севернее Таллинского шоссе глиняный уступ. Также обращают на себя внимание и зольные плато Балтийской теплоэлектростанции, имеющие антропогенное происхождение. Самые большие зеленые зоны города размещаются на окраинах - на юго-востоке и северо-востоке. Для отдыха людей главными являются зеленые зоны на берегу реки (от железнодорожного моста до речного порта), зона бастионов старого города, парк Выиду и другие, менее обособленные территории в городе, т.е. территории застроек с озеленением.

В советское время Нарва была разбита на 25 микрорайонов. Деление сохранилось, как неофициальное, и в настоящее время.

CURRENT SITUATION OVERVIEW

Basic Structure of the Town

The administrative area of Narva consists of the so-called main territory between the Narva River and the reservoir and of the detached plots of land -Kudruküla town district locating northwest of the main territory about 8 km down the road leading to Narva-Jõesuu and Olgina town district locating 5 km towards southwest. The town districts that locate as detached plots of land are vast territories of gardening associations where are in total approximately 10,000 cottages. A large part of the main territory locating on the bank of the Narva River is used as production land, such plots situating as dispersed areas in the southern part of the town. Traditional urban environment is centred on the area at the riverbank. Due to the division peculiarities and the fact that the majority of employments have gathered to the southern part of the town, the residents moving daily in the north to south direction is one of the characteristics of the town. The main axes of movement are Kangelaste and Kreenholmi Avenues that connect dwelling and industrial districts. The opposite axis running from northwest to north is formed by the Tallinn road which is also a transit road going through the town. There is also a railway passing through the town in the east to west direction.

In the town space vertically high and low areas are clearly distinct, whereas the height of the buildings decreases from the western border of the town towards the river. Whereas the Tallinn road forms a unique axis (tall buildings in the region of Rahu Street, low part of the old town towards the eastern part of the axis).

The main natural objects shaping the appearance of Narva are the Narva River and the reservoir, other smaller water bodies and a limestone terrace locating north of the Tallinn road. Also the anthropologically generated ash plateaux of the Baltic thermal power station are noteworthy. The larger green areas of the town locate in the remote regions in the south and southwestern part and in the north and northwestern part. Green areas on the riverbank from the railway bridge up to the river harbour, the bastion zone in the old town, Võidu Park and several smaller areas of tall greenery in the built-up part of the town, including tall greenery around buildings, serve as essential recreation areas.

During the Soviet period Narva was divided into 25 microdistricts. The division has unofficially been effective also nowadays.

59° 22' 02''
28° 09' 28''

Narva linna üldplaneeringu koostamise käigus korraldasid käesoleva trükise väljaandjad rahvusvahelise seminari. Seminari korraldamise põhiline idee oli kaasata üldplaneeringu tegemisse teiste linnade spetsialiste ning vaielda läbi erinevad arusaamised ja tõekspidamised.

*03.-04.11.2000. toimus Narvas Kultuurimajas “Rugodiv” seminar:
Narva Linna Planeerimispäev Muutused Ruumis ja Protsessis.*

Kõnelejad esinesid järgmistel teemadel:

- Avasõna Narva peaarhitekt Ülar Mark
- Heikki Kalle OÜ Hendrikson & Ko
Narva Üldplaneeringu hetkeseis ja mõeldavad linnaruumi muudatused
- Narva linna arhitektide nägemus tulevase linnaruumist
Vladimir Orlov ja Vassili Golovkin
- Arhitektuuri Agentuur Dünaamiline planeerimine
Autorid: Toomas Tammis, Tarmo Teedumägi, Inga Raukas, Urmas Luure
- OCEAN north Evolving Narva modelling urban change
Kivi Sotamaa, Michael Hensel

Teoreetilisele sissejuhatusele järgnesid ajurünnakud töögruppides järgmistel teemadel:

grupp	valdkond	töögrupi juht
I	Transport (transiit, piiritsoon).	Reedik Võrno
II	Keskkond.	Kuido Kartau
III	Tööstus.	Rauno Schults
IV	Sotsiaalsfäär, haridus + rekreatsioon.	Pille Metspalu
V	Töökohad ja elukohad.	Tanel Tuhhal
VI	Äri ja teenindus + turism.	Ülar Mark
VII	Arengustrateegia - ÜP - Arengukava - Linnaelarve.	Heikki Kalle
VIII	ÜP struktuur seoses IT- ga.	Jüri Jagomägi
IX	ÜP ja maaomandi tulevik.	Liivi Aumejānes
X	Fiskaalplaneerimine	Guillaume Blanchard, David Trubert.

В ходе составления общего планирования города Нарва издателями был проведён международный семинар. Главная идея семинара была ознакомление с общим планированием специалистов других городов, а также обсуждение других вопросов.

*03-04.11.2000. В Нарвском Доме Культуры “Ругодив” состоялся семинар:
День планирования города Нарва. Изменения в территории и процессе.*

Докладчики выступали по следующим темам:

- вступительное слово главный архитектор Юлар Марк
- Хейкки Калле ОÜ Hendrikson & Ко.
Продолжение общего планирование Нарвы на данный момент и изменение задуманный городских объектов.
- Владимир Орлов и Василий Головкин.
Видение городских объектов в будущем Нарвскими архитекторами.
- Архитектурное агентство. Динамическое планирование.
Авторы: Томас Таммис, Тармо Теедумяги, Инга Паукас, Урмас Лјууре.
- OCEAN north Evolving Narva modelling urban change.
Киви Сотамая, Майкл Хенсл.

Были образованы рабочие группы по следующим направлениям:

grupp	тема	руководитель рабочей группы
I	Транспорт (транзит,пограничная зона).	Реedik Върно.
II	Окружающая среда.	Куйдо Картау.
III	Промышленность.	Рауно Шультс.
IV	Социальная сфера, образование + рекреация.	Пилле Метспаду.
V	Рабочие места, места жительства.	Танел Тухал.
VI	Бизнес и обслуживание + туризм.	Юлар Марк.
VII	Стратегия развития > ОП > План развития > Городской бюджет.	Хейкки Калле.
VIII	Структура ОП в связи с ИТ.	Юрий Яаомяги.
IX	ОП и будущее земельной собственности.	Лийви Аумянес.
X	Фискальное планирование.	Гиём Бланишар, Давид Трубер.

When drawing up the comprehensive plan of Narva, the publishers of the present publication organised an international seminar. The main concept underlying the seminar was to involve specialists from other towns in formulating the comprehensive plan and to debate about different perceptions and principles.

*From 3rd to 4th November 2000 there was held a seminar called the
“Planning Day of the Town of Narva. Changes in Space and Process” at the Narva Cultural Centre.*

Persons taking the floor discussed the following topics:

- Opening words. Ülar Mark, Chief Architect of Narva.
- Heikki Kalle, OÜ Hendrikson & Ko.
The current situation of the comprehensive plan of Narva and possible changes in the urban space.
- The vision of the future urban space of the architects of Narva. Vladimir Orlov and Vassili Golovkin.
- Architectural Agency. Dynamic planning. Authors: Toomas Tammis, Tarmo Teedumägi, Inga Raukas, Urmas Luure.
- OCEAN North Evolving Narva Modelling Urban Change.
Kivi Sotamaa, Michael Hensel.

Theoretical introduction was followed by brainstorm in working groups on the following topics:

group	area	leader of the working group
I	Transport (transit, border zone)	Reedik Võrno
II	Environment	Kuido Kartau
III	Industry	Rauno Schults
IV	Social Sphere, Education + Recreation	Pille Metspalu
V	Employment and Dwelling	Tanel Tuhhal
VI	Business and Service + Tourism	Ülar Mark
VII	Development Strategy - Comprehensive Plan - Development Plan - Town Budget	Heikki Kalle
VIII	Structure of the Comprehensive Plan in Relation with IT	Jüri Jagomägi
IX	Comprehensive Plan and the Future of Land Ownership	Liivi Aumejānes
X	Fiscal Planning	Guillaume Blanchard, David Trubert

Narva ja moodne aeg

Triin Ojari käis uurimas Narvas liikumapääsenud arhitektuurimõtet.

Paar nädalat tagasi, 3. novembril Narvas toimunud arhitektuuripäev tõi piirilinna märkimisväärse hulga põlisrahvast. Helsingi või Stockholmiga võrreldes enamikule eestlastele ilmselt tundmatumas linnas korraldas sealne värske peaarhitekt **Ülar Mark** ürituse "Muutused ruumis ja protsessis". Räägiti sellest, millest tänapäeva arhitektuurimõttes aina enesekindlamalt räägitakse – planeerimisest.

Linnaehitus, oma elukeskkonna kujundamine ja kasutusviisid, ajastumärkide "äratundmine" ja haaramine ehituslikesse tulevikuvakavadesse – kõik see on hägus ja ajas muutuv protsess, mille tõlgendamine on tänase arhitektuuri "uueks projektiks". "Üle majade" olukorda (viide **Andres Alveri**, **Triit Trummali** ja **Veljo Kaasku** raamatule) on siinmail arhitektuuriringkondades mõnda aega seeditud, tõmmatakse koguni ealisi piirjooni "vanemate" olijatega, kes nõukogudeaegsete paneelmajade mustrikseladumise mälestustes nooremate, peamiselt 1990ndail Kunstiakadeemia lõpetanud arhitektide urbanismivaimustusest aru ei saa.

KOMPOSITSIOONILISTE linnaehituslike ansambliste asemel räägitakse programmist, ehitiste muundumisevõimest ja kasutuspotentsiaalide, arhitektuurse vormi asemel ajafaktorist ja linnakoest (*urban fabric*). Suurkorporatsioonide kiirelt areneva *big business*'i ja globaalse võrgu maailmas tunduvad traditsioonilisest üldplaneeringu leksikast pärinevad võtted – aastakümneiks määratud maakasutus, kus tööstus- ja elumaa näiteks kollased – ajale vältimatult jalgu jääva paberimäärimisena. Kuidas kujutada määramatut, kuidas kaardistada potentsiaale, kuidas seadustada võimaluste paljusust?

Planeerimispäeva selgrooks oli sel aastal algatatud uue üldplaneeringu arutelu ja analüüs. Eesti kontekstis pretseenditu oli Ülar Margi poolt kolmelt arhitektuuri-

büroolt tellitud Narva linnaehituslik analüüs. Kohalikkude arhitektikonda esindanud **Vladimir Orlov** rääkis vanalinna ja perimeetriaalse hoonestuse taastamisest laialipillutatud hruštšovka-aladel. See mujalgi kõlanud idee barokse Narva ülesehitusest on eriti hullumeelne tänast elanikkonda silmas pidades – ligi sajaprotsendiliselt uus elanikkond ikkagi linna, mida tegelikult pole näinud; linna, nagu ta oli enne nende tulekut. See märgiliselt tõlgendamisvõimalusi pakkuv teema on aktsepteeritav ka nooremate esinejate silmis – kui vaid kohalik turismitööstus sellest õitselte lõöks.

KAKS TEIST OSALENUD bürood olid ArhitektuuriAgentuur Tallinnast (**Inga Raukas**, **Toomas Tammis**, **Tarmo Teedumäe** ja **Urmus Luure**) ning Ocean Londonist (**Michael Hensel**, **Kivi Sotamaa**). Ocean on 1995. aastal loodud rahvusvaheline büroo, mis mitmeis Euroopa pealinnades tegutses võrgustikuna grupeerub iga projekti tarbeks ümber – moodne viis paindlikuks ja kohaspetsiifiliseks projekteerimiseks. Soomlane Kivi Sotamaa on tuttav ka möödunud aastast arhitektuuritriennaalilt Tallinnas. Oceani ja ArhitektuuriAgentuuri tööd olid üllatavalt sarnased, tegeldes eelkõige Narvas toimivate potentsiaalide kaardistamisega.

Rõhk on süsteemide isearengulisusel – ühe parameetri muutus paneb mingi piirkonna elama ka maakasutusplaanidest hoolimata. Hensel rääkiski arhitektuuri "uuest projektist", traditsioonilised modernistlikud tüpoloogiad (tuntumaini vanglad, haiglad jm asutused Foucault' järgi) ei kehti enam suurkorporatsioonide kontrollitavas, hübriidsemaid struktuure genereerivas maailmas.

Provintsliku ja aukliku linnaruumiga Tallinn on aeg-ajalt ikka jutuks. Narvas toimus harvanähtav koostöö oma linna moodsaid vahendeid kasutades planeerida tahva võimu ja arhitektide vahel.

В Нарве состоялась конференция архитекторов



Последний раз генеральный план развития и планировки строительства в нашем городе составлялся в 1986 году. Три года назад было принято решение о корректировке плана, а в январе 2000 года приступили к составлению нового, принципиально отличного от предыдущего. Это было вызвано тем, что изменились сами базовые принципы стратегического планирования.

Именно этому и была посвящена конференция, обозначенная участниками, как «День планировки города Нарва». Изменения в пространстве и процессе. Конференция проходила 3 ноября в малом зале ДК «Ругодия», который принял в тот день более полусотни участников, не только архитекторов, но и специалистов из Финляндии, Германии и Швеции. Главный архитектор Нарвы Юлар Марк (на снимке сверху), прочел слушателям позна-

вательную лекцию о значении городов вообще, и об общей концепции развития города в современном мире. Докладчик Хейки Калле, представитель ОУ. Hendrikson'ko рассказал о положении общей планировки Нарвы в настоящий момент и предреченных изменениях в городском пространстве. На конференции были подведены итоги проводившегося в нашем городе опроса-исследования, результаты которого служило созданием генерального плана с учетом пожеланий всех заинтересованных лиц и организаций.

Хейки Калле считает, что рядовые нарвляне должны активнее участвовать в составлении генерального плана. У группы исследователей общественного мнения накопилось много собранной полезной информации.

На конференции выступили нарвские архитекторы - Андрей Прокопювич и Василий Головкин. Они представили участникам свой проект, составленный еще в 1995 году, по которому планируется создание объездной дороги вокруг города, постройка нового моста через реку Нарову и благоустройство северного и южного районов города.

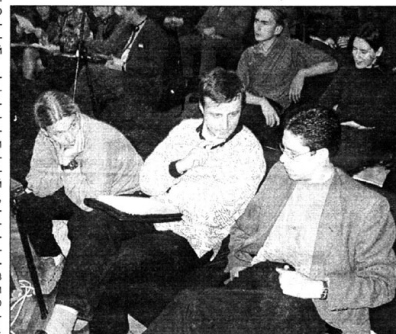
Также архитекторы не сомневаются, что однажды у населения проявится тяга к реконструкции своих частных жилищных владений, ведь многие города Эстонии, включая и столицу, имеют большие пригороды, застроенные 1-, 2-этажными домами-коттеджами, имеющими хорошо развитую инфраструктуру.

Майкл Хенсель из Германии и Киви Сотамма из Финляндии прочли лекцию по их видению моделирования городских изменений в Нарве. Выступившие затем архитекторы из Таллинна поддержали их идею динамичного планирования.

В целом конференция показала, что Нарва вполне «созрела» для того, чтобы наконец, составить и принять окончательный генеральный план развития города. Успешно начатый процесс поможет при-

влечь нарвляне к действительному управлению городом. В заключение следует особо отметить отличную организацию конференции. Лекции сопровождались демонстрацией цветных слайдов, а профессиональный синхронный перевод позволил участникам не теряться из-за пресловутого языкового барьера. В субботу архитекторы осмотрели городские территории, на которых в будущем запланировано крупномасштабное строительство. Юлар Марк, главный архитектор Нарвы, заверил участников конференции, что проекты планировки города будут обязательно выноситься на всеобщее обсуждение.

Александр СОЛДОВ
Фото
Ирины КИВИМЯЭ



Нарвская Газета
7. ноябрь 2000



Rauno Schultz



Kivi Sotamaa

The Master Plan of Narva

Introduction

Previous master plan of Narva was made 1986. The town was projected for 90 000 inhabitants. Today the population of Narva is about 71 000.

Changed economical and political situation bring about a need to create a new Master Plan.

The location and neighbourhood

With a population of 71 137 Narva is the third biggest city in Estonia. In a close proximity there are Narva-Jõesuu with 3 500 inhabitants, Sillamäe with 18 400 inhabitants, Jõhvi with 13 860 inhabitants and Kohtla-Järve with 54 501 inhabitants. 200 km from Narva lies Tallinn with 450 000 inhabitants, 136 km from Narva lies St. Petersburg with 5 500 000 inhabitants.

The situation and opportunities

A city with such geographic advantages and physical size could possess a considerable urban quality offering various different opportunities for business development and cultural consumption. In today's Narva this can't be perceived. Is it possible that Narva doesn't fully take advantage of its size and location? Where could Narva's potentials reveal themselves? What kind of a physical connection to Tallinn - St. Petersburg transit way would be most beneficial for Narva both in terms of car and train traffic? What kind of opportunities does an active use of the river port add to Narva's city plan? On one hand Narva-Jõesuu sea resort is waiting for rediscovery and a quality infrastructure. On the other hand the union of Narva and Narva-Jõesuu is capable of providing jobs and services for the whole urban area of Northeastern Estonia.

Today Narva's built environment consists of mostly areas with so-called free planning which as a project hasn't been finished. Most of the planned additional functions were never built. So, Narva is currently covered evenly with a layer of monotonous apartment buildings. Other urban functions like service sector, offices and places for leisure time activities are still basically missing. In this situation we can't talk about a concrete city centre, at the same time there are no smaller centres either. Narva is characterised by large local employers like Kreenholm and Narva Power Plants. How would the big industrial areas be linked to the functioning urban scene and is it possible to add some other functions to them? The same question rises in terms of green areas. A big part of Narva's territory can be considered green area but the city still does not have divers parks and quality recreational areas. What kind of urban developments do zoning plans allow in this kind of environment?

Narva and its region

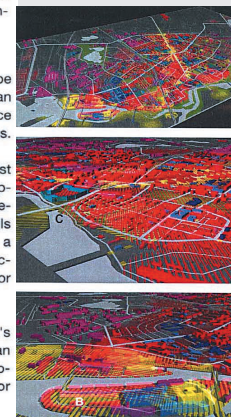
The relationship between the Narva and its region must be thoroughly investigated, not only in view of the cities urban metabolism, but furthermore to strengthen its performance and image and expanding them you the cities boundaries.

A first guideline is the enhancement of Narva's tourist attraction value. Narva could thus become not only a stop-over on route from Tallinn to St. Petersburg, but rather become an attractive destination in itself. The latter entails the need for co-operation guidelines with Ivangorod as a bicultural attraction, Narva-Jõesuu as a side-side attraction, and several inland locations as landscape, cultural or historical attractions.

A second guideline is the enhanced deployment Narva's key location in regional freight transit. This potential can be utilised to enhance existing and evolve new local micro-economies, by channelling goods for consumption or further manufacturing into the city.

Narva - Ivangorod

Primary guideline is the erosion of the national boundary between Estonia and Russia as a cultural and economic barrier. The aim must be collaboration rather than competition. The collaboration can include the emphasis of an enhanced bi-cultural tourist attraction value, as well as concerted efforts in cultural exchange, education, the creation of cross-border job opportunities and economic diversification through an enhanced circulation of goods and workers.



Union of Baltic Cities
Comission on
Urban Planning
March 2001

Maakasutusstrateegiate “kontrollimine” - koolilaste uuring

Kas “müütilise” mõtlemisega täiskasvanu suudab õigesti hinnata kodulinna? Linnast ja selle ruumilisest kvaliteedist arusaamise värskendamiseks küsiti arvamust Narva koolilastelt, kelle arusaamine on konventsioonidest eeldatavasti rikkumata.

Uuring oli üle ootuste edukas ja andis lastele ettekujutuse linna planeerimisest ning planeerijatele väärtuslikku teavet linna-keskkonnast. Muuhulgas selgusid ka paigad mis vajavad eritähelepanu või funktsiooni muutust.

Armsad 6. klassi õpilased

Selleks, et Sinu kodulinna kenamaks ja Sulle meeldivamaks muuta, palume Sinu abi. Palun joonista Narva kaardile Sinu jaoks tähendust omavad kohad. Kasuta selleks juurde lisatud märke. Meeldivate kohtade joonistamiseks kasuta rohelist kirjutusvahendit, sinisega joonista koledad või ebameeldivad kohad. Kaardi nurgale võid kirjutada oma nime kui soovid. Sinu arvamust kasutab Narva Linnavalitsus Narva Üldplaneeringu koostamisel.

Sind tänades
Narva Linnavalitsus

Земельная стратегия “контроль” - исследование среди учеников

Разве несовершеннолетний с мифическим воображением может оценить вообще родной город? Для свежести восприятия города и территории опросили учащихся города Нарва, чьё понимание ещё не сломано окружающей действительностью.

В ожидании успеха исследование и дало детям представление о планировании города и планирующим необыкновенные здания о городской жизни. Выяснились среди прочего места, которые нуждаются в пристальном внимании и изменении функций.

Дорогие ученики шестого класса

Чтобы твой город стал красивей и приятней для тебя, обращаемся за твоей же помощью. Пожалуйста, обозначь на карте Нарвы важные для тебя места. Используй для этого дополнительные средства. Для обозначений приятных для тебя мест используй зелёный цвет. Синим обозначь мерзкие, неприятные для тебя места. В углу карты можешь написать своё имя, если желаешь. Твоё мнение учтёт городское управление города Нарва при составлении общего планирования Нарвы.

С благодарностью,
Городское управление Нарвы

“Controlling” the Strategies of Land Use - Research among Schoolchildren

Whether an adult of “mythical” thinking is able to rightfully assess his/her hometown? In order to refresh the understanding about the town and its special quality the schoolchildren in Narva were asked to give their opinion, as their understanding is presumably not spoiled by conventions.

The research proved to be unexpectedly successful and gave children a view about town planning and provided valuable information about the town environment to designers. Among the rest, there emerged places that require special attention or a change of functions.

Dear Students of Grade Six,

In order to make your hometown more attractive and more pleasant for you, we kindly ask your help. Please draw on the map of Narva those places that are important to you. Please use the symbols added. Use green colour for nice places and blue for ugly or unpleasant places. If you like, you may write your name on the corner of the map. Your opinion will be taken into account by the Narva City Council in formulating the Comprehensive Plan of Narva.

Thank you,
Narva City Council

Rohelise värviga Зелёным цветом Use green colour for

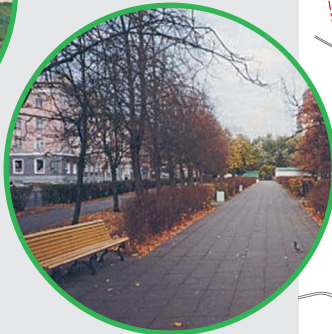
-  Kodu / Дом / Home
-  Ilus koht / Красивое место / A nice place
-  Seikluse koht / Место приключений / A place of adventures
-  Sõprade kohtumispai / Место встречи с друзьями / A place for meeting friends
-  Koht, kus on hea olla / Место, где приятно находиться / A place where you feel good
-  Ilus hoone / Красивое здание / A beautiful building
-  Harrastuste, sportimise koht / Место спорта, увлечений / A place for hobbies and sports
-  Ilus tänav / Красивая улица / A nice street
-  Kena ala / Приятная область / A nice area
-  Koolitee / Дорога в школу / Way to school

Sinise värviga Синим цветом Use blue colour for

-  Ohtlik koht minu kooliteel / Опасное место на пути в школу / A dangerous place on my way to school
-  Inetu ala / Некрасивая область / An ugly area
-  Kole tänav / Мерзкая улица / An ugly street
-  Kole hoone / Мерзкое здание / An ugly building
-  Koht, kus on halb olla / Место, где противно находиться / A place where you feel uncomfortable
-  Ohtlik koht / Опасное место / A dangerous place
-  Koht, kus on halvad ja ebameeldivad inimesed / Место, где бывают плохие люди / A place where are bad and unpleasant people

positiivsed kohad
позитивные места
positive places

Ilusad kohad



Ilusad tänavad



Seikluste kohad

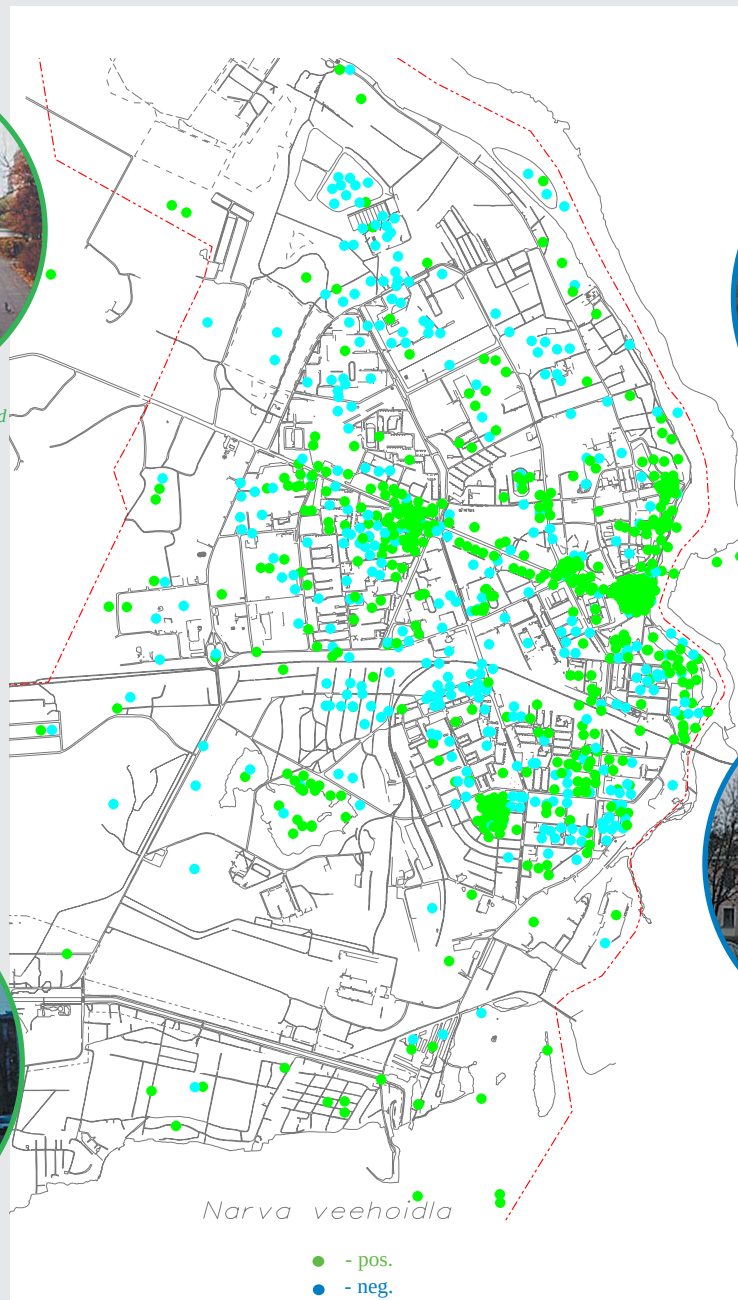


Kohad, kus on hea olla

Sõpradega kokkusaamise kohad,
toredate inimestega kohad



Näiteid laste arvamusest Примеры мнений ребят Examples of opinions by children



negatiivsed kohad
негативные места
negative places



Kohad, kus on halb olla



Ohtlikud kohad



Inetud rajatised



Koledad teed



Koledad kohad

Üldplaneeringu protsessi kirjeldus

Eeluuringud 1995-2000
Haljastuse teemaplaneering 2000
Olemasoleva olukorra analüüs kevad 2000
Üldplaneeringu algatamine suvi 2000
Töögrupi moodustamine,
riigihange konsultandi leidmiseks sügis 2000

2000. aasta aprillis tellis Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri ja Linna Planeerimise Amet planeerimis- ja keskkonna-korraldusfirmalt Hendrikson & Ko olemasolevate üldplaneeringu materjalide ülevaatuse ja eksperthinnangu. Tellitud töö tõi välja selleks ajaks koostatud üldplaani vajakajäämised ning käsitlemata jäänud valdkonnad. 2000. aasta juulis algatas Arhitektuuri ja Linna Planeerimise Amet riigihanke konkursi leidmaks sobivat konsultanti üldplaneeringu koostamiseks. Riigihanke võitja, Hendrikson & Ko'ga sõlmiti leping 2000. aasta septembri alguses.

Üldplaneeringu protsessile on oma visioonide ja lahenduskäikudega kaasa aidanud mitmed institutsioonid ja huvigrupid, muuhulgas Narva Linnavalitsuse ametid, arhitektuuribürood Ocean North ja Arhitektuuriagentuur ning Narva arhitektid. Üldplaneeringu protsessiga samaaegselt teostati planeeringu keskkonnamõjude hindamine

Описание процесса общего планирования

Предыдущие исследования 1995-2000г
Тема планирования 2000 года озеленение
Имеющийся анализ на весну 2000 года
Начало общего планирования летом 2000 года
Образование рабочей группы, нахождение
государственного консультанта, осень 2000 года

В апреле 2000 года департамент городского планирования и архитектуры города Нарва заказал у фирмы Hendrikson & Ko общее планирование материалов и оценку экспертов. Заказанная работа составлялась и рассматривалась в отдельных областях. В июле 2000 года начался государственный конкурс, учреждённый департаментом городского планирования и архитектуры, с целью найти подходящего консультанта для составления общего планирования. Победитель должен был подписать договор с Hendrikson & Ko в начале сентября 2000 года.

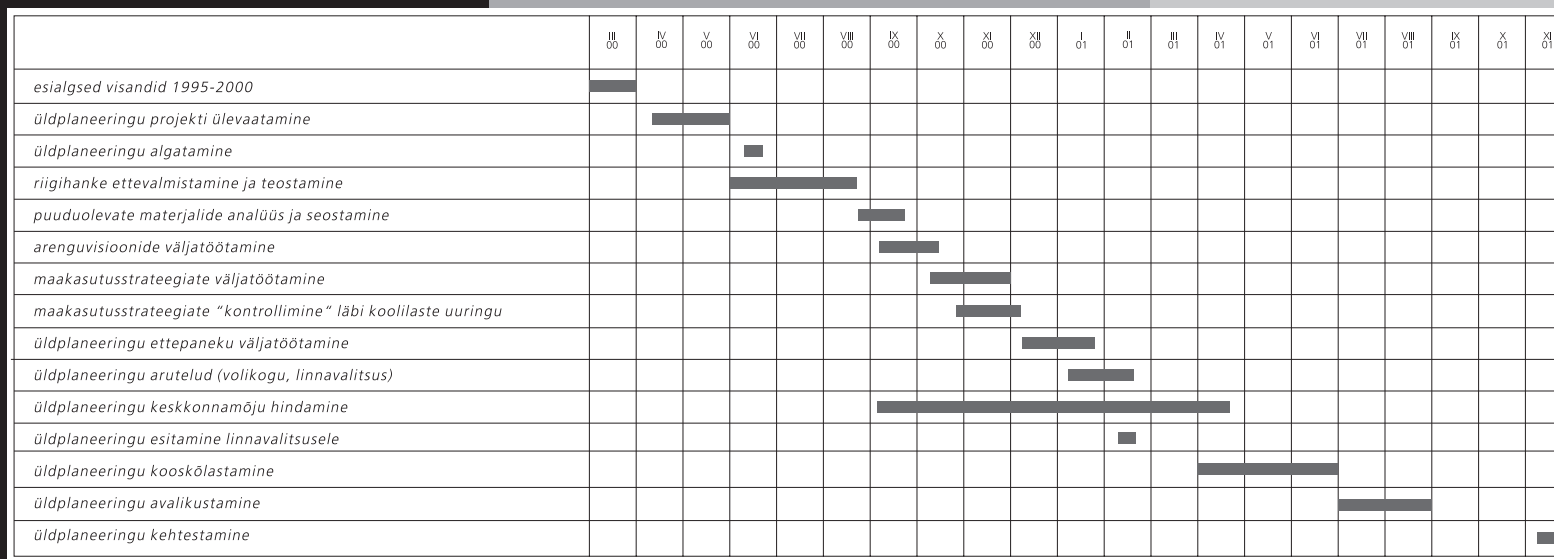
На процесс общего планирования есть свой взгляд и решения у институтов и заинтересованных групп, среди прочих Департаменты Нарвского Городского Управления, бюро архитектуры Ocean North и архитекторы архитектурного агентства. При планировании общего процесса будет вынесена и общественная оценка.

Description of the Comprehensive Plan Process

Preliminary research 1995-2000
Topical planning of greenery 2000
Analysis of the current situation, spring 2000
Initiating the comprehensive plan, summer 2000
Formation of the working group, a public procurement for
finding a consultant, autumn 2000

In April 2000, the Narva Board of Architectural and Town Planning ordered from the planning and environmental management firm Hendrikson & Ko. the revision and expert appraisal of the current comprehensive plan materials. The work ordered brought out the shortcomings of the comprehensive plan formulated by that time and the fields that had not been covered. In July 2000, the Board of Architectural and Town Planning initiated a public procurement to find a suitable consultant for drawing up the comprehensive plan. With the winner of the public procurement, Hendrikson & Ko., a contract was concluded at the beginning of September 2000.

Several institutions and interest groups, including the Narva City Government bodies, architectural bureaus Ocean North and Architectural Agency, and the architects of Narva, have supported the comprehensive plan process by submitting their visions and solutions. Simultaneously with the comprehensive plan process there was carried out the assessment of environmental impacts of the plan.



Teooria

Inimesed tegelevad linna piires erinevate tegevustega, mida laias laastus on võimalik jaotada kolmeks: töötamine ja õppimine; vaba aja veetmine ning kodune elu. Tegevustel on erinevad sihtpunktid ehk kohad, kus tegevusi harrastatakse. Sihtpunktid ehk kohad kannavad erinevaid väärtusi, mis muudavad nad konkreetse tegevuse harrastamiseks sobivaks.

Igasugune ruum võib omada väärtust mitmel põhjusel. Väärtus on võime tekitada Inimesele (ja Keskkonnale) heaolu. Ruumi väärtuslikkuse indikaatoriks on selle kasutamise või kasutada tahmise intensiivsus.

Põhjused, miks ruum omab väärtust, võib jagada samuti kolme klassi:

- majanduslikud (soodne asukoht erinevate ressursside suhtes, näiteks liikumisteed, maavarad, tööjõud)
- sotsiaalsed (ajalugu, kultuur, miljöö)
- looduslikud (meeldiv maastik, puhas õhk, looduslik mitmekesisus)

Seega muudab sihtpunkti ehk koha mingi tegevuse jaoks sobivaks ja atraktiivseks selle konkreetne väärtus või väärtused.

(N: meeldiv looduskeskond annab võimaluse kasutada kohta puhkealana, soodne asukoht peamiste liikumisteede ääres võimaldab rajada ärimaad, mis pakub töökohti ning teenuseid, hea miljööga ajalooline linnaruum on nii meeldivaks elukohaks kui ka kultuurseks puhkepiirkonnaks).

Ruumi väärtused annavad kohale identiteedi. Tegevuse sihtpunkti ümber tekivad koha identiteedil ja linnaruumilisel visuaalsel mõjul põhinevad mõjualad ehk graafiliselt nn mõjupilved. Pilvede suurus ja intensiivsus sõltub identiteedi ja visuaalse mõju tugevusest. Narva linnas on elamise, töötamise, puhkamise ja nn vältimatu teeninduse (pangad, poed, polikliinikud jm teenindusasutused) “pilved” hästi eristatavad.

Samas on silmatorkav, et nimetatud pilvede kattumisala on väike, st töö-, elu- ja puhkealad asuvad üksteisest sageli küllaltki kaugel.

Lähedalasuvad pilved aga avaldavad üksteisele enamasti tugevdavat positiivset mõju, mugavuse tõttu ollakse enamasti huvitatud sihtkohtade võimalikult ühes piirkonnas või “tee peal” paiknemisest.

Теория

В границах города люди занимаются разными делами, которые можно разделить на три группы: работа и учёба; свободное и занятое время; домашняя жизнь. У каждого рода занятий и разное место, где этим занятием увлекаются. Места определяют разную значимость.

Каждая территория может быть ценной по многим причинам. Ценность может заключаться в приятном настрое в определённом месте. Индикатором ценности может считаться использование интенсивности.

Причины, по которым территории обладают ценностью, также можно разделить на три класса:

- экономические (выгодное место в отношении ресурсов, например, дорога)
- социальные (история, культура)
- природные (красивый пейзаж, чистый воздух)

Через конкретную ценность или ценности пункты направления или места какого-то действия становятся удобными и аттрактивными. (Например, приятная окружающая среда дает возможность пользоваться местом, как территорией отдыха, выгодное расположение около главных дорог движения дает возможность соорудить коммерческую территорию, которая предоставляет места работы и услуги, городское пространство с приятной исторической средой является хорошим местом не только для проживания, но и приятной культурно-развлекательной территорией).

Ценность пространства придает этому месту определенную идентичность. Вокруг пункта направления действия возникает ореол влияния, который базируется на визуальном воздействии идентитета места и городского пространства. Величина ореола и его интенсивность зависят от идентитета и мощности визуального воздействия. В городе Нарве относительно хорошо различаются т.н. “облака” жилья, работы, отдыха и т.н. неотложные услуги (банки, магазины, поликлиники и другие учреждения обслуживания).

В это же время бросается в глаза, что территория покрытия указанными т.н. “облаками” - относительно маленькая, т.е. часто территории работы, учебы и отдыха находятся далеко друг от друга.

Близко расположенные т.н. “облака” оказывают, в основном, друг на друга сильное положительное влияние, так как люди в своем дневном движении должны проходить разные функциональные т.н. “облака” - приходя с работы домой, заходят в магазин и к зубному врачу, дома питаются, меняют одежду и после этого идут проводить свободное время. Для удобства человек заинтересован в том, чтобы пункты направления по возможности были бы в одном районе или находились бы “по дороге”.

Theory

Within town, people are engaged in various activities that can be divided into three general groups: working and studying, spending spare time, and life at home. The activities have different points of destination or places where the activities are being practiced. The points of destination, or places, involve different values that make the places suitable for practicing one or another particular activity.

Any kind of space may have a value on several grounds. A value is regarded as an ability to create well-being to Humans (and to the Environment). The indicator of the value of a space is the intensity of the use or of the intention of the use of the space.

Reasons of why a space has a value can also be divided into three classes:

- economic (favourable location regarding different resources, e.g. roads, oil shale, labour force)
- social (history, culture, milieu)
- natural (pleasant landscape, clean air, natural diversity).

Thus, its particular value or values make a point of destination, or a place, suitable and attractive for an activity.

(E.g. a pleasant natural environment provides a possibility to use a place as a leisure area; a suitable location by main roads makes it possible to establish business land that offers employments and services; historical town space with good milieu is both a pleasant dwelling place and a cultural recreation area).

The values of space give a place its identity. Around a point of destination there are created areas of influence or, graphically, so-called clouds of influence based on the identity of the place and the urban-spatial visual impact. The size of the clouds and their intensity depends on the strength of the identity and visual impact. In Narva, the “clouds” of dwelling, working, leisure areas and so-called unavoidable services (banks, shops, polyclinics and other service institutions) are clearly distinguishable.

At the same time, it is remarkable that the overlapping part of these clouds is small, i.e. that working, dwelling and recreation areas locate rather far away from each other.

The clouds that are closer together in most of the cases have, however, a strong positive impact on each other; owing to the wish to take it easy, people are mostly interested in that their points of destination are located as much as possible in one and the same region or “on the way”.

Samuti on oluline teatud funktsiooniga sihtkohtade arvukus - linna keskosas asuv äripiirkond koosneb erinevatest kauplustest ning teenindusasutustest, mis oma tegevuses toetavad üksteist. Tegevuste sihtkohtade ühendamisel liikumisteede kaudu tekivad võrgustikud, mille sõlmpunktideks ongi üksteise lähedal asuvad või üksteisega kattuvad funktsionaalsed pilved.

Üksteisega kattuvad pilved kujutavad endast sisuliselt linnaruumis asuvaid polüfunktsionaalseid alasid, mis on sageli iseloomult avalikult kasutatavad. Võib eeldada, et inimestele meeldib tegutseda eelkõige väärtuslikes linnaruumi osades - mitut väärtust omavas avatud alas ehk kvaliteetruumis. Seega peaks olema linnaruumi planeerimise peamine eesmärk kvaliteetruumi laiendamine, et anda kõikidele inimestele võimalus viibida võimalikult palju neile meeldivas keskkonnas.

Üheks võimaluseks intensiivse kasutusega alade ning kvaliteetruumi laiendamiseks on vertikaalne diferentseerimine nn "võileiva-meetodil". Intensiivse kasutusega mitmekorruseliste hoonete piirkonnas omaks erinevad tasandid erinevaid funktsioone. Avalikult kasutatavat ruumi peab säilitama esimesel (N: äri ja teeninduse näol), bürood ja vähese keskkonnamõjuga tootmistegavuse (N: tarkvara tootmine) teisel ja kolmandal, ning elamispiinnad kõrgematel korrustel.

Kvaliteetruum

Suurema heaolu tekitamiseks on linna arengu üldine eesmärk potentsiaalse kvaliteetruumi (hetkel suletud mitme väärtusega ala) võimalikult efektiivne kasutuselevõtt. Linnaruumi kasutamine toimub võileiva meetodil, mis tagab äri-, teeninduse ja elumialade proportsionaalse arengu ning säästva arengu printsiipide rakendamise.



Kvaliteetruumi (mitut väärtust omav ruum) laiendamine läbi üldplaneeringus kavandatud tegevuste

В связи с этим вокруг близко находящихся друг другу т.н. "облаков" возникает кумулятивный эффект. Важным моментом является также и количество пунктов направления с определенными функциями - в центре города находящаяся коммерческая территория состоит из разнообразия магазинов и учреждений обслуживания, которые в своем действии поддерживают друг друга. Соединением пунктов направления действий через дорожное движение возникают сети, узлами которых и оказываются близко находящиеся друг к другу окутывающие пространство функциональные т.н. "облака". Друг другом накладываются т.н. "облака", в принципе, представляют собой полифункциональные территории, находящиеся в городском пространстве, которые часто по характеру являются местами публичного пользования. Территории интенсивного пользования качественным пространством, имеющие несколько ценностей и подходящие для многих действий, часто перекрываются между собой.

Покрывающие друг друга облака представляют из себя в пространстве города находящиеся полифункциональные области, которые часто открыты и естественно используются. Можно полагать, что людям нравится заниматься, прежде всего, в значимых частях городской территории в открытой области, т.н. качественном пространстве. Первой целью планирования должно быть расширение качественных участков городской территории, чтобы дать всем людям возможность больше быть там, где нравится.

Одной из возможностей расширения качественного пространства и районов интенсивного пользования является т.н. метод "бутерброда". Метод "бутерброда" описывает полифункциональное городское пространство, которое представляет собой многэтажные застройки, где каждый этаж имеет определенные функции. Как правило, первые этажи сохраняются под помещения, предназначенные для всеобщего пользования (в виде общественных услуг или коммерческого обслуживания), под коммерческую деятельность или производственную деятельность, не оказывающую воздействий и влияний на окружающий мир (например, программное обеспечение для компьютеров), размещение заведений развлекательного типа и квартир, обычно предусматривается на более высоких этажах.

Качественное пространство

Общей целью развития города для создания наилучшего благосостояния, является, по возможности, наиболее эффективное вовлечение в пользование потенциально качественного пространства (в настоящий момент, закрытые пространства с несколькими ценностями). Пользование городским пространством осуществляется по методу т.н. "бутерброда", который гарантирует пропорциональное развитие коммерческих и жилых районов, а также районов обслуживания, на основе принципов экономного развития.

Расширение в общей планировке качества среды (среда имеет несколько своих ценностей) будущей деятельностью.

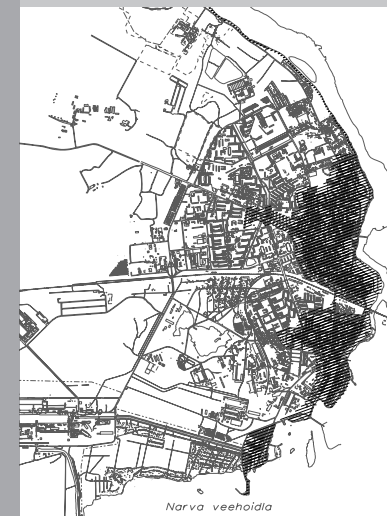
The number of points of destination of certain functions is also important - the business region locating in the centre of the town consists of various shops and service enterprises, which support one another in their business activities. Connecting the points of destination of activities with roads creates networks the junctions of which are the same functional clouds either situating near each other or overlapping with each other.

The overlapping clouds are, in essence, multifunctional areas of the town space that often are, by nature, in public use. It can be assumed that people prefer to act primarily in valuable parts of the town space - in an open area having multiple values or in quality space. Thus the main aim of town space planning should be to expand quality space to give all the people the possibility to spend as much as possible time in the environment they please.

One of the possibilities of enlarging the areas of intense use and quality space is vertical differentiation by way of so-called "sandwich method". In the region of multi-storey buildings of intensive use different levels would have different functions. The space in public use should be retained on the first floor (e.g. in the form of businesses and services), bureaux and production activity of low environmental impact (e.g. software production) on the second and third floors, and dwelling space on higher floors.

Quality Space

In order to create greater welfare, the general aim of town development is to employ as effectively as possible the potential quality space (currently a closed area of several values). The town space is used by way of sandwich method that ensures the proportional development of business, service and dwelling areas, and the application of the principles of sustainable development.



The expansion of quality space (a space possessing multiple values) via activities specified in the comprehensive plan.

Kvaliteetruumis nähakse ette tootmise vähendamine ning järkjärguline väljaviimine, kuna muud funktsioonid toodavad rohkem heaolu.

Uusehitiste rajamisele peavad eelnema idee- ja arhitektuurikonkurssid, kusjuures silmas tuleb pidada eelkõige ajaloolis-kultuurilist väärtust omavate linnaelementide (kindlusehitised, nende muldkehad, ajalooline tänavavõrk) markerimist. Eraldi projektialana on määratletud nn vanalinna teemapark, kus ajalooline linnaruum nõuab eriliselt läbitöötatud lähenemist

Kvaliteetruumis on suur haljastuse osatähtsus. Olulise puhkealana tõuseb esile väljaarendatav jõeäärne puhkekoridor, mis moodustab vanalinna ümber silmuse.

ÜLDPLANEERINGUGA PLANEERITAVAD MUUDATUSED

Linna põhistruktuur
Põhimõtted

Linna põhistruktuuris säilib jaotumine elamupiirkondadeks põhjaosas ning tööstuslikeks aladeks linna lõunaosas. Olulise täiendusena kavandatakse ulatuslike puhketerritooriumite rajamist raudteest lõuna poole - Paemurru puhkepargi tiikide ümbrusesse ning Kadastiku puhkeala Elektrijsaama teest lääne poole - ning seega siiani monofunktsionaalsete tööstusalade mitmekesistamist. Puhketerritooriumite ning tööstusalade vahele on ette nähtud kõrghaljastusega puhvertsoonid.

Põhjapoolne elamispiirkond laieneb piki Narva-Jõesuu suunda kuni linna piirini täiendava väikeelamumaa reserveerimise läbi. Linna kompaktsust säilitab Tallinna maanteest lõuna poole jäävate garaažiühistute funktsioonide muutmine ärimaaks. Linna läänepiirile Tallinna maanteest lõuna poole on kavandatud puhkeala koos võimaliku staadioniga. Nimetatud alade kavandamine muudab linnaruumilist esmamuljet Narvast oluliselt avatumaks ja sõbralikumaks.

Üldplaneeringuga kavandatakse transiitliikluse juhtimine linnast läbi piki raudteed rajatava uue maantee kaudu. Esialgse alternatiivide analüüsi põhjal lubatakse sõiduautode linna sissesõit piki Tallinna maanteed.

В качественном пространстве предусматривается сокращение производства и постепенное выведение его за пределы города, поскольку другие функции несут с собой больше благосостояния.

Сооружению новых зданий должен предшествовать архитектурный конкурс идей, при этом первостепенное значение отдается учету маркировки городских элементов, имеющих историко-архитектурную и культурную ценность (бастионы, историческая сеть улиц). Особым проектным районом определен т.н. тематический парк старого города, где историческое городское пространство требует отдельного рассмотрения.

В качественном пространстве большое значение имеет озеленение. Важным районом для отдыха формируется развивающийся прибрежный коридор отдыха, образующий кольцо вокруг старого города.

ИЗМЕНЕНИЯ, ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ ОБЩИМ ПЛАНOM

Основная структура города
Принципы

В основной городской структуре сохраняется деление на жилые районы в северной, и на промышленные территории, в южной частях. Существенным дополнением планируется сооружение обширных территорий отдыха южнее железной дороги - около прудов парка отдыха Паэмурру и зону отдыха Кадастику западнее улицы Электростанции, что дает возможность разнообразить монофункциональных промышленных территорий. Между зонами отдыха и промышленными территориями предусмотрены буферные зоны с озеленением.

Северная жилая территория расширяется вдоль направления Нарва-Йыэсуу до границы города, посредством резервирования земли под индивидуальное строительство. Компактность города сохраняется посредством изменения функции гаражных товариществ южнее Таллиннского шоссе - в коммерческие земли. На границе города, южнее Таллиннского шоссе, запланирована зона отдыха, возможно, со стадионом. Планирование названных территорий делает первое пространственное впечатление о Нарве наиболее открытым и приветливым.

Общим планом запланировано направить транзитное движение через город по новому сооружаемому шоссе вдоль железной дороги. По предварительным альтернативным анализам, легковым автомобилям разрешается въезд в город вдоль Таллиннского шоссе.

It is planned to reduce production in and to gradually remove it from quality space as other functions produce more well-being.

The construction of new structures has to be preceded by design and architectural contests, whereas attention has to be paid to marking the elements of the town that have historical and cultural value (fortresses, their embankments, historical street network). The so-called old town thematic park where the historical town space demands a specifically developed approach has been defined as a separate project area.

In quality space, greenery is of great importance. The riverside recreation corridor under development that forms a loop around the old town emerges as an essential leisure area.

CHANGES INTENDED WITH THE COMPREHENSIVE PLAN

Basic Structure of the Town
Principles

In case of the basic structure of the town, the division into dwelling areas in the northern part and industrial areas in the southern part of the town will be retained. As an important improvement, it is planned to establish large-scale recreation areas towards south of the railway - round the ponds of Paemurru Park and Kadastiku recreation area remaining west of Elektrijsaama Road - and, thus, to diversify industrial areas that, until now, have been monofunctional. Between the recreation territories and industrial areas there is intended to establish buffer zones of tall greenery.

The northern dwelling area will be extended along the Narva-Jõesuu direction up to the town border by reserving additional land for small residential buildings. The compactness of the town will be retained by turning the functionality of the land of the garage associations remaining south of the Tallinn road into business land. On the western border of the town, towards south of the Tallinn road, it is intended to create a recreation area possibly together with a stadium. The planning of the areas mentioned helps to make the urban-spatial first impression left by Narva more open and friendlier.

The comprehensive plan foresees that transit traffic will be led through the town via a new road being constructed that runs along the railway. On the basis of the preliminary analysis of alternatives the entry of passenger cars into town will be allowed along the Tallinn road.

59° 22' 00" N
28° 09' 28" E

Teed, liiklus ja transport

Vastavalt Eesti projekteerimismäärade (edaspidi EPN) eelnõule linnatänavate kohta, peab tänavavõrgu planeerimisele ja tänavate projekteerimisele eelnema linna põhiülesannete ja klassi kindlakstegemine. Narvat võib perspektiivselt käsitleda lähtuvalt EPN-s toodud liigitusest kui polüfunktsionaalset, elanike paiknemisel ja halduskorralduselt liigendatud ning teenindatava ala elanikelt suure keskuse funktsioonidega linnaks.

Liikluskorralduse üldised põhimõtted

Linna liikluskorraldus peab lahendama järgmisi eesmärgi:

- võimalikult ohutu ja sujuva liikluse tagamine vastuvõtavate kulutuste juures
- auto- ja kergliikluse võimalikult suur eraldamine
- omavahel lõikuvate ja põimuvate liiklusvoolude vähendamine

Tänavatrasside ja -konstruktsioonide valikul tuleb lisaks tehnilis-majanduslikele nõuetele arvestada ka nende eeldatavat mõju keskkonnale nii ehitamise kui ka kasutamise ajal.

Sildade asukohad

Sildade asukohtadeks Narvas jäävad:

- olemasolev Kreenholmi saare sild
- praegune raudtee sild (laiendada, rekonstrueerida)
- Peetri platsi sild
- rajatav Väikese saare sild

Ühistranspordi liigid, marsruudid ja terminaalid

Käesoleva üldplaneeringu eesmärgiks on Narva ühistranspordi süsteemi edasiarendamine paindlikumaks ning mitmekesisemaks. Üldplaneeringuga kavandatakse minibussiliinide võrgustiku rajamine, mis võimaldab liinide koormust reguleerida vastavalt nädalapäevadele ning tipptundidele. Minibusside peatusi ei fikseerita.

Linnadevaheliseks kaugtranspordi liikideks jäävad kaugbussid ja rongid. Kaugliinide autobussijaama ning raudteejaama asukohta üldplaneeringuga ei muudeta.

Bussi- ja rongijaama asukoht on arvestades kaugliinide suunda (Narvast praktiliselt ainult lääne suunas) justkui tupid, kuhu bussid (ka väikesemahuline rongiliiklus) sõidavad läbi kogu linna sisse ja välja. Üldplaneeringu alternatiivina arutati ideed tuua bussijaam linna lääneossa peamiste liiklusmagistraalide lähedusse, vähendamaks busside sõitu läbi linna edasi-tagasi praegusesse bussijaama. Planeeringulahendusena pakuti lõpuks välja siiski bussijaama ja raudteejaama jätmise praegusesse asukohta ja nende funktsionaalse koostoitmise tagamine. Kvaliteetse ühistranspordisõlme paiknemine linna arengukeskuse läheduses muudab kaugmaa ühistranspordi linnade vahelist reisid atraktiivseks ning aitab vähendada linnadevahelist autoliiklust. Linna lääne- ja põhjaosas elavate/töötavate inimeste paremaks teenindamiseks on mõistlik korraldada linnadevaheliste busside peatumine ka Tallinna maantee ääres (Kangelaste ja Tiimanni vahelisel lõigul).

Дороги, дорожное движение и транспорт

В соответствии с законопроектом Эстонской Республики о нормах проектирования городских улиц (в дальнейшем ЕРН), планированию уличной сети и проектированию улиц должно предшествовать установление главных задач и класса города. Нарву, исходя из приведенного деления в ЕРН, принимая во внимание месторасположение жителей, административное устройство, обслуживающую жителей территорию, можно в перспективе рассматривать, как многофункциональный город, который по классификации относится к городам, имеющим функцию большого центра.

Общие принципы организации дорожного движения

Организацией автотранспортного движения в городе следует решить следующие задачи:

- гарантирование возможности безопасного и плавного движения при приемлемых затратах
- как можно большее удаление движения автотранспорта от легкого движения
- уменьшение пересекающихся и переплетающихся между собой потоков движения

При выборе уличных трасс и конструкций, дополнительно к экономико-техническим требованиям, следует учитывать и их предполагаемое влияние на окружающую среду на стадии строительства и эксплуатации.

Месторасположения мостов

Мосты в Нарве остаются в следующих местах:

- существующий Кренгольмский мост
- существующий железнодорожный мост (следует расширить и реконструировать)
- мост у Петровской площади
- планируемый мост на остров Вайкесаар.

Виды общественного транспорта, маршрутов и терминалов

Целью настоящей генеральной планировки является создание более гибкой и разнообразной транспортной системы. Общим планом предусмотрено сооружение сети маленьких автобусов, что позволяет регулировать нагрузку на линиях в зависимости от дней недели и часа пик. Остановки для маленьких автобусов не будут зафиксированы.

Междугородними видами средств транспорта остаются междугородние автобусы и поезда. Общим планом не предвидится изменений места автобусной станции междугородних автобусов и железнодорожного вокзала.

Месторасположение железнодорожного и автобусного вокзалов, учитывая направление дальних линий (из Нарвы практически только в западном направлении) видится как тупиковое, откуда автобусы (и железнодорожное движение в маленьком объеме) выезжают и въезжают, минуя через весь город. Альтернативным вариантом общего плана была рассмотрена идея перенесения автобусной станции в западную часть города, ближе к главным магистралям движения, уменьшив этим поездку автобусов через город туда и обратно до настоящей автобусной станции.

Roads, Traffic and Transport

According to the draft of Estonian design criteria (hereafter EDC) regarding town streets, prior to planning street network and designing streets the principle tasks and class of the town have to be determined. Relying on the classification specified in the EDC Narva can, in perspective, be regarded as a multifunctional town, differentiated regarding population settlement and administrative organisation, and with functions of a large centre regarding the population of the area serviced.

General Principles of Traffic Arrangement

The traffic arrangement of the town has to achieve the following aims:

- to ensure a possibly secure and smooth traffic at acceptable cost
- to separate as much as possible car and light traffic
- to reduce intersecting and intertwining traffic flows

In choosing street lines and constructions also their expected impact on environment both during construction and use has to be considered in addition to technical-economic requirements.

Locations of Bridges

The locations of bridges in Narva will be:

- the current Kreenholm island bridge
- the present railway bridge (to be expanded/reconstructed)
- Peeter square bridge
- Small island bridge to be constructed

Types, Routes and Terminals of Public Transport

The aim of this comprehensive plan is to further develop the system of public transport in Narva to make it more flexible and varied. The comprehensive plan foresees the establishment of the network of minibuses lines that enables to regulate the load of lines in accordance with week days and rush hours. Minibus stops will not be fixed.

Long-distance buses and trains will remain as intercity long-distance transport means. The location of long-distance line bus station and railway station will not be altered in the comprehensive plan.

The location of the bus and railway station is, considering the direction of long-distance lines (from Narva practically only towards west), like a cul-de-sac to where buses (as well as small-scale train traffic) enter and leave through the whole town. As an alternative of the comprehensive plan the concept of moving the bus station to the western part of the town, to the vicinity of principal traffic routes was discussed. Such an arrangement would reduce the to-and-fro movement of buses through the town to the present bus station. As a planning solution, it was finally still decided to retain the present location of the bus station and railway station and to ensure their functional co-operation. The location of a high-quality joint transport terminal in the proximity of the development centre of the town makes the long-distance transport in intercity trips attractive and helps to reduce intercity car traffic. In order to offer better service to people living/working in the western and northern parts of the town it is reasonable to arrange that intercity buses also have a stop at the Tallinn road (on the stretch between Kangelaste and Tiimanni).

Parkimiskohtade planeerimise üldised põhimõtted

Uute alade planeerimisel tuleb parkimiskohad paigutada peamiselt kruntidele, vältides tänaval parkimist.

Perspektiivne tänavavõrk Linna läbiv transiiditee

Ida-Viru maakonnaplaneeringus on kavandatud maakonna eelistatava teetrassina Tallinn-Narva maantee (E 20) uus lõik möödasõiduna Narva linnast Riigiküla kaudu.

Käesoleva Narva linna üldplaneeringuga tehakse ettepanek loobuda uue teetrassi rajamisest Riigiküla kaudu.

Alternatiividena olid üldplaneeringu koostamisel arutusel viis transiiditee varianti:

A- Rahu tn ja Elektrijsaama tee raudteesõidust kuni piiripunktini mööda praegust raudtee trassi

A1 - praegusest raudteest lõuna poolt

A2 - praegusest raudteest põhja poolt

B - Lõik Rahu tn raudteesõidust mööda Elektrijsaama teed, Joala teed kuni tammile viiva teeni

B1 - Otselõige Tallinna maanteelt

C- Linna sissesõit lõikena Tallinna maanteelt raudteeni enne linnapiiri

D- Linna sissesõit piki

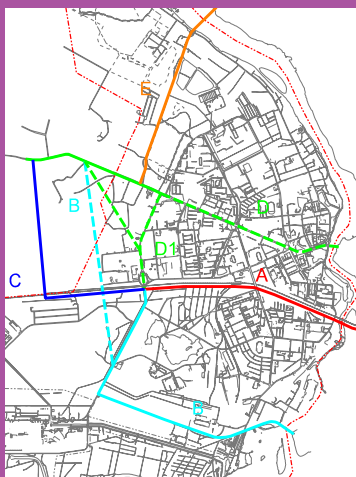
Tallinna maanteed kuni Rahu

tänavani, ümbersõit raskeliiklusele piki Rahu tänavat raudteeni.

D1 - otselõige Tallinna maanteelt enne linna piiri Rahu tänavani

Leivatehasesse viiva tee juures.

E - Linnast põhjasuunaline möödasõit



Tänavad ja teed - üldplaneeringu ettepanekud

Transiiditrasside alternatiivide analüüsi tulemusena osutus sobivaimaks variant A1, mille järgi juhitakse transiitliiklus uuele, Rahu tn ja Elektrijsaama tee raudteesõidust kuni piiripunktini piki raudteed kulgevale maanteelõigule. Linna sissesõiduks kasutatakse esialgu Tallinna maanteed. Tallinna maantee ristumisel Rahu tänavaga juhitakse üldplaneeringu teostumise esimeses etapis raskeliiklus linnast mööda piki Rahu tänavat kuni uue teelõiguni. Tasuvusuuringute tulemuste analüüsile põhinedes tuleb välja valida otstarbekaim variant Tallinna maantee ja rajatava maanteelõigu ühendamiseks.

A1

- + 1) siiani ebamäärase linnaruumi korrastamine,
- 2) olemasoleva vaba maa rohkus

- 1) mõningane liiklussaastest tulenev keskkonnaseisundi halvenemine

Общие принципы планирования мест для парковки автотранспорта

При планировании новых территорий следует предусматривать места парковки автотранспорта таким образом, чтобы избежать парковки на самих улицах.

Перспективная уличная сеть.

Транзитные дороги через город.

Ида-Виру уездной планировкой предусмотрено уезду предпочтение дать трассе Таллинн-Нарва (E20) новый участок проходящий из Нарвы через Рийгикюла.

Альтернативой будет общая планировка в ходе дискуссий при составлении транзитных вариантов:

A- ул. Раху и Электрияама тээ через железную дорогу до пограничного пункта вдоль существующей железной дороги

A1- с южной стороны существующей железной дороги

A2- с северной стороны существующей железной дороги

Б- отрезок ул. Раху через железную дорогу Электрияама тээ, Йоала и до дамбы

Б1- прямой отрезок Таллиннского шоссе

В- въезд в город отрезок Таллиннского шоссе до железной дорогой перед границей города

Д- въезд в город прямо по Таллиннскому шоссе до ул. Раху, в объезд грузового транспорта по ул. Раху железная дорога

Д1- прямой отрезок перед границей города на Таллиннском шоссе до ул. Раху возле хлебозавода

Е- объезд города с северной стороны

Улицы и дороги - предложения, предусмотренные общим планом

Результатом анализа альтернативных транзитных трасс, выделился как наиболее подходящий - вариант A1, в соответствии с которым движение направляется на новый отрезок шоссе, проходящему вдоль железной дороги, от железнодорожного переезда улицы Раху и Электростанции до пограничного пункта. Для въезда в город на первых порах используется Таллиннское шоссе. При пересечении Таллиннского шоссе с улицей Раху движение тяжелого транспорта направляется на первом этапе действия общего плана мимо города по улице Раху до нового отрезка дороги. Основываясь на исследовании окупаемости, следует выбрать самый целесообразный вариант для соединения Таллиннского шоссе и планируемого отрезка дороги.

A1

- + 1) приведение в порядок до неопределенного сих пор городского пространства
- 2) множество существующей свободной земли

- 1) ухудшение состояния окружающей среды, исходящее из -за загрязнений от автотранспортных средств

General Principles of Planning Parking Places

In planning new areas, parking places should mainly be positioned on plots so avoiding parking in the street.

Proposed Street Network Transit road through the town

In the Ida-Viru county plan the new section of the Tallinn-Narva road (E20) as a bypass from Narva via Riigiküla is intended as the preferential road line for the county. In the comprehensive plan of Narva it is proposed to abandon the construction of the new road line through Riigiküla.

In formulating the comprehensive plan, five transit road versions were discussed as alternatives:

A- Rahu Street and Elektrijsaama Road from the railway crossing up to the border point along the present railway line

A1- south of the present railway

A2- north of the present railway

B- the stretch from the Rahu Street railway crossing along Elektrijsaama Road, Joala Road up to the road leading to the dam

B1- direct cut from the Tallinn road

C- entrance to the town as a cut from the Tallinn road up to the railway before the town border

D- entrance to the town along the Tallinn road until Rahu Street, detour for heavy traffic along Rahu Street up to the railway.

D1- direct cut from the Tallinn road before the town

border up to Rahu Street at the road leading to the bakery

E- northward bypass

Streets and Roads - Proposals of the Comprehensive Plan

As a result of the analysis of the transit lines, version A1 was considered to be the most suitable. According to this alternative transit traffic will be directed to the road section running along the railway from the Rahu Street and Elektrijsaama Road railway crossing up to the border point. At the beginning, the Tallinn road will be used to enter the town. In the first stage of the implementation of the comprehensive plan, at the crossing of the Tallinn road with Rahu Street, heavy traffic will be directed pass the town along Rahu Street until the new road section. Relying on the analysis of the results of the cost-benefit research the most expedient option for connecting the Tallinn road and the constructed road section has to be selected.

A1

- + 1) structuring the still indefinite town space
- 2) abundance of existent unused land

- 1) deterioration to a certain extent of the status of the environment due to traffic

Lisaks uuele transiitmaantee lõigule tehakse üldplaneeringuga ettepanek järgmistele teelõikude planeerimiseks:

- ülesõit kergliiklusele transiidikoridorist Tiimani ja 6. Paemurru tänavate lõikes
- ülesõit kergliiklusele transiidikoridorist Võidu prospekti ja Paemurru tänava lõikes (üldplaneeringu II järgus)
- ülesõit autodele transiidikoridorist Puškini ja Joala tänava lõikes praeguse jalakäijate silla kohal
- Vaksali tänava pikendus kuni Kerese tänavani
- Kangelaste prospekti pikendamine Narva-Jõesuu suunas kuni linnapiirini

Kavandatud transiidikoridori ülesõidud aitavad vähendada lõhet linnaruumis ning seovad linna lõuna- ja põhjapiirkonnad ühtseks tervikuks. Tiimani-Paemurru ülesõit muudab üldplaneeringuga kavandatava Paemurru puhkepargi hõlpsamini kättesaadavaks Kadastiku ja Pähklime piirkonna elanikele. Puškini-Joala tänava ülesõidu laiendamine sõidukitele annab parema ligipääsu linna lõunaosast kavandatavale linna ärikeskusele Vaksali tänava ümbruses.

Tee rekonstrueerimine ja rajamine piki kallasrada aitab kaasa jõeäärse puhkepiirkonna elustamisele.

Kergliikluse teed

Kergliiklus on jalgsi, jalgrattaga, rulluisikutega ja talvel suuskadega liikumine. Hetkel on Narvas kergliikluse teed suures osas välja ehitamata. Üldplaneeringu eesmärgiks kergliikluse osas on kergliikluse teede võrgustiku järk-järguline väljaarendamine. Võrgustik ühtib rohekoridoride võrgustikuga ning ühendab omavahel vaba aja veetmise kohti, teenindus- äri- ning elumupiirkondi.

Üldplaneeringuga tehakse ettepanek kergliikluse tee rajamiseks paralleelselt Narva-Jõesuu tänavaga, ühendamaks Narva ja Narva-Jõesuu linna. Samuti kavandatakse kergliikluse tee piki Narva jõe kallast ning veehoidlat kulgevat kallasrada.

Raudtee

Käesoleva üldplaneeringuga raudtee asukohta ei muudeta. Hetkel on teostamisel raudtee alade detailplaneering, millega vähendatakse Eesti Raudteele kuuluvate maade osatähtsust. Üldplaneeringuga tehakse ettepanek täiendava raudtee-ülesõidu rajamiseks Tiimani - 6. Paemurru tänava lõigule ning Puškini-Joala ülekäigu laiendamiseks autodele.

Laevatee ja sadam

Üldplaneeringus määratletakse Kesklinna sadam jahisadamana. Kulgu sadamad Narva veehoidlas määratletakse paadisadamatena.

Дополнительно к новому отрезку транзитной дороги, общим планом предусмотрено планирование следующих отрезков дороги:

- переезд для легкого транспорта с транзитного коридора на отрезке улиц Тиймани и 6-ой Паэмурру.
- переезд для легкого транспорта с транзитного коридора на отрезке проспекта Выйду и 2-ой улицы Паэмурру (на втором этапе общего плана).
- переезд для автомобилей с транзитного коридора на отрезке Пушкина и Йоала над существующим пешеходным мостом.
- продление улицы Ваксали до улицы Кереса.
- продление проспекта Кангеласте в сторону

Планируемые переезды транзитного коридора помогут уменьшить раскол в городском пространстве и соединят южную и северную территории города в одно целое. Переезд Тиймани-Паэмурру позволит жителям районов Кадастику и Паэмурру удобнее добраться в запланированный общим планом парк отдыха Паэмурру. Расширение переезда улиц Пушкина-Йоала для транспортных средств позволит более удобный подъезд из южной части города к планируемому коммерческому центру в районе улицы Ваксали.

Реконструкция и прокладка дороги вдоль прибрежной тропы поможет оживить зону отдыха на берегу реки.

Дороги для движения человека

Это движение пешком, на велосипеде, на роликовых коньках и зимой на лыжах. В городе Нарве, в настоящее время в большей части не имеется дорог, предусмотренных для легкого движения. Целью генеральной планировки в части, касающейся дорог легкого движения, является планомерное развитие сети дорог легкого движения. Сеть таких дорог присоединяется к сети зеленых коридоров, чем соединит между собой места отдыха и обслуживания, а также коммерческие и жилые районы.

Общим планом делается предложение создания дорог для легкого движения параллельно с улицей Нарва-Йыэсуу, для соединения Нарвы с Нарва-Йыэсуу. Также планируется прокладка дорог вдоль реки Нарва и берега водохранилища.

Железная дорога

Настоящий общий план не предусматривает замену месторасположения железной дороги. В настоящий момент осуществляется детальное планирование железнодорожных территорий, чем уменьшается удельный вес земель, принадлежащих Эстонской железной дороге. Общим планом предусмотрено сооружение дополнительного железнодорожного переезда на отрезке улиц Тиймани - 6-ой Паэмурру и расширение перехода для автотранспорта улиц Пушкина-Йоала.

Пристань и судоходство

Общим планом предусмотрена пристань для яхт в центре города. Пристань Кулгу на Нарвском водохранилище определяется как пристань для лодок.

In addition to the new transit road, in the comprehensive plan it is proposed to plan the following road sections:

- crossing for light traffic from the transit corridor in the Tiimanni and 6. Paemurru Street section
- crossing for light traffic from the transit corridor in the Võidu Avenue and Paemurru Street section (the second stage of the comprehensive plan)
- crossing for cars from the transit corridor in the Puškini and Joala Street section at the present pedestrian bridge
- Vaksali Street extension up to Kerese Street
- extending Kangelaste Avenue towards Narva-Jõesuu up to the town border

The intended transit corridor crossings help to reduce the breach in the town space and connect the southern and northern regions of the town into an integral whole. The Tiimanni-Paemurru crossing makes Paemurru Park proposed in the comprehensive plan more easily accessible for people living in Kadastiku and Pähklime regions. Extending the Puškini-Joala Street crossing facilitates access for cars from the southern part of the town to the planned business centre of the town round Vaksali Street.

Reconstructing the road and establishing it along the shore path helps to invigorate the riverside recreation area.

Light Traffic Roads

Light traffic means participating in traffic on foot, by bike, with roller-skates or, in winter, with skis. At the moment, the major part of light traffic roads has not been completed in Narva. The aim of the comprehensive plan regarding light traffic is the gradual development of the network of light traffic roads. The network is in concordance with the green corridor network and links places for spending spare time, service, business and dwelling areas.

The comprehensive plan makes a suggestion for building a light traffic road parallel to Narva-Jõesuu Street to connect Narva and Narva-Jõesuu towns. Also, it is intended to build a light traffic road along the shore path running by the bank of the Narva River and the reservoir.

Railway

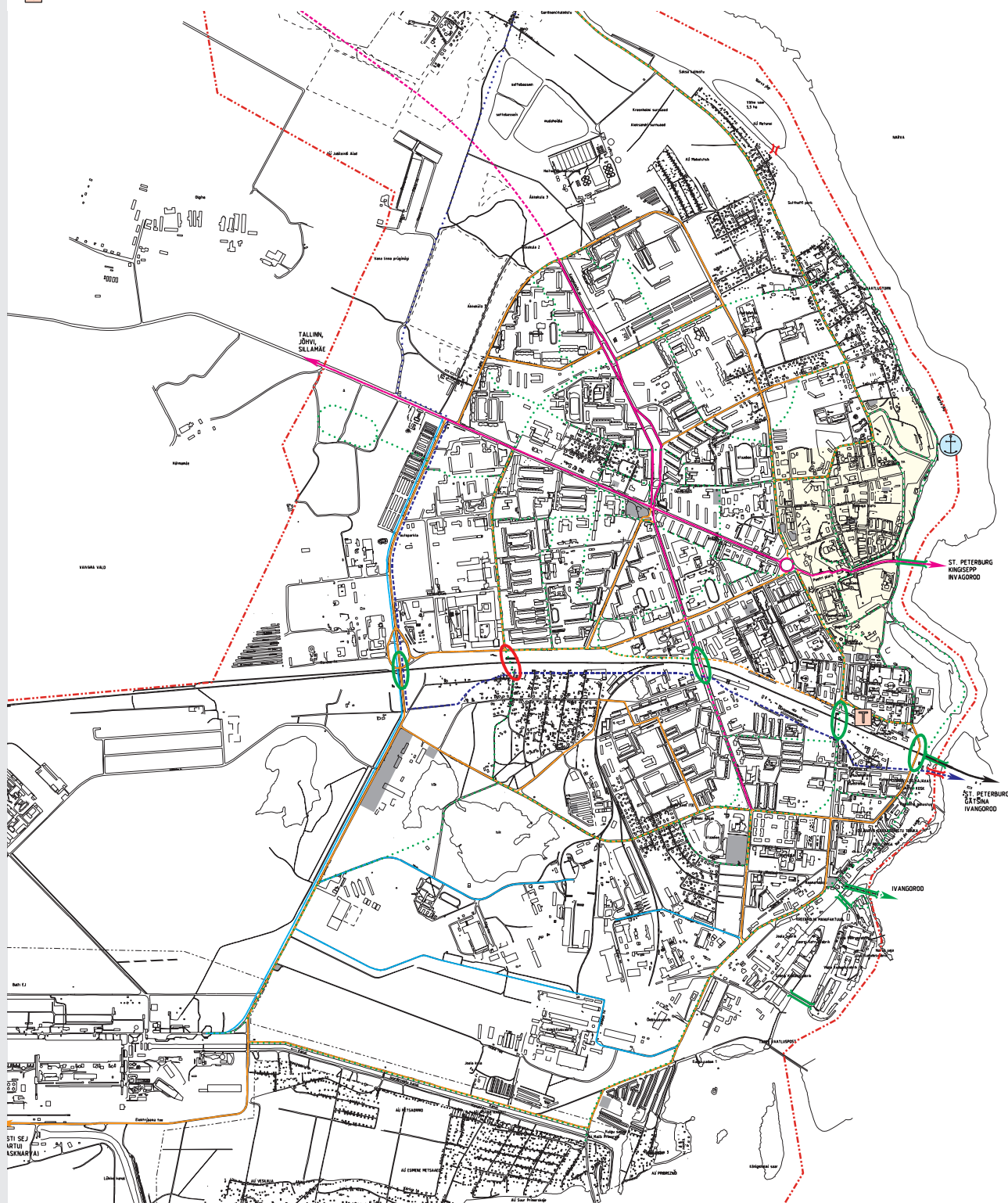
The comprehensive plan leaves the location of the railway station unchanged. Regarding railway areas there is currently being developed a detailed plan with which the importance of lands belonging to Estonian Railway will be diminished. The comprehensive plan includes a proposition for building an additional railway crossing to the Tiimani-6. Paemurru stretch and to widen the Puškini-Joala crossing for cars.

Shipping Lane and Port

The comprehensive plan defines the town centre port as a yacht harbour. The Kulgu ports in the Narva Reservoir are defined as boat harbours.

	Põhitänavad	Основные улицы	Main Streets
	Jaoüsnänavad	Проезжие улицы	Dividing Streets
	Veoliikluse tee	Дороги с грузового транспорта	Transport Route
	Kergliiklus	С движением легкого движением	Light Traffic
	Kavandatud transiittee, I etapp	Предполагаемая транзитная дорога, 1 этап	Planned Transit Line, Stage I
	Kavandatud transiittee, III etapp	Предполагаемая транзитная дорога, 3 этап	Planned Transit Line, Stage III
	Kavandatud põhitänav	Предполагаемая основная улица	Planned Main Street
	Kavandatud jaoüsnänav	Предполагаемая проезжая улица	Planned Dividing Street
	Rahustatud liiklusega ala	Места со спокойным движением	Quiet Traffic Area
	Võimalikud parklate ja parkimismajade asukohad	Возможные парковки и парковочные здания	Locations For Potential Parking Lots and Parking Houses
	Olemasolevad sillad	Существующие мосты	Existing Bridges
	Perspektiivsed sillad	Перспективные мосты	Perspective Bridges
	Olemasolevad eritasandriste raudteega	Существующие на разных уровнях с железной дорогой	Existing Different-Level Crossings with the Railroad
	Kavandatud eritasandriste kergliiklusele	Предполагаемая на разных уровнях для легкого дороги	Planned Different-Level Crossing for Light Traffic
	Sadam	Порт	Harbour
	Bussi- ja raudteeterminal	Автобусный и железнодорожный терминал	Bus and Train Terminal

Liiklus
Автомобильное движение
Traffic
M 1 : 32 000



59° 22' 02"
28° 09' 28"

ELAMUALAD JA NENDE TEENINDUS

Elamualade osas esitab käesolev üldplaneering järgmised ettepanekud:

- uuselamumaad kavandatakse suures osas väikeelamumaana
- planeeritaval uuselamurajoonidel ette näha üldmaa kõrvalfunktsioon
- äriplaneering teenindus lahendatakse ärimaa kõrvalfunktsiooni andmisega elamumaale
- kavandatakse kvaliteetruumi ja intensiivse kasutusega aladele jäävate elamupiirkondade polüfunktsionaalseks muutmise läbi kõrvalfunktsioonide andmise
- olemasolevates korruselamupiirkondades hooned renoveeritakse ning kortereid laiendatakse läbi mitme korruse
- sotsiaalteenindus (sotsiaalabi punktid, vanurite päevakeskused, noortekeskused jne) lahendatakse olemasolevates elamupiirkondades eksisteerivate ühiskondlike hoonete baasil
- olemasolevatel elamurajoonidel lahendada parkimine eksisteerivate lähedalasuvate garaažide või õuealade baasil. Vajadusel luua olemasolevate tootmismaade baasil tasulised parkimisalad, õuealadel tuleb säilitada haljastus. Planeeritaval uuselamurajoonidel kavandada parkimine krundil.
- korruselamupiirkondade õuealade haljasmaad ühendada läbi kõnniteede rohekoridori võrguga
- olemasolevate aiandusühistute juhtfunktsiooniks anda väikeelamumaa
- lisaks täiendada väikeelamumaa määratlemise näha ette olemasolevate elamualade tihendamine

Elamualareservide paigutus linnas

Ida-Virumaa rahvastikuproгноosi järgi Narva elanike arv planeeritaval ajaperioodil oluliselt ei suurene. Rahvastiku-proгноosis ei ole arvestatud rahvaarvu mehaanilise muutumise e. migratsiooniga. Siiski on võimalik prognoosida elanikkonna jätkuvat sotsiaalset kihistumist sissetulekute erinevuste tõttu, mis võimaldab kõrgema sissetulekuga inimestel isiklikku elamu seotamist. Hetkel võib suuremate sissetulekuga elanike jaoks prestii eks elupiirkonnaks pidada eelkõige Narva-Jõesuud. Pakkumaks atraktiivseid elamispiirkondi Narvas kavandatakse üldplaneeringuga uuselamumaade reserveerimine ühel peamisel suunal: heitveepuhastusjaamast loode poole Narva-Jõesuu tänava ning rajatava Kangelaste prospekti pikenduse vahelisele alale (Siivertsi linnaossa).

Suures osas säilivad olemasolevad elamute piirkonnad, sh ka Vanalinna, kus antakse läbi Vanalinna teemapargi projekti elamualadele kõrvalfunktsioone.

ЖИЛЫЕ ТЕРРИТОРИИ И ИХ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В части жилых территорий в общем плане представлены следующие предложения:

- земли под новостройки планируются, в большей части, как земли под индивидуальное строительство
- планируемым новым жилым районам предусматривается дополнительное назначение общей земли
- коммерческая деятельность разрешается приданием жилым землям дополнительного назначения коммерческой земли
- запланировано превращение жилых территорий, находящихся в качественном пространстве и на территориях интенсивного пользования (см. гл. 1.4), в многофункциональные территории, посредством придания им дополнительного назначения
- на существующих территориях многоэтажных жилых домов здания реновируются и квартиры расширяются до нескольких этажей
- социальное обслуживание (пункты социальной помощи, дневные центры для престарелых, молодежные центры и т.д.) разрешается в настоящих жилых районах на базе существующих общественных зданий
- в существующих жилых районах вопрос парковки решается на базе близлежащих гаражей и дворовых территорий. При необходимости, на базе существующих производственных земель создаются платные парковочные территории. На дворовых территориях следует сохранить озеленение. В планируемых жилых районах парковка предусматривается на земельном участке
- зеленые зоны дворовых территорий многоэтажных жилых домов соединяются с сетью зеленых коридоров пешеходными дорожками
- главному назначению существующих садоводческих товариществ придается назначение земли под индивидуальное строительство

Размещение резерва жилых территорий в городе

По прогнозу народонаселения, в Восточной Вирумаа количество жителей в планируемый период времени существенно не возрастет. В прогнозе народонаселения не учитывалось механического изменения народонаселения, т.е. миграции. Все же имеется возможность прогнозировать продолжающееся социальное расслоение населения по величине доходов, что позволяет жителям с более высоким доходом, приобрести собственный жилой дом. В данный момент можно считать более престижным местом жительства для людей с высокими доходами, прежде всего, Нарва-Йыэсуу. Для предложения атрактивных жилых территорий в Нарве, общим планом запланировано резервирование новых жилых территорий на одном главном направлении: северо-западнее от станции очистных сооружений сточных вод, на территории между улицей Нарва-Йыэсуу и отрезком планируемого продления проспекта Кангеласте (в районе Сийвертси).

В большей степени сохраняются существующие территории жилых домов, в том числе и в старом городе, где проектом тематического парка старого города, жилым территориям придаются дополнительные назначения.

RESIDENTIAL AREAS AND THEIR SERVICING

As for residential areas, the present comprehensive plan makes following proposals:

- new residential land is largely planned as small residential building land
- in case of intended new residential districts to specify the side-functions of general purpose land
- commercial services are solved by giving residential land the business land side-function
- there are made plans for making quality space and residential areas remaining on the areas of intensive use multifunctional by granting them side-functions
- the buildings in the existent multi-storey residential building areas will be renovated and apartments will be extended through several storeys
- social servicing (social assistance points, day centres for the elderly, youth centres, etc.) will be solved on the basis of public buildings existent in the current residential areas
- in case of current residential districts parking to be solved on the basis of existing nearby garages and calm traffic areas. If necessary, to establish paid parking areas on the existent production lands Greenery has to be preserved in calm traffic areas. In case of planned new residential districts, parking is intended to be on the plot
- the green areas of calm traffic areas of multi-storey residential building regions to be connected with the green corridor network via pavements
- to define the leading functionality of existing gardening associations to be small residential building area
- further to defining additional small residential building land to foresee to increase the density of the existent residential areas

Placement of Residential Land Reserves in Town

According to the Ida-Virumaa population forecast a remarkable increase in the population of Narva is not to be expected. The population prognosis, however, does not take into account the mechanical change of population, or migration. It is possible, however, to forecast continuing social stratification due to differences in income, which enables persons receiving higher income to obtain a private dwelling. At the moment, Narva-Jõesuu can be regarded as being considered to be a prestigious residential area by people who earn higher income. In order to offer attractive residential areas it is intended in the comprehensive plan to reserve new residential building lands on one main direction: towards northwest of wastewater treatment plant on the area between Narva-Jõesuu Street and the constructed extension of Kangelaste Avenue (in Siivertsi district).

Majority of existent residential areas will be retained, including the old town where residential areas will be provided with side-functions via the old town thematic park project.

ÄRI- JA BÜROODE MAA

Aitamaks kaasa Narva kui polüfunktsionaalse linna majandus-keskkonna arengule ning tugevdamaks seni arengus tahaplaanile jäänud tertsiaarsfääri, on vajalik täiendavate ärimaade reserveerimine. Põhitähelepanu tuleb pöörata vanalinna ja jõekalda alade kui turistidele atraktiivse, huviväärsuste rikka piirkonna elavdamisele. Elamupiirkondades tuleb lahendada lokaalne teenindus.

Kavandatud ärimaa juhtfunktsioonina paikneb suures osas linna juba kujunevas äri- ja teeninduspiirkonnas - Tallinna maantee ja Puškini tänava ümbruses. Ärikeskus kontorite ja büroode näol on kavandatud Joaorgu, Vaksali linnaossa eelkõige raudteejaama ja jõe vahelisele alale. Ärimaa on valdavas osas reserveeritavaks juhtfunktsiooniks ka linna keskosas paiknevate praeguste tootmismaade puhul, sh praegune BaltiESi kvartal.

Lokaalsed teenindus- ja ärikeskused lahendatakse peamiselt elamumaadele äri kõrvalfunktsiooni andmise läbi, võimaldades nii kaupluste ning muude teenindusasutuste tekkimist ka korruselamute esimestele korrustele. Reserveeritav ärimaa sihtotstarve juhtfunktsioonina kavandatakse elamualades Kreenholmi linnaosas 26. juuli ja Kangelaste prospekti nurgale, Sutthoffi linnaosas Daumani ja Puškini tänava nurgale, Kalevi linnaosas Hariduse tänava äärde, Kerese linnaosas praegusesse BaltiESi kvartalisse ning Puškini ja Kerese tänava nurgale; Soldino linnaosas Rahu tänava ümbrusesse.

Täiendavalt kavandatakse ärimaad ka transiittrassi äärde, Raudtee tänava ümbrusesse ning Vaivara ja raudtee vahelisele alale. Üldplaneeringuga reserveeritakse täiendavat ärimaad 193 hektari ulatuses.

TOOTMISMAA

Tulenevalt töenäolistest muudatustest linna majandusstruktuuris, mis eelkõige väljenduvad teenindussektori kasvus, toimub linna keskosas järkjärguline tootmismaa sihtotstarbe asendumine ärimaa funktsiooniga.

Linna lõunaosas paiknevate tootmismaade kasutamise intentsiivsust tuleb tõsta, rohkem tähelepanu tuleb pöörata tootmis- ja tööstusalade korrastamisele, suurendada tuleb haljastuse osakaalu.

Seoses jõe kallassraja avamise ning ärilis-teenindusliku ning rekreatiivse arendamisega, tuleb võimaldada jõe kaldal läbipäas Kreenholmi linnaosast.

КОММЕРЧЕСКАЯ ЗЕМЛЯ И ЗЕМЛЯ ПОД ОФИСЫ

Для поддержания развития экономической среды Нарвы как многофункционального города и укрепления остающейся на втором плане третичной сферы, необходимо резервировать дополнительные коммерческие земли. Главное внимание следует обращать на оживление районов старого города и берега реки, так как эти территории имеют много достопримечательностей и являются привлекательным местом для туристов. На территориях жилых районов следует решить вопрос о локальном обслуживании.

Запланированная коммерческая земля с главным назначением располагается в большей части в уже формирующемся коммерческом районе и в районе обслуживания - вдоль Таллиннского шоссе и улицы Пушкина. Коммерческий центр с офисами и бюро запланирован в Йоаорге, в части города Ваксали, прежде всего, на территории между железной дорогой и рекой. Главное назначение коммерческой земли, в основном, зарезервировано в центре города, где находятся существующие производственные земли, среди них и настоящий квартал Балтийской электростанции.

Вопрос о местных коммерческих центрах и центрах обслуживания разрешается, в основном, с помощью присвоения землям под жилыми домами дополнительного назначения коммерческих земель, предоставляя, таким образом, возможность для открытия магазинов и других предприятий обслуживания на первых этажах жилых домов. Жилым территориям дается дополнительное назначение, прежде всего, у дорог и улиц с оживленным движением. Резервированная коммерческая земля с главным назначением запланирована на территориях жилых районов: в районе Кренгольма - на углу улиц 26 июля и Кангеласте, в районе Суттгофа - на углу улиц Даумана и Пушкина, в районе Калева - вдоль улицы Харидусе, в районе Кереса - в существующем квартале Балтийской электростанции и на углу улиц Пушкина и Кереса; в районе Сольдино - вдоль улицы Раху.

Дополнительно запланированы коммерческие земли вдоль транзитной трассы, в районе улицы Радтеэ и на территории между Вайвара и железной дорогой. Общий план предусматривает резервирование 193 гектаров дополнительных коммерческих земель.

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ЗЕМЛЯ

Исходя из вероятных изменений в экономической структуре города, которые, прежде всего, выражаются в расширении сектора обслуживания, в центре города происходит постепенная замена производственного назначения земель, коммерческим назначением.

Необходимо повышение интенсивности использования производственных земель, которые находятся в южной части города; больше внимания следует обратить приведению в порядок производственных и промышленных территорий, следует увеличить удельный вес озеленения территорий.

В связи с открытием прибрежной тропы у реки и ее развитием, как местом для коммерческой деятельности, а также с развитием учреждений обслуживания и отдыха, на берегу реки необходимо открыть проход из района Кренгольма.

BUSINESS LAND AND OFFICE LAND

To support the development of the economic environment of Narva as a multifunctional town and to strengthen the tertiary sphere that up to now has remained in the background, it would be necessary to reserve additional business lands. Main attention should be paid to invigorating the old town and riverside areas as a region attractive to tourists and rich in sights of interest. In residential areas the question of local servicing has to be resolved.

The intended business land as the leading function locates mainly in the already developing business and service area - round the Tallinn road and Puškin Street. The location of a business centre in the form of offices and bureaus is intended to be in Joaorg in Vaksali district primarily on the territory between the railway station and the river. Business land is, to a great extent, also the reserved leading function in case of current production lands in the central part of the town, including the present BaltiES section.

Local service and business centres will mostly be solved by giving residential lands the business side-function, so enabling opening of both shops and other service enterprises also on the first floors of multi-storey residential buildings. The intended purpose of the business land reserved as the leading function is in residential areas planned to locate on the corner of 26. juuli Street and Kangelaste Avenue in Kreenholmi town district, on the corner of Daumani and Puškini Streets in Sutthoffi town district, by the side of Hariduse Street in Kalevi town district, in the present BaltiES section and on the corner of Puškini and Kerese Streets in Kerese town district, round Rahu Street in Soldino town district.

In addition, business lands are also planned to locate by the transit lane, round Rahu Street, and in the territory between Vaivara and the railway. The comprehensive plan reserves additional business land to the extent of 193 hectares.

PRODUCTION LAND

Due to probable changes in the economic structure of the town, which primarily expresses itself in the growth of the service sector, the intended purpose of the production land in the central part of the town will gradually be replaced by the business land function.

The use of intensity of the production lands locating in the southern part of the town has to be increased, more attention should be paid to improving production and industrial areas and to increasing the share of greenery.

In connection with opening the shore path of the river and commercial, services and recreational development, it has to be made possible to pass through along the riverside from Kreenholmi district.

59° 22' 02''
28° 09' 28''

- vähendada tootmismaade osatähtsust linna keskosas (eelkõige Keresse linnaosas) järk-järgult kuni täieliku väljaviimiseni
- vähendada tootmis- ja tööstusmaade ekstensiivset maakasutust linna lõunaosas
- suurendada haljastuse osatähtsust tootmismaadel, eriti Paemurru linnaosas puhkealade vahetus läheduses asuvatel aladel.
- avada Kreenholmi territooriumil kallasrada
- rasketööstus suunata linna edelaossa, Balti elektriijaama ja raudtee vahelisele alale

Tootmismaad juhtfunktsioonina on täiendavalt reserveerida kavandatud 80 hektarit. Täiendavad tootmisalad paiknevad eelkõige linna edelaosas. Tootmismaa kõrvalfunktsioon on antud ka osadele ärimaadele, eelkõige Rahu tänava ja raudtee ümbruses.

SADAM

Narva jõe kaldal Kesklinnas asuvat sadamat kasutatakse eelkõige jahisadamana. Sadamasse jääb ka sõudebaas. Narva veehoidla Kulgu sadamad võetakse kasutusele samuti eelkõige puhkeotstarbelise turismisadamana. Ligipääs sadamale tagatakse Joala tee kaudu. Kuna Narva jõe Kreenholmi linnaossa jääv osa ei ole läbitav, kavandatakse jõe ja veehoidla vahelise lõigu läbimist treileritel.

- arendada Narva jõe sadamat eelkõige jahisadama
- võtta kasutusele Kulgu sadamad jahisadamatena
- tagada ühendus jõe ja veehoidla vahel treileritega

PUHKE-, RANNA- JA KALDAALAD

Edasise arengu kavandamisel on eesmärgiks seatud linnaelanikele esmaste rekreatsioonivõimaluste tagamine jalakäigute kaugusel. Rohekoridorid peavad ühendama elamuallasid ja töö- ning teeninduspiirkondi.

Suurendada tuleb rekreatsioonivõimaluste mitmekesisust, eelkõige haljasaladele lisaväärtuste - valgustatud jooksu- ja suusarajad, golfiväljakud, puhkepargid veekogude ääres koos veesõidukite laenutamise võimalustega, maastikuratta ja motokrossi rajad - leidmise teel. Veekogude - jõgi, veehoidla, tiigid Paemurru linnaosas - äärde tuleb rajada supluskohad.

Rekreatsioonipiirkonnaks tuleb avada jõe ja veehoidla kallas täies ulatuses Siivertsi linnaosast kuni Veekulgu linnaosani. Linnametsadele linna kirdeosas tuleb tagada parem ligipääs ühistranspordiga.

Vaba aja veetmise kohad tuleb siduda kergliiklusteede ja rohekoridoride kaudu tervet linna katvaks võrgustikuks.

- постепенное уменьшение удельного веса производственных земель в центре города (прежде всего в районе Кереса) до их окончательного вывода.
- уменьшение широкомасштабного использования производственных и промышленных земель в южном районе города.
- увеличение удельного веса озеленения на производственных землях, особенно на территориях в непосредственной близости от зон отдыха в районе Паэмуру.
- открытие прибрежной тропы на территории Кренгольма.
- концентрация тяжелой промышленности на северо-востоке города, на территории между Балтийской электростанцией и железной дорогой.

Дополнительно запланировано резервирование 80 гектаров производственных земель с главным назначением. Дополнительные производственные земли располагаются, прежде всего, на юго-западе города. Дополнительное назначение производственной земли присвоено и части коммерческих земель, прежде всего, вдоль улицы Раху и у железной дороги.

ПОРТ

Порт на берегу реки Нарва, в центре города, является, прежде всего, портом для парусников. В порту располагается также гребная база. Порты Кулгу Нарвского водохранилища будут иметь, прежде всего, назначение порта туризма и отдыха. Подход к портам будет осуществлен по Йоалаской дороге. Так как часть реки Нарва в районе Кренгольма непроходима, прохождение отрезка между рекой и водохранилищем планируется на трейлерах.

- развитие порта реки Нарва, прежде всего, как порта для парусников.
- использование портов Кулгу, как портов для парусников.
- организация трейлерного сообщения между рекой и водохранилищем.

ТЕРРИТОРИИ ДЛЯ ОТДЫХА, ПОБЕРЕЖЬЕ И БЕРЕГА

При планировании дальнейшего развития, основной целью является обеспечение жителям города первичных возможностей для отдыха в местах на расстоянии пешеходной прогулки. Зеленые коридоры должны соединять жилые районы с районами мест работы и обслуживания.

Следует увеличить разнообразие видов отдыха, прежде всего с помощью изыскания дополнительных ценностей зеленых зон: освещенные тропы для бега и катания на лыжах, площадки для гольфа, парки отдыха у водоемов с возможностью брать на прокат средства для движения по воде, ландшафтные трассы для велосипедов и мотокросса. На водоемах - река, водохранилище, пруды в районе Паэмуру - следует сооружать места для купания и плавания.

Территорией отдыха следует закрепить берег реки и водохранилища по всей длине, от района Сийвертси до Везкулгу. К городским лесам на северо-востоке города необходимо гарантировать удобный доступ на общественном транспорте.

Места для проведения свободного времени следует соединить посредством дорог легкого движения и зеленых коридоров с сетью, охватывающей весь город.

muudatused

- to gradually reduce the share of production lands in the central part of the town (primarily Keresse district) until complete removal
- to reduce extensive land use of production and industrial lands in the southern part of the town
- to increase the share of greenery in production lands, particularly in Paemurru town district in areas in the immediate vicinity of recreation areas
- to open a shore path in the territory of Kreenholmi district
- to direct heavy industry to the southwestern part of the town, to the area between the Baltic power station and the railway.

Production lands as a leading function are additionally intended to be reserved in the extent of 80 hectares. The additional production lands primarily locate in the southwestern part of the town. The production land side-function has also been given to some commercial lands, primarily round Rahu Street and the railway.

PORT

The port locating on the bank of the Narva River is primarily used as a yacht harbour. The port also houses the rowing centre. The Kulgu port of the Narva Reservoir will also be chiefly employed as tourist ports serving recreational purpose. Access to the port will be ensured via Joala road. As the part of the Narva River locating in Kreenholmi district is impassable, it is intended to arrange passing through the stretch between the river and the reservoir on trailers.

- to develop the port of the Narva River primarily as a yacht harbour
- to put employ the Kulgu ports as yacht harbours
- to ensure the connection between the river and the reservoir by use of trailers.

RECREATION, BEACH, AND SHORE AREAS

In planning future developments, the objective is to guarantee primary recreation opportunities for town citizens within a walking distance. Green corridors must connect the housing districts to the work and service areas.

The variety of the recreation opportunities must be increased, especially by finding complementary qualities to the green belts-illuminated running and skiing tracks, golf courses, recreation parks along the bodies of water, complete with the possibilities for renting crafts, as well as cross-country bicycling and car racing tracks. Along the shores of the bodies of water-the river, the water reservoir, the ponds in the Paemurru district-swimming places must be created.

For a recreation area, the shore of the river and the reservoir must be opened in full extent from the Siivertsi district to the Veekulgu district. A better access through public transportation must be secured for the municipal forests on the northeastern side of the town.

The recreation areas must be connected through light-traffic roads and green corridors into a network that covers the whole town.

- avada kallasrada jõe kaldal Siivertsi linnaosast Veekulgu linnaosani ning rajada sinna täiendavaid meelelahutusvõimalusi
- rajada kallasrada veehoidla äärde
- määratleda täiendavaid puhkepiirkondi mitmekesiste puhkevõimalustega
- ühendada elu- ja töö- äri- ning puhke piirkonnad rohekoridoridega võrgustikuks

Täiendavaid puhkealasid on määratletud üle terve linna. Ulatuslikumad puhkealad jäävad linna lõunaossa - Paemurru puhkepark tiikide ümbruses ning Soldino puhkeala. Linnametsana planeeritakse aktiivsemalt kasutusele võtta linna edela ja loodeosas paiknevad metsad. Linnametsadesse kavandatakse valgustatud suusa- ja jooksuradade rajamine.

HARIDUSASUTUSED

Põhieesmärgiks on välja kujundada optimaalne koolieelsete lasteasutuste võrk, kus lähtutakse laste arvust.

Rahvastiku prognoosi arvestades ei ole täiendavate haridusasutuste rajamiseks maade reserveerimine otseselt vajalik. Tähelepanu tuleb pöörata olemasolevate hoonete intensiivsemale kasutusele. Haridusasutuste hooned on võimalik kasutada ka täiendõppe- ja huvialaringide kooskämiskotadena.

Uute elamupiirkondade rajamisel tuleb maa-alale ette näha ühiskondlike hoonete kõrvalfunktsioon, mis võimaldab vajadusel lasteadeade ja ka koolide rajamist.

Haridusasutused tuleb ühendada elukohtadega läbi rohekoridoride, võttes aluseks laste kooliteed. Territooriumid tuleb korrastada ning muuta lastesõbralikumaks. Samuti korraldada liiklusskeem lähtudes haridus- ja lasteasutuste paigutusest.

- täiendavat maad haridus- ja lasteasutustele reserveeritakse vaid kavandatavates uuselamupiirkondades elamumaadele sotsiaalmaa kõrvalsihtotstarbe määramise kaudu
- haridus- ja lasteasutused ühendada elukohtadega läbi rohekoridoride
- pöörata tähelepanu koolide sportimisvõimaluste arendamisele

- открытие прибрежной тропы у реки от района Сийвертси до района Веэкулгу и организовать/соорудить там дополнительные места для развлечений.
- прокладка прибрежной тропы у водохранилища.
- определение дополнительных территорий отдыха с многочисленными возможностями для отдыха.
- соединение жилых и коммерческих территорий, мест работы и зеленых коридоров, в одну сеть.

Дополнительные территории для отдыха определены по всему городу. Более масштабные территории для отдыха располагаются в южной части города - это парк отдыха Паэмурру возле прудов и зона отдыха Сольдино с предполагаемой трассой для мотокросса западнее дороги Электростанции. В роли городского леса запланировано более активное использование лесов, находящихся на юго-востоке и северо-востоке города. В городских лесах планируется сооружение освещенных троп для бега и катания на лыжах.

УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ

Главной целью является формирование оптимальной сети дошкольных детских учреждений, где исходят из количества детей. Основываясь на прогнозе народонаселения, нет прямой необходимости резервирования земель для сооружения дополнительных детских учреждений. Следует обратить внимание на более интенсивное использование существующих зданий. Здания заведений образования можно использовать и как места работы кружков по интересам и для дополнительного обучения людей.

При создании новых жилых территорий, им следует придать дополнительное назначение земли под общественные здания, которое позволит, при необходимости, организацию детских садов и школ.

Заведения образования следует соединить с местами жительства посредством зеленых коридоров, взяв за основу дорогу детей в школу. Следует облагораживать территории и превращать их в более удобные для детей. Также необходимо переорганизовать систему движения, исходя из месторасположения заведений

- резервирование дополнительной земли для заведений образования и детских учреждений только в планируемых новых жилых районах с помощью придания жилищным землям дополнительного назначения социальной земли.
- соединение заведений образования и детских учреждений с местами жительства через зеленые коридоры.
- обращение внимания на развитие возможности для спортивных занятий в школах.

- open the shore trail on the rivershore from the Siivertsi district to the Veekulgu district, and establish additional entertainment possibilities there
- create a shore trail to the reservoir
- establish additional recreation areas with multiple possibilities for recreation
- with green corridors, unite the housing districts, the work and service districts, and the recreation areas into one network

Additional recreation areas have been established all over the town. The largest recreation areas are in the southern part of the town-the Paemurru recreation park around the ponds, and the Soldino recreation area. As municipal forests, the more active use of the forests on the southwestern and northwestern sides of the town is being planned. The establishment of illuminated skiing and running tracks in the municipal forests is also being designed.

EDUCATIONAL INSTITUTIONS

The main objective is to design an optimal network of pre-school children's institutions, based on the number of children.

Considering the population forecast, the reservation of lands for establishing additional educational institutions is not directly necessary. Attention must be paid to the more intensive use of the existing buildings. The buildings of educational institutions can also be used as meeting places for advanced courses and hobby groups.

In creating new housing areas, a side-function for public buildings must be planned, so that schools and kindergartens can be established there, should the necessity arise.

Educational institutions must be connected to housing districts by green corridors, based on children's routes to school. The territories must be fixed up and made more children-friendly. Also, the traffic plan must be organized accordingly to correspond to the locations of educational and children's institutions.

- additional land for educational and children's institutions will be reserved only in currently designed new housing districts by assigning the housing lands the side-purpose of public land
- educational and children's institutions are to be connected to housing districts by green corridors
- attention must be paid to developing the schools' opportunities for sports

59° 22' 02''
28° 09' 28''

TERVISHOIUASUTUSED

Arvestades hetkel toimivat arstiabi süsteemi, ei ole täiendavate maade reserveerimine tervishoiuasutuste jaoks vajalik. Võimalikud täiendavad perearstipunktid, lokaalsed noorte nõustamiskeskused ja rehabilitatsioonikeskused rajatakse vajadusel olemasoleva hoonestuse baasil. Selleks otstarbeks lisatakse suurematele elamupiirkondadele ühiskondlike hoonete maa kõrvalsihtotstarve.

- täiendavat maad tervishoiuasutuste arenguks ei reserveerita
- võimalikud vajalikud perearsti- ja noorte nõustamispunktid rajatakse olemasolevate hoonete baasil suurematele elamupiirkondadele üldmaa kõrvalsihtotstarbe andmise läbi

KULTUURIASUTUSED

Üldplaneeringu eesmärgiks on tagada võimalus kultuurisfääri arenguks ning mitmekesisumiseks. Linna kultuuripiirkonnaks kujundada Tallinna maantee Energeetiku kultuurimaja kõrval ka Vanalinn ja Joaorg, kultuuri- ja meelelahutusasutusi rajada ka Narva jõe kaldaäärsele puhkekoridori.

- reserveerida maa kultuuriürituste korraldamiseks ning võimaliku laululava ehituseks Joaorgu
- reserveerida maa kontserdipaikadeks, näitusesaalideks, teatrihooneteks Vanalinnas

SOTSIAALASUTUSED

Hetkel on erinevad sotsiaalasutused - rehabilitatsioonipunkt, haiglad - koondunud peamiselt kesklinna piirkonda. Vajalik oleks piirkondlike sotsiaalkeskuste teke, kus paikneksid noorte kriisikeskused, vanurite päevakeskused ning erinevad nõustamispunktid. Siiski ei ole täiendavate maade reserveerimine nimetatud ülesanneteks otstarbekas, vaid lahendus tuleb leida olemasolevate hoonete säästlikuma kasutamise ning korruselamute osade korterite ümberehitamise teel.

ERIOTSTARBELINE TEENINDUS

Tuletõrje ja päästeteenistus

Üldplaneeringuga ei kavandata täiendavaid maaeraldusi tuletõrje- ja päästeteenistusele.

Toll

Üldplaneeringuga kavandatakse tolliala laiendamine praeguse raudteesilla piirkonnas.

ЗАВЕДЕНИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Имея в виду существующую в настоящий момент систему здравоохранения, нет необходимости резервирования дополнительных земель для заведений здравоохранения. Возможные дополнительные пункты семейных врачей, локальные консультационные центры для молодежи и центры реабилитации будут созданы на базе существующих сооружений. Для этой цели придают большим жилым территориям дополнительное назначение земли общественных зданий.

- дополнительные земли для развития заведений здравоохранения не резервируются.
- создание предполагаемых необходимых пунктов семейных врачей и консультационных центров для молодежи будут созданы на базе придания большим жилым территориям дополнительного назначения земли общего назначения.

ЗАВЕДЕНИЯ КУЛЬТУРЫ

Целью общего плана является обеспечение возможностей для развития и многообразия сферы культуры. Наряду с домом культуры "Энергетик", следует формировать территории для культурных мероприятий в старом городе и Йоаорге, создать заведения культуры и отдыха в зоне отдыха на берегу реки Нарва.

- резервирование земель для организации культурных мероприятий и строительство возможного певческого поля в Йоаорге.
- резервирование территорий для концертных площадок, выставочных залов, театральных сооружений в старом городе.

СОЦИАЛЬНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ

В настоящий момент различные социальные заведения - пункт реабилитации, больницы - сконцентрированы, в основном, в центре города. Необходимым являлось бы образование социальных центров, где размещались бы кризисный центр для молодежи, дневной центр для престарелых и разные консультационные пункты. Однако, резервирование дополнительных земель для этой цели является нецелесообразным, решение следует найти путем более экономного использования существующих сооружений и перестройки некоторых квартир в многоэтажных жилых домах.

ОБСЛУЖИВАНИЕ СПЕЦ НАЗНАЧЕНИЯ

Служба спасения и противопожарной охраны

Общим планом не предусмотрено дополнительное выделение земель для службы спасения и противопожарной охраны.

Таможня

Общим планом предусмотрено расширение таможенной зоны на территории настоящего железнодорожного моста.

HEALTHCARE INSTITUTIONS

Considering the currently operating medical care system, the reservation of additional lands for healthcare institutions is not necessary. Possible additional family physicians' centres, local youth counselling centres, and rehabilitation centres will be established on the basis of presently existing buildings, should such necessity arise. For that purpose, the side-function of public buildings' land is added to larger housing districts.

- additional lands for the development of healthcare institutions is not reserved
- possible necessary family physicians' centres and youth counselling centres will be established on the basis of presently existing buildings by assigning the side-function of public land to larger housing districts

CULTURAL INSTITUTIONS

The objective of general planning is to guarantee possibilities for the cultural sphere to develop and to diversify. To design, in addition to the Tallinn Road's Energeetiku cultural centre, also the Old Town and Joaorg as the town's cultural area, and to establish cultural and entertainment centres to the recreation corridor along the Narva river shoreline.

- to reserve lands for organizing cultural events and for the possible building of a open-air choir-stand in Joaorg
- to reserve lands for concert sites, exhibition halls, and theatre buildings in the Old Town

SOCIAL INSTITUTIONS

At the moment, different social institutions-the rehabilitation centre, the hospitals-are centered mainly in the downtown area. The creation of regional social centres that would accommodate youth crisis centres, daycentres for the elderly, and different counselling centres, would be necessary. Nevertheless, the reservation of additional lands for the stated purposes would not be practical; instead, the solution must be found by more economical use of existing buildings and by remodelling some apartments in the apartment buildings.

SPECIAL SERVICES

The Fire Department and the Rescue Services

Within the general plan, there are no plans to allocate additional lands for the fire department and the rescue services.

The Customs

With the general plan, it is planned to increase the customs' territory in the region of the current railroad bridge.

Seoses vajadusega tagada otseühendus Vanalinna ning Peetri platsi vahel, kavandatakse Triumph bastionil asuva tollipunkti üleviimine Peterburi maanteele, Peetri platsi ja silla vahelisele alale.

TEHNILINE INFRASTRUKTUUR

Veevarustus

Narva linna tsentraalse veevarustuse maht üldplaneeringu ajaperioodil oluliselt ei suurene. Veevarustiku arengu põhisuundadeks on:

- olemasoleva torustiku korrastamine, amortiseerunud toruliikide väljavahetamine. Moskva tüüpi hüdrantide asendamine uutega.
- uute torustike ehitamine.
- veepuhastusjaama hooldustööd

Kanalisatsioon

Üldplaneeringu ajaperioodil ei ole ette näha Narva linna heitvee koguse olulist suurenemist.

Vajalikud tegevused kanalisatsiooni arengul on järgmised:

- olemasolevate torustike kordategemine, vajadusel väljavahetamine
- olemasolevate kaevude korrastamine kanalisatsiooni torustikul infiltratsiooni ja eksfiltratsiooni likvideerimine
- uute torustike ehitamine rajoonidesse, kus kanalisatsioon puudub, torustike asukohad lahendatakse detailplaneeringuga
- linna territooriumi lahustükkide kanalisatsioonide korrastamine
- sadevee kanalisatsiooni ehitamine
- heitveepuhastusjaam vajab rekonstrueerimist

Gaasivarustus

Maagaasi tarbivate tööstusettevõtete arv on suurenenud aastas ~7 võrra, milline suund võib jätkuda. Lahustükid (eriti Kudruküla) on arvestatavad alad elamute kütteks gaasikatlamajadega. Perspektiivis on kavandatud gaasimagistraali ehitus Riigiküla - Narva ~ 10 km. AS Eesti Gaasi Narva müügipiirkond eeldab gaasi kasutuse tõusu 10 aastaga 35-40 milj. m³.

Soojusvarustus

Narva linnas on kaetud kõik kaugküttega sobivad alad soojavõrguga, mille tõttu muudatusi varustuspiirkonnas ei toimu. Kaasajastatakse vanu soojasõlmi, toimub üldise torustiku korrastus.

Linna territooriumi lahustükkide kaugküttega soojavarustust ette ei nähta, kuna territooriumite täisehitus on liiga väike. Tähtsaimaks jääb soojakadude vähendamine põhiterritooriumi kaugkütte-torustikus ja hoonetes.

В связи с необходимостью следует гарантировать прямую связь между старым городом и Петровской площадью, планируется перевод таможенного пункта от бастиона Триумфа на Петербургское шоссе, на территорию между Петровской площадью и мостом.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА

Водоснабжение

Генеральная планировка охватывает период, в течение которого объем центрального водоснабжения города Нарвы значительно не увеличится. Основными направлениями развития водопроводного хозяйства являются:

- модернизация существующего трубопровода, замена амортизированных труб. Замена гидрантов типа “Москва” на новые.
- строительство нового трубопровода.
- работы по обслуживанию водоочистительной станции.

Канализация

Общий план охватывает период, в течение которого объем сбросов города Нарвы значительно не увеличится.

Необходимые работы для развития канализационного хозяйства:

- модернизация существующей канализации, при необходимости, ее замена.
- модернизация существующих колодцев.
- инфильтрация труб канализации и ликвидация экс фильтрации.
- строительство новой канализации в районах, где она отсутствует. детальной планировкой решается месторасположение трубопроводов
- модернизация канализации на отдельных участках территории города.
- строительство канализации для отстоев.

Газовое снабжения

Увеличилось в 7 раз количество промышленных предприятий, использующих газ. Это направление может расширяться. Отдельные небольшие районы (особенно Кудрукюла) являются зонами, где отопление жидкотопливом осуществляется местными котельными на газе. В перспективе предусматривается строительство газовой магистрали Рийгикюла - Нарва - 10 км. А/О Ээсти Газ предполагает в регионе Нарвы рост продажи газа потребителям в течение 10 лет на 35-40 миллионов куб.м.

Теплоснабжение

В городе Нарве, практически, вся территория охвачена трассами теплоснабжения от теплоцентралей, в связи с чем не предвидится изменений в части теплоснабжения. Подлежат модернизации старые теплоузлы, а также запланировано приведение в порядок теплопроводов.

На отдельных территориях города не предвидится центрального теплоснабжения, так как число потребителей на этих территориях слишком мало. Важнейшая задача - снижение теплопотерь в зданиях и теплопроводах дальнего следования.

In connection with the need to secure a direct connection between the Old Town and Peeter's Square, there is a plan to transfer the customs point from the Triumph bastion to St. Petersburg Road, into the area between Peeter's Square and the bridge.

TECHNICAL INFRA-STRUCTURE

Water Supply

The capacity of the central water supply of the town of Narva will not increase significantly during the period of the general planning. The main goals of development for the water system are:

- improvement of existing plumbing, replacement of amortized series of pipes. Replacement of the Moscow-type water hydrants with new ones.
- building of new pipelines
- maintenance works on the water-purifying station

Sewerage

During the period of the general planning, there is no indication of growth in the amount of sewage the town of Narva produces.

Necessary actions in the development of the sewerage-system are the following:

- fixing of the existing plumbing, replacement if necessary
- improvement of existing sewers, elimination of sewerage plumbing infiltration and exfiltration
- constructing new plumbing in the districts that have no sewerage system, the locations of the sewers will be decided with the general planning
- improvement of the sewerage system of separate lots on the town territory
- constructing condensation water sewers
- the waste-water purifying station needs reconstructing

Gas Supply

The number of industrial enterprises consuming natural gas has increased by approximately 7 a year, and may well continue in that direction. Separate lots (especially Kudruküla) are reasonable areas for heating the buildings via gas boilerhouses. In perspective, there's been planned the construction of a gas mainline approximately to the Riigiküla-Narva 10th kilometre. The AS Eesti Gaas Narva sales department presumes the growth in gas usage by 35-40 million m³.

Heating System

In the town of Narva, all areas fit for distance-heating are covered with heating network, and therefore no changes in the heating area will take place. Old heating centres will be updated, a general improvement of the pipelines will take place.

Distance-heating supply for the separate lots of the territory is not planned, because the building density in those territories is too small. The main objective will be the reduction of heat loss in the distance-heating pipes and buildings of the main territory.

59° 22' 02''
28° 09' 28''

Elektrivarustus

Kuna alajaamad on alakooritud, on võimalik olemasoleva hoonestusega piirkondades koormust suurendada suuremate kapitaalvahetusteta. Ette on nähtud alajaamade moderniseerimine, asendades nendes seadmed ajakohasemate ja töökindlamatega.

Elumumaaks muutuvas endistes aiandusühistustes laiendatakse 6 ja 10 kV võrku ja rajatakse uusi alajaamu. Uued madalpingega liinid ehitatakse kas kaabelliinidena või õhuliinidena kandurkaabliga AMKA.

Madalpingevõrgu arendusega lahendatakse tänavavalgustus. Valgustid paigaldatakse õhuliini mastidele ehk kaablivõrgu puhul rajada kaabelliinid valgustite paigaldusega kuumtsink-terasmastidele.

Side

Narva kesklinnas on telefonivõrk nõutavas mahus olemas. Lõpule tuleb viia valgusoptilise magistraalkaabliga digitaalvõrgu jaotusjaamade ühendamine.

Uutesse elumumaa piirkondadesse tuleb ehitada jaotusjaamad ja ühendada need Tallinna maanteega paralleelselt kulgevasse valgusoptilisse kaablisse.

Jaotusvõrk rajatakse kaablitena kaablikanaliseerimise. Uute liinide rajamisel tuleb arvestada kaabeltelevisiooni- ja asendivõrguga.



Электроснабжение

Так как подстанции имеют неполную нагрузку, имеется возможность в районах существующих застроек увеличить использование электроэнергии без дополнительных капиталовложений. Предусмотрена модернизация подстанций, с заменой установок на более модернизированные и эксплуатационно-надежные.

В районе бывших дачных кооперативов, которые становятся жилыми районами, расширяется 6 и 10 kV - сеть, и осуществляется строительство новых подстанций. Новые, с низким напряжением линии, прокладываются кабельными или воздушными линиями переносным кабелем AMKA.

Развитием сетей низкого напряжения решается уличное освещение. Освещение размещается на мачтах воздушных линий, при кабельных сетях сооружаемые кабельные линии и освещение устанавливается на стальные или оцинкованные мачты.

Связь

В центре города Нарве имеется телефонная сеть в достаточном объеме. Намечается полное соединение магистрального волоконно-оптического кабеля с подстанциями цифровой сети.

В районах новых жилых домов следует построить распределительные подстанции, соединив их со волоконно-оптическим кабелем, проходящим параллельно Таллиннскому шоссе.

Распределительная сеть прокладывается кабелем в кабельной канализации. При сооружении новых линий следует учитывать потребности кабельного телевидения, а также расположения сетей.

Electrical System

Since the substations are operating under their capacity, it is possible to increase the load in the existing building areas without any large additional investments. The modernization of the substations by replacing the equipment with more modern and reliable ones has been planned.

In the former gardening cooperations now to be turned into housing districts, the 6 and 10 kV circuits will be extended and new substations built. New low voltage lines will be built either as cable lines or overhead lines with the suspensor cable AMKA.

By developing the low voltage network, the streetlight situation will be solved. Lights will be installed on the overhead line masts or in case of the cable lines, by installing lights on hot-zinc steel masts.

Communications

In the narva downtown area, the telephone network is installed in required capacity. Connecting the digital network's distribution-stations with light-optical mains cable must be finished.

New distribution-stations for new housing districts must be built and connected to the light-optical cable running parallel to Tallinn Road.

The distribution network will be constructed with cables in the cable canalization. In constructing new lines, the cable TV and location networks must be taken into account.



Ajaloolised miljööpiirkonnad, arheoloogilised kaitsealad Muinsusmälestiste kaitsetsoonid

Kaitsetsoonid peavad reguleerima planeerimist ja ehitamist nii, et säiliks Narva muinsusmälestised ning oleks võimalik taastada ajaloolist arhitektuurikeskkonda, võimaldades selliselt ajaloolise miljöökomponendi abil kvaliteetruumi laiendada.

Linna ajaloolise keskuse kaitsetsoon

Tsooni kuulub territoorium 17. sajandil rajatud bastionide vööndi piires. Ajaloolise keskuse kaitsetsoonis eristatakse sõltuvalt kaitse-režiimi iseärasustele järgmisi alasid:

a) Narva linnuse ja Narva kindluse kaitserajatiste territoorium.

Sellel alal on lubatud ainult restaureerimis- ja taastamistööd, mida korraldatakse muinsuskaitse seadusega ettenähtud korras. Uusehitus on keelatud, välja arvatud selliste tehniliste rajatiste ehitamine, mis on vajalikud muinsuskaitse objektide ekspuaterimiseks. Ehitustööde kohustuslikuks tingimuseks on eelnevad uurimistööd. Mullatöid jälgitakse arheoloogide poolt.

b) Vanalinn.

Sellel alal tehakse põhiliselt restaureerimis-taastamistöid. Arhitektuurilised mälestusmärgid, mille taastamine ei ole võimalik, kuuluvad märgistamisele maastikul. Kaitse alla kuulub ajalooline tänavavõrgu planeering. On lubatud uute hoonete ja rajatiste püstitamine vastavalt ajaloolisele planeerimisstruktuurile, kasutades säilinud ajaloolisi vundamente. Uute hoonete ja rajatiste mõõtmised ja arhitektuuriline lahendus ei tohi kahjustada ajaloolist arhitektuurikeskkonda. Mullatööd tehakse alles peale eelnevaid arheoloogilisi uuringuid.

c) Uuslinn.

Kaitse alla kuulub ajalooline tänavavõrgu planeering. Uusehitus toimub ajaloolise planeerimisstruktuuri järgi individuaalprojektide alusel, arvestades Narva ajaloolise keskuse arhitektuuri stiili. Mullatöid jälgitakse arheoloogide poolt.

Территории исторической среды, археологические территории под охраной Охранные зоны памятников старины

Охранные зоны должны регулировать планировку и строительство таким образом, чтобы сохранились памятники старины города Нарвы, и было бы возможным восстановить историческую архитектурную среду, с возможностью расширения качественного пространства с учетом исторической зоны.

Зона охраны исторического центра города

В зону входит территория, в районе которой находятся бастионы 17 века. В зоне исторического центра различают территории, исходя из особенностей режима охраны:

а) Территория защитных сооружений Нарвского городища и крепости.

На этой территории допустимы только восстановительные и реставрационные работы, которые проводятся в предусмотренном законом порядке. Запрещены новостройки, кроме технических построек, необходимых для эксплуатации объектов-памятников старины. Обязательным условием для строительства являются предварительные исследовательские работы. Земляные работы проводятся под наблюдением археологов.

б) Старый город.

На этой территории, в основном, проводятся восстановительные и реставрационные работы. Архитектурные памятники, восстановление которых невозможно, подлежат маркировке на местности. Под защиту включается историческая планировка сети улиц. Разрешается постройка новых зданий и сооружений, согласно исторической структуре планировки, используя существующие сохранившиеся фундаменты. Размеры новых зданий и сооружений и их историческое решение не должны идти во вред исторической архитектурной среде. Земляные работы проводятся после предварительных архитектурных исследований.

в) Новый город.

Под охрану входит историческая планировка сети улиц. Новостройки возводятся по исторической структуре планирования на основании индивидуального проекта, принимая в учет стиль архитектуры Нарвского исторического центра. Земляные работы проводятся под наблюдением археологов.

Areas of Historical Milieu, Archaeological Reservations Ancient Artifacts Preservation Zones

Preservation zones must regulate planning and building so that the ancient artifacts in Narva would be preserved, and it would be possible to restore the historical architectural environment, thus making it possible to expand quality space through such a historical milieu component.

The Historical Centre Of the Town Preservation Zone

The zone includes the territory within the bastion belt, built in the 17th century. In the historical centre preservation zone, the following areas can be distinguished:

a) The territory of the Narva stronghold and the defense buildings of the Narva fortress.

In this area, only restoration and reconstruction works are allowed, organized in the manner established by the Preservation of Antiquities Law. New building is forbidden, except for the construction of such technical buildings that are necessary for the exploitation of the objects preserved as antiquities. A compulsory condition for construction is the demand that a preceding research is carried out. All earthworks are observed by archaeologists.

b) The Old Town.

In this area, mainly restoration-reconstruction works are executed. Architectural artefacts, the restoration of which is not possible, are to be marked in the landscape. An object for preservation is also the historical street system planning. The construction of new buildings and erections is permitted according to the historical planning structure, using the remaining historical foundations. The size and architectural solution of new buildings and erections must not damage the historical architectural environment. Earthworks are carried out only after a preceding archaeological research.

c) The New Town.

The historical street system planning is under protection. New construction is organized according to the historical planning structure, and based on individual projects, considering the architectural style of the historical centre of Narva. All earthworks are observed by archaeologists.

59° 22' 02''
28° 09' 28''

Kreenholmi Manufaktuuri kaitsetsoon

Hooned ja rajatised, mis kuuluvad Kreenholmi ajaloolise hoonestuse hulka, tuleb säilitada muinsusobjektidena. Nende lammutamine ja arhitektuurilist ilmet moonutav rekonstrueerimine on keelatud. Lubatud on uusehitus individuaalprojektide alusel, rikkumata rajooni ajaloolist planeeringut ja kahjustamata mälestusmärkide vaadatavust.

Narva Joaoru asula ja linnuse arheoloogiliste mälestusmärkide kaitsetsoon

Tegemist on arheoloogilise kaitsealaga. Keelatud on igasugused ehitus- ja mullatööd, välja arvatud uuringud ja mälestusmärkide konserveerimine, mida tehakse muinsuskaitse-seadusega ettenähtud korras.

Narva asula arheoloogiliste mälestusmärkide kaitsetsoon

Mullatöid jälgitakse arheoloogide poolt. Ehituse lubamine otsustatakse peale eelnevaid uuringuid.

Siivertsi arheoloogilise mälestusmärgi (kiviaja asula) kaitsetsoon

Mullatöid jälgitakse arheoloogide poolt. Ehituse lubamine otsustatakse peale eelnevaid uuringuid.

Reguleeritava hoonestuse kaitsetsoon

Siia kuulub territoorium, mis külgneb mälestusmärkide kaitsetsooniga ning on ette nähtud muinsuskaitse objektide ja nende komplekside tagapõhja kujundamiseks. Kaitse alla kuulub ajalooline tänavavõrgu planeering. Uued ehitused rajatakse tausthoonestuse printsiipe järgides, et mitte häirida mälestusmärkide vaadatavust.

Ajaloolise maastiku kaitsetsoon

Kaitse alla kuulub maastiku ajalooline reljeef, unikaalsed loodusobjektid (joad, koopad, geoloogiliste kihtide paljandid), vanaaegse pargiplaneeringu säilinud detailid, kaasa arvatud puistud, maastiku perspektiivid. Uusehitus on piiratud kultuuri- ja turismiobjektide rajamisega ja seda tehakse tausthoonestuse printsiipe järgides, et mitte häirida mälestusmärkide vaadatavust.

Ajalooliste kalmistute kaitsetsoon

Haarab Suthoffi pargi territooriumi (Saksa sõjaväekalmistu) ja ajaloolisi kalmistuid Siivertsi linnaosas 1930 ndate aastate maaeralduse piires. Kaitse alla kuuluvad matmispaigad, hauamärgid ja nende detailid, kultusrajatiste säilinud detailid, ajalooline planeering, looduslik keskkond. Lubatud on territooriumi heakorrustustööd, mälestusmärkide konserveerimine ja restaureerimine ning kultushoonete ehitamine, uued matused ja uute mälestusmärkide püstistamine territooriumi ajaloolistest objektidest vabale pinnale. Uute matusekohtade ja ehitusliku tegevuse ala määratakse eelnevate uuringutega.

Охранная зона Кренгольмской мануфактуры

Здания и сооружения, входящие в историческую застройку Кренгольма, необходимо сохранить как объекты старины. Запрещен их снос и искажение исторического вида. Разрешены новостройки по индивидуальным проектам, если не искажается историческая планировка города и не причиняется вред виду исторических памятников.

Охранная зона исторических памятников поселения и городища Йоаору города Нарвы

Дело имеется с археологической защитной зоной. Запрещены любые строительные и земляные работы, кроме исследований и консервации памятников, проводимых в соответствии с законом о памятниках старины.

Охранная зона археологических памятников поселения Нарвы

Земляные работы проводятся под наблюдением археологов. Разрешение на застройку решается после предварительных исследований.

Охранная зона археологического памятника (поселение каменного века) Сийвертси

Земляные работы проводятся под наблюдением археологов. Разрешение на застройку решается после предварительных исследований.

Охранная зона регулируемых сооружений

Сюда входят территории, граничащие с охранной зоной памятников и предусмотренные для оформления второго плана объектов-памятников старины и их комплекса. Под охрану входит историческая планировка сетей улиц. Новостройки осуществляются согласно принципам сооружений второго плана, не нарушая при этом вида памятников старины.

Охранная зона исторического ландшафта

Под охрану входит исторический рельеф ландшафта, уникальные объекты природы (водопады, пещеры, обнажения геологических наслоений), сохранившиеся детали старинной планировки парка, включая древостой и перспективы ландшафта. Новостройки ограничены существованием объектов культуры и туризма, и это делается, исходя из принципов сооружений второго плана, не нарушая при этом вида памятников старины.

Охранная зона исторических кладбищ

Охватывает территорию парка Суттгофа (немецкое военное кладбище) и исторические кладбища в части города Сийвертси в границах территории земель 1930-х годов. Под охрану входят места захоронений, знаки могил и их детали, сохранившиеся детали сооружений культа, историческая планировка, природная среда. На территории разрешаются работы по благоустройству, консервации и реставрации памятников, и строительства сооружений культа, новые захоронения и сооружение новых памятников на свободную от исторических объектов площадь. Места для новых захоронений и строительных работ определяются предварительными исследованиями.

The Kreenholmi Manufactory Preservation Zone

The buildings and erections that belong to the Kreenholmi historical building site, must be preserved as objects of antiquity. Their dismantling and reconstruction in a manner that disfigures their historical appearance is prohibited. New construction is permitted on an individual project basis, without damaging the historical planning of the area and disabling the visibility of memorials.

The Archaeological Artifacts Preservation Zone of the Narva Joaoru Settlement and Stronghold

This is an archaeological preservation zone. All construction and earthwork is forbidden, except for research and the conservation of artifacts, carried out in accordance with the Preservation of Antiquities Law.

The Preservation Zone of Archaeological Artifacts of the Narva Settlement

All earthworks are observed by archaeologists. The permission for construction is decided after preceding research.

The Siivertsi Archaeological Artifact (Stone Age) Preservation Zone

All earthworks are observed by archaeologists. The permission for construction is decided after preceding research.

The Regulated Buildings Preservation Zone

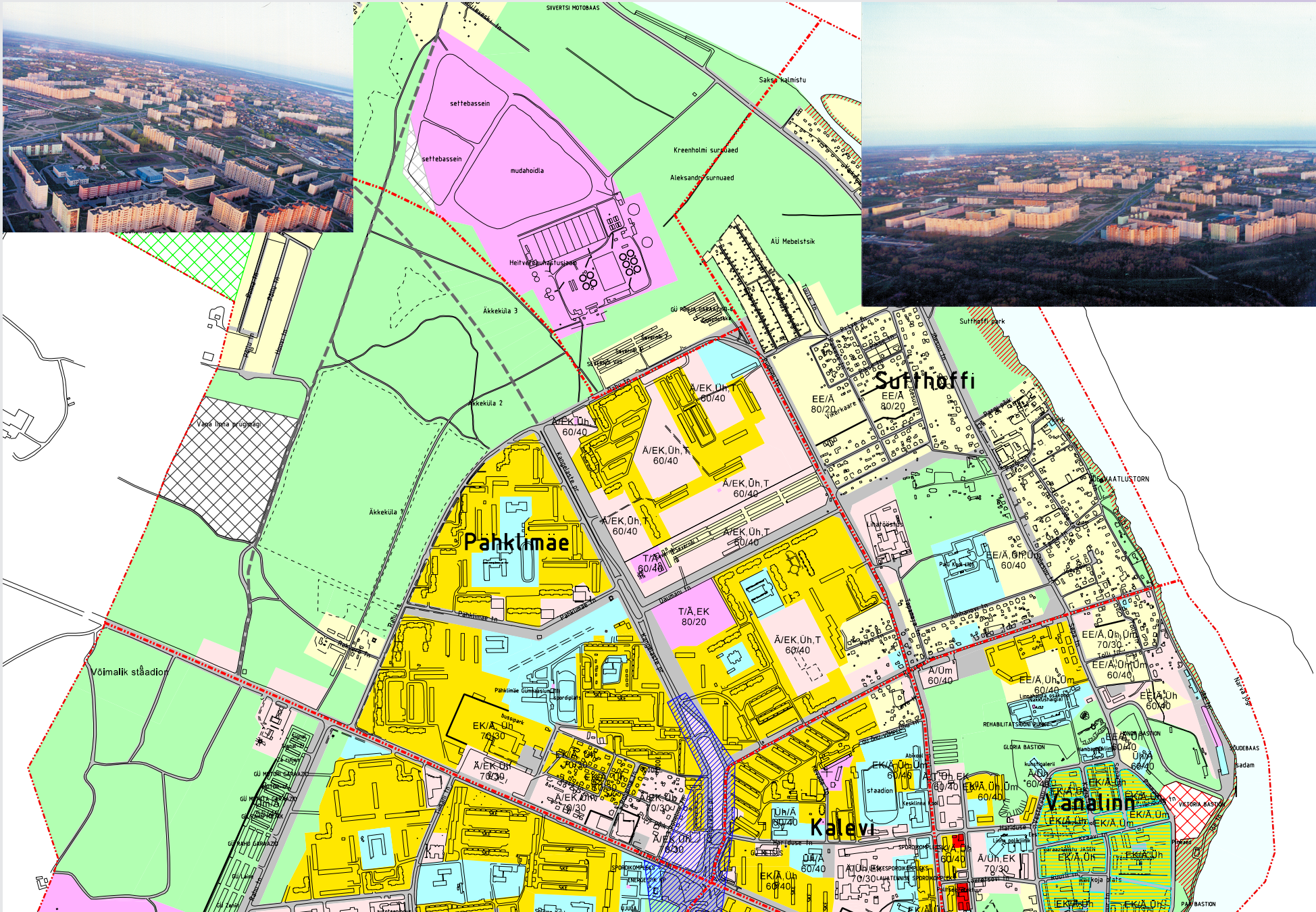
This encompasses the territory adjacent to the artifact preservation zone and has been assigned for designing the background for the objects of antiquity and their complexes. The historical street system planning is under protection. New construction is carried out according to the principles of background building, so as not to disturb the visibility of the artifacts.

The Historical Landscape Preservation Zone

The relief of the historical landscape, the unique natural objects (waterfalls, caves, denudations of geological layers), the surviving details of the historical park planning, including the coppices, landscape perspectives, are all under protection. New construction is limited to the erection of cultural and tourist objects, and is carried out according to the principles of background building, so as not to disturb the visibility of the artifacts.

The Historical Cemeteries Preservation Zone

Encompasses the territory of the Suthoffi Park (German Military Cemetery) and the historical cemeteries in the Siivertsi district within the boundaries of the 1930s land allotment. Burial grounds, tomb monuments and their details, the surviving details of cult objects, historical planning, natural environment are all under protection. Permitted are the improvement works on the territory, the conservation and restoration of artifacts and the building of cult buildings, new burials and the erection of new monuments on the territory on grounds unoccupied by historical objects. The area for new burial grounds and construction activities is determined through preceding research.



Pähklimäe

Elamualad

Üldplaneeringuga kavandatakse korruselamute järk-järgulist renoveerimist.

Ärimaad

Pähklimäe linnaossa kavandatakse ärimaa funktsiooniga alasid 25 ha ulatuses. Suuremad ettevõtlusalad jäävad Daumani ja Rahu tänava vahelisse kvartalisse ning Tallinna maantee äärde.

Puhkealad

Linnaosa lähipuhkealaks kavandatakse Rahu tänava ja linna läänepiiri vaheline ala. Ala kujundatakse puhkemetsaks, kus on valgustatud jooksu-, suusa ja rattakrossirajad.

Ühiskondlik teenindus

Puškini ja Rahu tänava nurgale on alustatud sotsiaalmaja ehitamist.

Liiklusmaa

Linnaosa sisesteks põhitänavateks jäävad Kangelaste prospekt ja Tallinna maantee. Linnaosa läbib võimalik perspektiivne linnast möödasõit (paralleelselt Rahu tänavaga).

Sutthoffi

Elamualad

Sutthoffi linnaosa on suures osas väikeelamupiirkond, linnaossa on kavandatud ka täiendavad väikeelamumaad, 10,1 ha olemasolevate elamualade vahetusse lähedusse. Elamumaaks planeeritakse ka Väike saar.

Ärimaad

Ärimaa juhtfunktsioonina kavandatakse Puškini tänava äärsele alale, samuti Rakvere ja Puškini tänava ristmiku äärde.

Puhkealad

Säilib Sutthoffi park, mis ühendatakse väljaarendatava Narva jõe kallasraja puhkekoridoriga. Väiksel saarel säilib kallasrada 10 m ulatuses kaldast.

Liiklusmaa

Purje tänava pikendusena on kavandatud silla rajamine Väikesele saarele.

Пяхклимяэ

Земля под жилье

В общей планировке предусмотрена постепенная реновация многоэтажных жилых домов.

Коммерческие земли

В районе Пяхклимяэ предусмотрены 25 га территории с коммерческой функцией. Большинство предпринимательских территории останутся в квартале между улицами Даумана и Раху и у Таллиннского шоссе.

Зоны отдыха

Территорией ближнего района отдыха предусматриваются территории между улицей Раху и западной границей города. Территория будет оформлена в виде лесного парка отдыха, где будут освещены тропы для бега, бега на лыжах и велосипедного кросса.

Общественное обслуживание

Начать возведение социального дома на углу ул. Раху и Пушкина.

Территория для дорожного движения

Главными улицами внутри района являются проспект Кангеласте и Таллинское шоссе. В перспективе через этот район предусмотрен возможный объезд (параллельно с улицей Раху).

Суттгоф

Земля под жилье

Район Суттгофа является в большей части районом индивидуальных домов, где планируется отведение дополнительных земель под индивидуальные дома, - 10,1 га, недалеко от существующих земель под индивидуальное строительство. Под индивидуальное строительство планируется и Вяйке остров.

Коммерческие земли

Коммерческая земля с главным назначением планируется на территории у улицы Пушкина, а также на перекрестке ул. Равере и Пушкина.

Зоны отдыха

Сохраняется парк Суттгофа, который соединяется с зоной отдыха, прибрежной тропой вдоль берега реки Нарва. На Вяйке острове сохраняется прибрежная тропа в 10 метрах от берега.

Территория для дорожного движения

Продлением улицы Пурье запланировано строительство моста на Вяйке остров.

Pähklimäe

Housing areas

The step-by-step renovation of apartment houses is planned with the general planning.

Business Lands

In the Pähklimäe district, there are areas with a business function planned in the amount of 25 ha. The larger business areas will remain in the block between Daumani and Rahu Streets, and the area next to Tallinn Road.

Recreation Areas

The area between Rahu Street the western border of the town is being designed as the immediate recreation area for the district. The area is modelled as a recreation forest with illuminated running, skiing, and cross-country bicycling tracks.

Public Service

On the corner of Puškini Street and Rahu Street, the construction of a social building has been started.

Traffic Lands

Kangelaste Avenue and Tallinn Road will remain to be the main streets within the district. Possibly there will be a potential town-bypass road going through the district (parallel to Rahu Street).

Suthoffi

Housing Areas

The Suthoffi district is mainly an area of small houses, there are also additional lands for small houses planned for the district, 10.1 ha in the immediate vicinity of the existing housing areas. Väike Island is also planned as housing land.

Business Lands

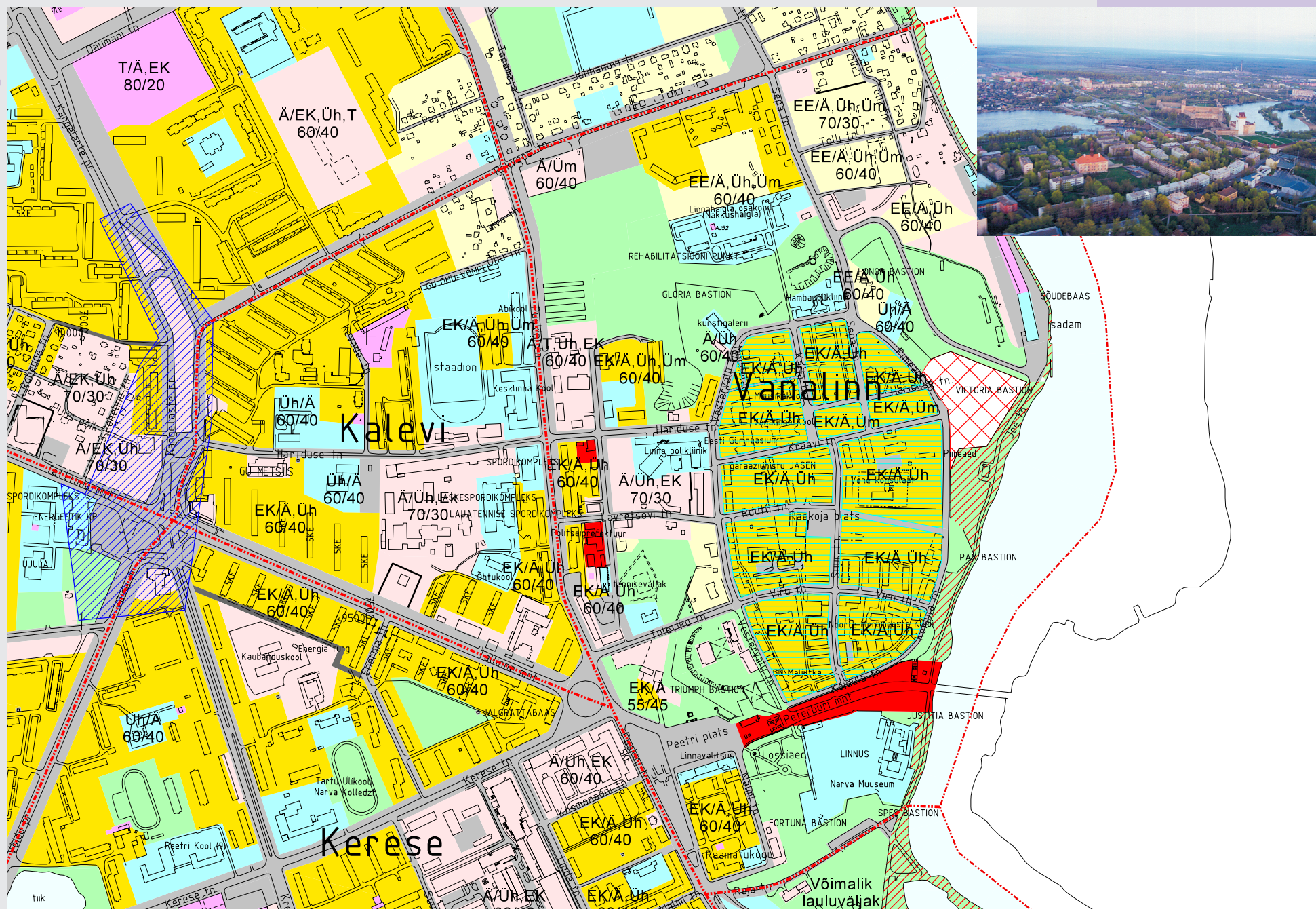
The main function of the business lands is planned in the area adjacent to Puukini Street, also in the surroundings of the Rakvere and Puškini Street crossing.

Recreation Areas

The Suthoffi Park remains, and will be united with the Narva river shore trail recreation corridor to be developed. On Väike Island, the shore trail will be preserved within 10 m from the shore.

Traffic Lands

As an extension of Purje Street, the construction of a bridge to Väike Island is planned.



59° 22' 02''
28° 09' 28''

Kalevi

Elamualad

Täiendavat elamumaad linnaossa juurde ei kavandata.

Ärimaad

Uus reserveeritava ärimaa juhtfunktsiooniga ala kavandatakse Tallinna maantee ja Hariduse tänava vahelisele alale. Tallinna maantee äärsetele korruselamutele antakse äri- ja ühiskondlike hoonete kõrvalsihtotstarve, võimaldamaks Tallinna maantee kui kaubanduspiirkonna arengut.

Puhkealad

Linna lähipuhkealaks jääb Vanalinn ning jõeäärne puhkekoridor. Rekonstrueeritakse Kalevi staadion.

Ühiskondlik teenindus

Täiendavat ühiskondlike hoonete maad juhtfunktsioonina linnaossa juurde ei planeerita.

Liiklusmaad

Linnaosa piirneb läänest ja lõunast põhitänavatega - Kangelaste prospekti ning Tallinna maanteega. Kavandatakse kergliikluse teede võrgustiku rajamist, võimaliku parkla või parkimismaja asukoht on välja pakutud Hariduse tänava ääres, laskespordikompleksi kõrval.

Vanalinn

Vanalinna teemapark

Narva vanalinna kavandatakse üldplaneeringuga teemapargi rajamine. Teemapargis ühendatakse elamisfunktsioon äri- ning ühiskondliku ja turismiteenindusega, kusjuures peetakse silmas ajaloolise hoonestuse ning tänavavõrgu säilitamise vajadust.

Elamualad

Lisaks olemasolevale elamumaale kavandatakse täiendavat elamumaad Vanalinna põhjapoolsesse ossa, Rakvere tänava ja Sepa tänava piirkonda.

Ärimaad

Täiendav ärimaa juhtfunktsioonina kavandatakse Hariduse ja Lavretsovi tänavate vahelisele alale - Tuleviku tänava äärde ning sadamapiirkonda, kuhu on planeeritud eelkõige tootlustus- ja majutusasutused.

Калеви

Жилые земли

Дополнительные территории под жилищное строительство в районе не предусмотрены.

Коммерческие земли

Новая территория, с главным назначением коммерческой земли зарезервирована в районе между Таллиннским шоссе и улицей Харидусе, которым придается дополнительное назначение земли под многоэтажные дома и общественные здания, для развития торговой территории в районе Таллиннского шоссе.

Зоны отдыха

Ближайшим районом отдыха является старый город и прибрежная зона отдыха. Будет реконструирован стадион Калеви.

Общественное обслуживание

Дополнительные земли с главным назначением под общественные здания в районе не предусмотрены.

Территории для дорожного движения

Район ограничен с запада и юга главными улицами Таллиннским шоссе и улицей Кангеласте. Запланировано образование сети дорог для движения легкового автотранспорта, возможным местом парковки или домом для парковки предполагается использование территории в районе улицы Харидусе, рядом со спортивным комплексом для стрельбы.

Старый город

Тематический парк старого города

В старом городе общей планировкой предусмотрено создание тематического парка. В тематическом парке будут объединены жилое назначение с коммерческой и обслуживанием туристов, при этом обеспечивается сохранение исторических сооружений и сети улиц.

Жилые земли

Дополнительно к существующим жилым землям добавляются и жилые земли в северной части старого города, вдоль улиц Раквере и Сепы.

Коммерческие земли

Дополнительная коммерческая земля с главным назначением предусмотрена в районе улиц Харидусе и Лаврецова, улицы Тулевику, а также в районе порта, где, прежде всего, запланированы заведения общественного питания и гостиницы.

Kalevi

Housing Areas

Additional housing areas are not planned for the district.

Business Lands

The new area reserved with the main function of a business land is planned in the area between Tallinn Road and Hariduse Street. The apartment buildings by the side of Tallinn Road will be assigned the side-function of business and public buildings, to enable the development of Tallinn Road as a trading area.

Recreation Areas

The immediate recreation area for the town is the Old Town and the riverside recreation corridor. Kalevi stadium will be reconstructed.

Public Service

Additional lands for public buildings as a main function are not planned for the district.

Traffic Lands

The district is bordered with main streets on its western and southern sides-Kangelaste Avenue and Tallinn Road. The establishment of a network of light traffic roads is being planned, for the location of a possible parking lot or a parking building the site on the side of Hariduse Street, next to the shooting gallery.

The Old Town

The Old Town Theme Park

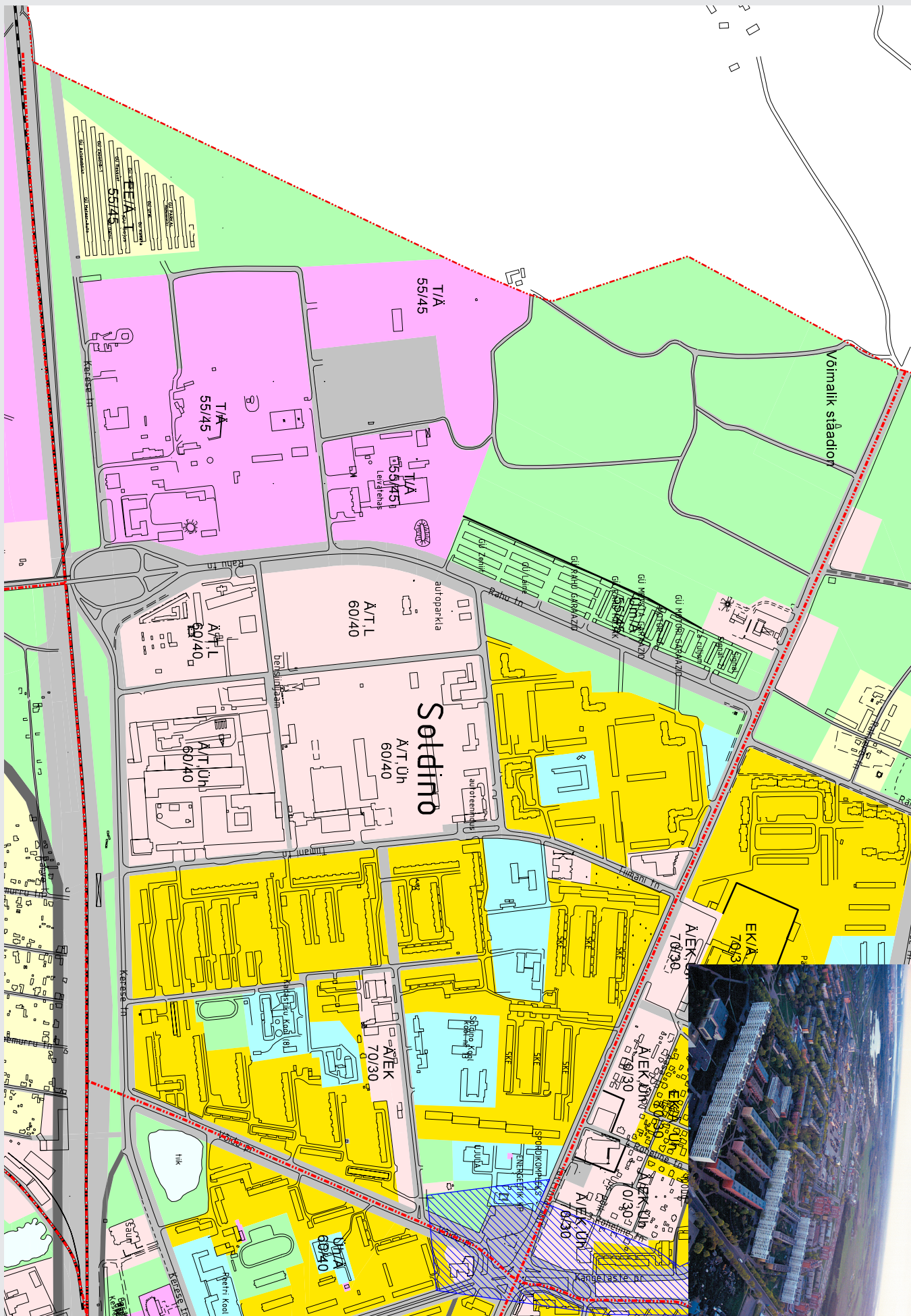
The construction of a theme park in the Narva Old Town is planned with the general planning. In the theme park, the living function would be united with business and social and tourist services, nevertheless considering the need to preserve the historical buildings and the street system.

Housing Areas

In addition to the existing housing lands, additional housing lands are planned to the northern part of the Old Town, in the area of Rakvere Street and and Sepa Street.

Business Lands

Additional business land as the main function is planned for the area between Hariduse and Lavretsovi Streets-on the side of Tuleviku Street and in the harbour area, where mainly catering and boarding establishments are planned.



Soldino 1:10 000

59° 22' 02"
28° 09' 28"

Puhkealad

Üldplaneeringuga kavandatakse jõeäärse puhkekoridori rajamine, kus paiknevad kultuuriasutused, välikohvikud, väikepoed ning puhkepingid. Säilitatakse ja korrastatakse ka bastionide alad. Triumph Bastioni ja Vestervalli tänava vaheliselt alalt nähakse ette tollitsooni väljaviimine raudteejaama vastas olevasse piirkonda ning Peterburi maantee Peetri platsi ja jõe vahelisele alale jäävasse piirkonda. Linnuse puhkepiirkonda laiendatakse Joaoru linnaossa, kuhu võimaldatakse ühiskondlike hoonete maana lauluväljaku rajamine.

Ühiskondlik teenindus

Linna omavalitusasutused jäävad osaliselt Peetri platsil asuvasse hoonesse, esindusfunktsioonid viiakse üle Raekotta.

Soldino

Elamualad

Täiendavat elamumaad üldplaneeringuga Soldino linnaossa ei kavandata.

Ärimaad

Soldino linnaossa kavandatakse ulatuslikult täiendavaid ärimaid. Ärimaade kõrvalfunktsioon antakse Rahu tänava äärsetele ning Kerese tänava lõpus paiknevatele garaažiühistute maadele. Vahtra, Tiimani, Kerese ja Rahu tänavate vahelistele kvartalitele ning Rahu tänavast linna läänepiirini ulatuvatele aladele antakse ärimaa juhtfunktsioon tootmis-, liiklus- ja sotsiaalmaa kõrvalsihtotstarvetega.

Puhkealad

Linnaosa lähipuhkealaks kavandatakse roheala linna läänepiiri ääres. Alale on kavandatud üks võimalikest jalgpallistaadioni asukohtadest. Üldplaneeringuga kavandatakse alale jooksu- ja jalgrattaradade rajamine. Linnaossa jääb ülelinnalise tähtsusega spordi- ja kultuurikeskus Energeetik.

Ühiskondlik teenindus

Täiendavat ühiskondlike hoonete maad üldplaneeringuga Soldino linnaossa ei kavandata.

Liiklusmaa

Linnaosa põhjapiir - Tallinna maantee - määratletakse põhitänavana. Piki Rahu tänavat juhitakse ka veokite liiklus. Energeetiku kõrvale, Tallinna maantee ning Võidu prospekti suubumiskohta, on kavandatud parkla või parkimismaja asukoht.

Зоны отдыха

Общей планировкой предусматривается место отдыха на берегу реки, где будут размещены заведения культуры и уличные кафе, маленькие магазины, скамейки. Район бастионов должен быть сохранен и приведен в порядок. Общей планировкой предусматривается перемещение таможни в другое место. Таможня будет перемещена из района улиц Бастиона Триумф и Вестервалли к железной дороге между Петербургским шоссе, Петровской площадью и рекой. Это позволит открыть движение между Петербургским шоссе и историческим центром старого города. Район вокруг городища приводится в порядок. Зона отдыха городища расширяется в сторону Йоаору, где будет построено певческое поле на земле под общественные здания.

Общественное обслуживание

Городское управление остается частично в здании на Петровской площади, представительские функции переводятся в Ратушу.

Солдино

Жилые земли

Дополнительные жилые земли в районе Солдино общей планировкой не предусмотрены.

Коммерческие земли

В районе Солдино дополнительно планируются коммерческие земли. Главное назначение коммерческих земель придается землям гаражного паевого общества в районе улицы Раху. Кварталам между улицами Вахтра, Тиймана, Кереса и Раху, а также территории, начиная от улицы Раху до территории, которая простирается до западной границы города придается главное назначение коммерческой земли с дополнительным назначением производственных и социальных функций, а также предусматривает организацию движения автотранспорта.

Районы отдыха

Ближайшим местом отдыха запланирована зеленая зона у западной границы города. На территории планируется место для одного из возможных футбольных стадионов. Общей планировкой предусмотрено создание троп для бега и велосипедистов. С общегородским значением в районе остается центр культуры и спорта “Энергетик”.

Общественное обслуживание

Общей планировкой в районе Солдино не планируется дополнительных земель под общественные здания.

Территорий для дорожного движения

Северная граница района города Таллинское шоссе определяется главной улицей транспортного движения, часть транспортного движения распределяется также по улицам Выйду, Тиймана и Раху. Движение грузового автотранспорта направляется по улице Раху. Рядом со спортивным комплексом “Энергетик”, на слиянии улиц Таллинского шоссе и проспекта Выйду, запланирована парковочная площадка или парковочный дом.

Recreation Areas

With the general plan, the creation of a riverside recreation corridor is planned, where the cultural institutions, open-air cafés, boutiques, and benches for resting are located. The removal of the customs' zone from the area between the Triumph Bastion and Vestervalli Street to the area facing the railway station and to the area between Peeter's Square off St. Petersburg Road and the river is scheduled. The stronghold recreation area will be extended to the Joaoru district, where the construction of a song festival grounds will be made possible as public buildings' land.

Public Service

The town's local government institutions will partly remain in the building at Peeter's Square, the representative functions will be transferred to the Town Hall.

Soldino

Housing Districts

There is no additional housing land planned in the Soldino district with the general planning.

Business Lands

There are extensive additional business lands planned in the Soldino district. The side-function of business lands will be given to the garage associations' lands located next to Rahu Street, and at the end of Kerese Street. The blocks between Vahtra, Tiimani, Kerese, and Rahu streets, and the areas from Rahu Street to the western border of the town will be given the main function of business lands with side-purposes as production, traffic, and social lands.

Recreation Areas

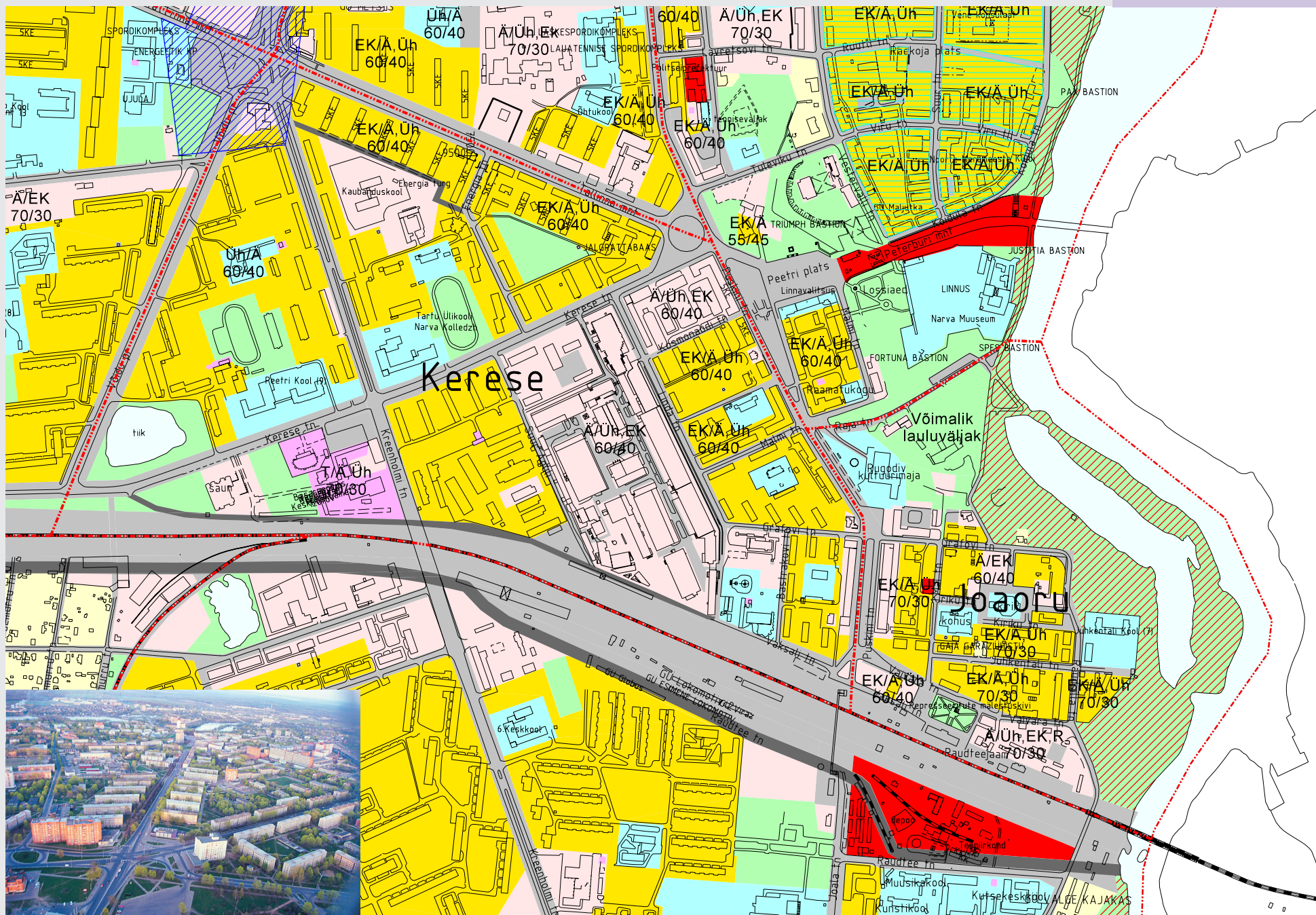
The green area on the western border of the town is designed as the immediate recreation area for the district. In that area, there has been planned one of the possible locations for a football stadium. With the general plan, the construction of running and bicycling tracks is planned in the area. The town's important sports and culture centre the Energeetik will remain in the district.

Public Service

There are no additional lands for public buildings planned in the Soldino district with the general plan.

Traffic Lands

The northern border of the town-Tallinn Road-will be assigned as the main street. Truck traffic will also be directed along Rahu street. Next to the Energeetik, to the place where Tallinn Road and Võidu Avenue end up, the location of a parking lot or a parking house is designed.



59° 22' 02''
28° 09' 28''

Joaoru

Elamualad

Täiendavat elamumaad Joaoru linnaossa ei planeerita.

Ärimaad

Täiendavat ärimaad kavandatakse linnaossa 1,5 ha. Vaivara tänava ja raudtee vahele on kavandatud linna ärikeskus e city. Büroode- ja kontorite maa on kavandatud ka Puškini tänava otsa, raudtee administratiivhoone kõrvale. Raja tänava äärde on planeeritud eelkõige võimaliku lauluväljaku äriplaneering teenindusmaad.

Puhkealad

Üldplaneeringuga planeeritakse Joaoru linnaossa Narva jõe kalda puhkekoridori üks olulisemaid osasid - kultuuriüritusteks kavandatud lauluväljak Raja tänava piirnevasse looduslikku säikorgu. Lauluväljak ühendatakse lõunapool asetseva avaliku supelrannaga, rajades ühise esmateenindussüsteemi. Koos kultuurimajaga Rugodiv moodustub Joaoru linnaossa üks olulisemaid linna kultuurikeskusi. Rohelise alana säilitatakse raudteeteejaama esine park.

Ühiskondlik teenindus

Täiendavat ühiskondlike hoonete maad üldplaneeringuga juurde ei kavandata.

Liiklusmaa

Rugodivi kultuurimaja vastas olevale endisele hotelli krundile kavandatakse parkimismaja rajamist, mis teenindaks ka planeeritavat lauluväljakut.

Kerese

Elamualad

Täiendavat elamumaad linnaossa juurde ei planeerita.

Ärimaad

Linnaossa on kavandatud eelkõige jaekaubanduse ning äriteeninduse teket.

Puhkealad

Linnaossa jääb kaks staadionit. Üldplaneeringuga kavandatakse Kerese puhkepargi rajamine. Park võiks funktsioneerida elu- ja liikluse malelaua ja malenditega atraktiivse malepargina. Linnaossa lähipuhkealaks on Kerese ja Võidu tänava ristumiskohal asuv tiik ümbritseva haljasalaga.

Ühiskondlik teenindus

Täiendavat ühiskondlike hoonete maad üldplaneeringuga juurde ei kavandata.

Liiklusmaa

Kerese linnaossa jääb uue kavandatava teelõiguna Vaksali tänava pikendus (Puškini tänavast kuni Kerese tänavani). Linnaossa läbib üldplaneeringu järgne põhitänav - Kreenholmi tänav, säilib olemasolev eritasandriste kavandatava transiidikoridoriga.

Йоаору

Жилые земли

В районе не запланировано дополнительные жилые земли.

Коммерческие земли

Дополнительных коммерческих земель запланировано в районе 1,5 га, кроме того жилищные территории, дополнительное назначение которых, коммерческое. Между улицей Вайвара и железной дорогой запланирован коммерческий центр города или city. Территория бюро и контор запланирована в конце улицы Пушкина, рядом с административным зданием железной дороги. Вблизи ул. Рая запланировано как самое возможное бизнес обслуживание певческого поля.

Зоны отдыха

Общей планировкой в районе Йоаору, в одной из важнейших частей зоны отдыха на берегу реки Нарва в природной ложбине, граничащей с улицей Рая, запланировано певческое поле для проведения культурных мероприятий. Певческое поле будет соединено с находящимся с южной стороны городским пляжем, образуя таким образом общую систему обслуживания. Вместе с домом культуры “Ругодив” в этом районе образуется один из самых важных центров культуры. Как зеленая зона, будет сохранен парк перед железнодорожным вокзалом.

Общественное обслуживание

Общей планировкой не запланирована дополнительная земля для общественных зданий.

Территории для дорожного движения

На участке бывшей гостиницы против дома культуры “Ругодив” запланирован парковочный дом, который обслуживал бы и певческое поле.

Кересе

Жилые земли

Дополнительные жилищные земли в районе не запланированы.

Коммерческие земли

В районе запланировано создание земель, прежде всего, торговли и коммерческого обслуживания.

Зоны отдыха

В районе сохранится два стадиона. Общей планировкой запланировано создание парка отдыха Кереса. Парк мог бы существовать как интересный шахматный парк с шахматной доской и фигурами в человеческий рост. Ближайшей территорией отдыха района является пруд с окружающей зеленой зоной на перекрестке улиц Кереса и Выйду.

Общественное обслуживание

Дополнительно под общественные здания общей планировкой не предусмотрено.

Территории для дорожного движения

В районе Кереса запланирован новый участок дороги продолжением улицы Ваксали (от улицы Пушкина до улицы Кереса). Согласно общей планировки через район проходит главная улица Кренгольми, сохранится существующий перекресток на разных уровнях вместе с транзитной дорогой.

Joaoru

Housing Areas

There are no additional housing lands planned in the Joaoru district.

Business Lands

There are additional business lands planned in the district in the amount of 1.5 ha. Between Vaivara Street and the railroad, the town's business centre or the city is planned. Lands for bureaus and offices are also planned for the end of Puškini Street, next to the railroad administration building. By the side of Raja Street, there are planned the business and service lands, mainly to serve the potential song festival grounds.

Recreation Areas

With the general plan, one of the most important parts of the Narva riverside recreation corridor is planned in the Joaoru district-the song festival grounds for cultural events in the natural notch-like valley next to Raja Street. The song festival grounds will be connected to the public beach in the south, creating a united primary service system. Together with the Rugodiv cultural centre, there will be one of the town's foremost cultural areas formed in the district. The park before the railway station will be preserved as a greenery.

Public Service

There are no additional lands for public buildings planned with the general plan.

Traffic Lands

The construction of a parking house that would also serve the planned song festival grounds is planned to the former hotel lot opposite the Rugodiv cultural centre.

Kerese

Housing Areas

There is no additional housing land planned for the district.

Business Lands

There has been mainly the development of retails and services planned in the district.

Recreation Areas

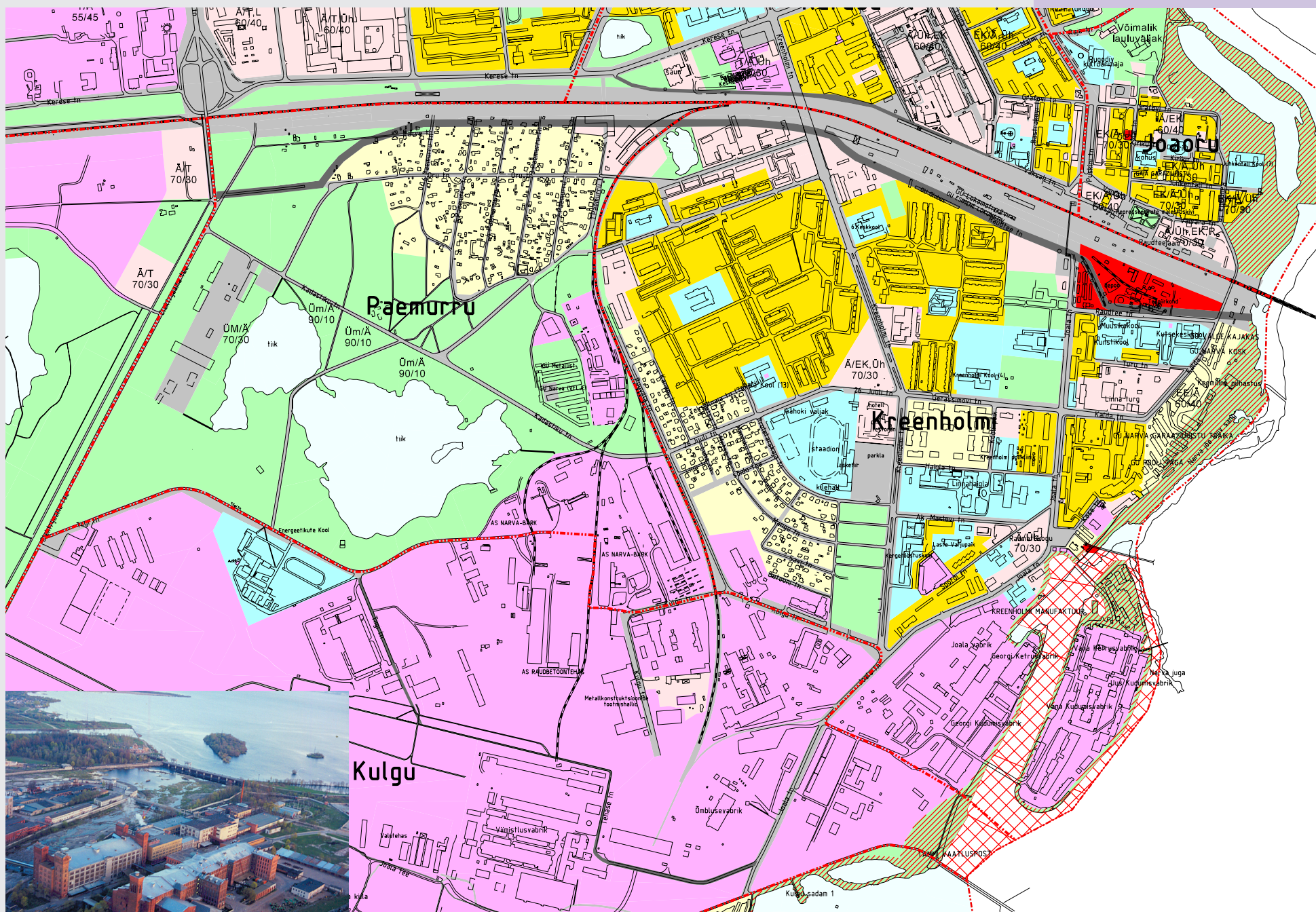
There will be two stadiums in the district. With the general plan, the creation of Kerese recreation park is planned. The park could function as an attractive chess park with a lifesize chessboard and lifesize chessmen. The immediate recreation area for the district is the pond with its surrounding greeneries at the Kerese and Võidu Street crossing.

Public Service

There are no additional lands for public buildings planned in the general plan.

Traffic Lands

Within the Kerese district, there will be the extension of Vaksali Street (from Puškini Street to Kerese Street) as a planned new road section. The main street corresponding to the general plan, Kreenholmi Street, runs through the district; the existing different-level crossing with the planned transit line will be preserved.



Kreenholmi

Elamualad

Uue elamualana kavandatakse Kreenholmi linnaosas Kalda tänava ja jõe vaheline ala (praegune garaažiühistute maa).

Ärimaad

Täiendavad ärimaad kavandatakse üldplaneeringuga praeguste garaažiühistute maale raudteega piirneval alal, Oru tänavast põhja poole jäävatele aladele, Oru tänava lõunapoolsele majadereale, Oru tänava ja Kreenholmi tänava ristumisalale ning Kreenholmi tänava ja 26. juuli tänava ristumiskohale- kavandatava Kreenholmi spordikompleksi vastu. Kavandatava transiiditrassi äärne ärimaa on planeeritud eelkõige trassiteeninduse otstarbeks, 26. juuli ja Kreenholmi tänava ristumiskohal olev ärimaa kaubanduspiinnaks.

Tootmismaad

Üldplaneeringuga kavandatakse Kreenholmi Valduste territooriumi avamine, mis võimaldab muuta terves ulatuses läbitavaks puhkekoridoriks kujundatava jõeäärse kallasraja.

Puhkealad

Linnaosa puhkealadeks jäävad Võidu park, rajatav jõeäärne puhkekoridor ning laiendatav Kreenholmi spordi- ja puhkekompleks. Spordikompleksi laiendatakse harjutusväljakuteks kavandatava maa reserveerimise läbi Kreenholmi tänava ääres. Oluliseks puhkealaks ka Kreenholmi linnaosa elanikele arendatakse Paemurru linnaossa rajatav tiikide äärne puhkepark.

Ühiskondlik teenindus

Täiendavat ühiskondlike hoonete maad linnaossa ei kavandata.

Liiklusmaa

Üldplaneeringu järgselt saab Kreenholmi linnaosa põhjapiiriks kavandatav transiittee, linnaosa läbib põhitänavana Kreenholmi tänav. Linnaossa jääb kolm transiidikoridori eritasandristet, neist Joala tänava eritasandriste on kavandatud kergliiklusele. Kreenholmi linnaossa jääb ka rajatav transiittee sild ning olemasolevad kergliikluse sillad Kreenholmi saare juures. Kreenholmi staadioni kõrvale on kavandatud parkla.

Paemurru

Elamualad

Täiendavaid elamualasid linnaossa ei reserveerita. Kavandatava transiittee ning elamupiirkonna vahele kavandatakse mürabarjaaride ja kõrghaljastuse rajamine.

Ärimaad

Täiendavaid ärimaid linnaossa üldplaneeringuga ei reserveerita.

Кренгольм

Жилые земли

В районе Кренгольма запланированы новые жилые земли между улицей Калда и рекой (в настоящее время - земля гаражных товариществ).

Коммерческие земли

Дополнительные коммерческие земли планируются общей планировкой на территории нынешних гаражных товариществ у железной дороги и севернее улицы Ору, южнее домов на улице Ору, перекрестка улицы Ору и проспекта Кренгольма, напротив запланированного спортивного комплекса на перекрестке ул. 26 Июля и ул. Кренгольма.

Производственные земли

Общей планировкой планируется открытие территории Кренгольмских владений, что позволит напрямую соединить зону отдыха с запланированной тропой вдоль берега реки.

Зоны отдыха

Зонами отдыха района остаются парк Победы, запланированная прибрежная зона отдыха, расширяющийся Кренгольмский комплекс спорта и отдыха. Комплекс спорта расширяется за счет резервирования земель под тренировочные площадки в районе ул. Кренгольма. Важной зоной отдыха для жителей района Кренгольма остается предусмотренный в районе Паемурру парк отдыха возле прудов.

Общественное обслуживание

Дополнительные земли общественных зданий в районе не предвидятся.

Территории для дорожного движения

По общей планировке северной границей района города является предусмотренная транзитная дорога, через район проходит главная улица Кренгольми. В районе будут три перекрестка транзитной дороги на разных уровнях, из них перекресток улицы Йоала на разных уровнях, запланирован для движения легкового автотранспорта. В Кренгольмском районе будет и предполагаемый мост транзитной дороги и существующие мосты для движения легкового автотранспорта у Кренгольмского острова. Рядом с Кренгольмским стадионом предназначена парковка.

Паэмурру

Жилые земли

В этом районе не предусмотрено резервировать новые жилищные земли. Между жилым районом и планируемой транзитной трассой предусмотрено создание барьеров против шума и облагораживание территории.

Коммерческие земли

Дополнительные коммерческие земли общей планировкой не резервированы.

Kreenholmi

Housing Areas

As a new housing area in the Kreenholm district, the area between Kalda Street and the river (currently land of the garage associations) is planned.

Business Lands

Additional business lands are planned with the general plan to the area of current garage associations in the area adjacent to the railroad, in the areas north of Oru Street, in the place the southern row of houses on Oru Street, in the crossing area of Oru Street and Kreenholmi Street, and at the crossing point of Kreenholmi Street and July 26th Street-across from the planned Kreenholmi sports complex. The business land next to the planned transit line is planned mainly for line service purposes, the business land at the crossing point of July 26th Street and Kreenholmi Street for trading premises.

Production Lands

With the general plan, the opening of the territory of the Kreenholmi Domain is designed, making it possible to make the whole of the planned riverside shore trail recreation corridor accessible all the way through.

Recreation Areas

Võidu Park, the riverside recreation corridor yet to be constructed, and the Kreenholmi sports and recreation complex yet to be expanded will remain the recreation areas for the district. The sports complex will be expanded through reserving the land designed for practice courts near the Kreenholmi Street. An important recreation area for the inhabitants of the Kreenholmi district will also be the recreation park developed around the ponds in the Paemurru district.

Public Service

There are no additional lands for public buildings planned for the district.

Traffic Lands

According to the general plan, the planned transit road will become the northern border for the Kreenholmi district; Kreenholmi Street will pass through the district as the main street. Three of the transit corridor different-level crossings, of which the Joala Street crossing is designed for light traffic, will remain within the district. In the Kreenholmi district there will also be built a transit line bridge, and there will remain the existing light traffic bridges at the Kreenholmi Island. There is also a parking lot designed next to the Kreenholmi stadium.

Paemurru

Housing Areas

There are no additional housing areas reserved for the district. In between the transit line and the housing area the erection of noise barriers and high greeneries is planned.

Business Lands

There are no additional business lands reserved for the district with the general plan.



Tootismaaad

Linnaossa jääb Puuvilla tänava äärne tootmismaa, mis eraldatakse puhkealadest kõrghaljastuse vööndiga.

Puhkealad

Üldplaneeringuga kavandatakse ülelinnalise puhkepiirkonnana Paemurru puhkepargi rajamine tiikide ümbrusse. Polüfunktsionaalse puhkepargi teke võimaldatakse alale 10% ulatuses ärimaa funktsiooni andmisega (kohvikute, laenutuste, müügipunktide rajamine).

Ühiskondlik teenindus

Ühiskondlike hoonete maade reserveerimist Paemurru linnaossa üldplaneeringuga ei kavandata.

Liiklusmaa

Linnaossa põhjapiiriks saab kavandatav transiittee, läänepiiriks on Elektrijsaama jaotus- ja veotänav. Elektrijsaama teega paralleelselt, tiikide ja tee vahelisele alale jääb kavandatav autokaravanide parkla ja puhkekoht. Võimaliku parkla asukohana on määratletud ka ala praeguse garaažiühistu Narva kohal. Tagamaks otseühenduse lähipuhkealaga, on kavandatud kergliikluse eritasandriste Tiimani tänava pikendusena.

Elektrijsaama

Elamualad

Elektrijsaama linnaossa ei kavandata elamualade rajamist.

Ärimaad

Üldplaneeringuga kavandatakse äripiirkonna rajamine linnaossa idaservale, Elektrijsaama tee äärsele alale, Elektrijsaama tee äärne äripiirkond kavandatakse asukohaelist hindava kõrgtehnoloogilise tootmise asukohaks.

Tootmismaad

Linnaossa kavandatakse tootmismaa täiendav reserveerimine Kadastiku tänava piirkonda rasketööstusliku iseloomuga tootmise jaoks 179,5 ha ulatuses. Ala eraldatakse rohevööndiga.

Jäätmeheidla maa

Üldplaneeringu rakenduskavva on lülitatud elektrijsaama tuhaplatood ja settebasseinid kui erikäsitlet nõudev projektiala. Parima kasutusviisi leidmiseks tuleb korraldada ideekonkurss.

Puhkealad

Ligikaudu 140 ha suurune ala jääb linnametsa iseloomuga rohealaks. Kavandatud on linnaelanike parema ligipääsu tagamine ühis- transpordi abil. Elektrijsaama tee äärsele tiigile parima kasutus- võimaluse leidmiseks korraldatakse ideekonkurss.

Ühiskondlik teenindus

Linnaossa ei reserveerita ühiskondlike hoonete maad.

Liiklusmaa

Elektrijsaama tee määratletakse jaotus- ja veotänavaks. Linnaossa läbib kavandatav Eesti Soojuselektrijsaama kaudu kulgev Tartu maantee.

Производственные земли

В районе города планируется коммерческая земля по улице Пуувилла, которая будет отделена от зон отдыха облагоустроенной территорией.

Территории отдыха

Общегородским местом отдыха предусматривается общей планировкой создание парка отдыха около прудов. Появление многофункционального парка отдыха разрешается посредством придания 10% территории функций коммерческого назначения (строительство кафе, пунктов проката и торговли и т.д.).

Общественное обслуживание

Резервирование земель под общественные сооружения в районе Паэемурру общей планировкой не предусматривается.

Территории для дорожного движения

Северной границей района будет запланированная транзитная трасса, западной границей – улица Электростанции, предназначенная для грузового автотранспорта. Вдоль дороги Электростанции запланированы парковка и место отдыха для автокаранов. Местом возможной парковки определена территория под гаражным товариществом “Нарва”. Для прямого сообщения с ближайшим местом отдыха, запланирован перекресток на разных уровнях для движения легкового автотранспорта на продлении улицы Тиймана.

Электростанция

Жилые земли

В районе Электростанции не предусмотрено жилищное строительство.

Коммерческие земли

Общей планировкой предусмотрено создание коммерческой территории в восточной части района, вдоль улицы Электростанции планируется под высокотехнологическое производство.

Производственные земли

В районе предусмотрено дополнительное резервирование производственных земель по улице Кадастику для организации производства машиностроительного характера в объеме 179,5 га. Территория будет окружена зеленой зоной.

Земля для хранения отходов

В план реализации общей планировки, требующими отдельного рассмотрения, включены проблемы по золоотвалам и бассейнам с осадками производственных отходов. Для успешного решения этих вопросов необходимо провести конкурс на лучшую идею.

Зоны отдыха

Территория около 140 га остается зеленой зоной типа городского лесопарка. Лучшим доступом сюда для городского населения определен общественный автотранспорт. Для выявления лучшей идеи использования пруда по улице Электростанции предполагается проведение конкурса.

Общественное обслуживание

В районе города не резервированы земли под общественные здания.

Территории для дорожного движения

Улица Электростанции определена как распределительно-транспортная автомагистраль. В районе предполагается проложить Тартуское шоссе, проходящее по территории Электростанции.

Production Lands

In the district, there will be the production land at Puuvilla Street, which will be separated from the recreation areas by a belt of high greeneries.

Recreation Areas

With the general plan, the creation of Paemurru recreation park around the ponds as a general recreation area for the town is planned. The creation of a multifunctional recreation park is enabled in the area by giving it in the capacity of 10 per cent the function of a business land (the establishment of cafés, rentals, salespoints).

Public Service

In the Paemurru district, there is no reservation of land for public buildings planned in the general plan.

Traffic Lands

The planned transit road will become the northern border of the district, the western border is Elektrijsaama distribution and transport street. Parallel to Elektrijsaama Way, in the area between the ponds and the road is the area designed for the parking lot and a resting place for car convoys. As a possible location for the parking lot, the area of the current Narva garage association has also been designated. To guarantee a direct connection to the immediate recreation area, the light traffic different-level crossing has been planned as an extension of Tiimani Street.

Elektrijsaama

Housing Areas

There is no construction of living areas planned in the Elektrijsaama district.

Business Lands

With the general plan, the creation of a business area is planned on the eastern edge of the district, the area around Elektrijsaama Way; appreciating the location advantage, the business area around Elektrijsaama Way is planned as a high technology production site.

Production Lands

There is an additional reservation of production lands planned in the district in the Kadastiku Street area for productions of heavy industrial nature in the capacity of 179.5 ha. The area will be separated by a green belt.

Waste Disposal Land

The application agenda of the general plan incorporates the ash plateaus and deposit pools of the power station as a project area demanding special treatment.

To find the best solution, an idea competition must be held.

Recreation Areas

An area of approximately 140 ha will remain as a greenery of a town-forest nature. A better guarantee of accessibility for town residents is planned via public transportation. To find the best use for the pond by the side of Elektrijsaama Way, an idea competition will be organized.

Public Service

There is no land reserved in the district for public buildings.

Traffic Lands

Elektrijsaama Way will be qualified a distribution and transport street. There will be the planned Tartu Road going through the district via the Estonian Thermal Power Plant.



Kulgu

Elamualad

Linnaossa ei kavandata elamualade rajamist.

Ärimaad

Linnaossa ei kavandata täiendavate ärimaade rajamist juht-funktsioonina.

Tootismaaad

Linnaosa jääb suures osas tööstusalaks, üldplaneeringu järgselt on Kulgus tootismaaad 87,4 ha ulatuses. Üldplaneeringuga kavan-datakse tootismaade maakasutuse intensiivsuse tõstmine ning territooriumite korrastamine.

Puhkealad

Puhkealana kavandatakse Kulgu linnaossa motokrossiraja võimalik asukoht. Elektrijaama juurdevoolu kanali vahetusse lähedusse planeeritakse rohekoridor. Avatud ja roheline alana kavandatakse jõeäärne puhkekoridor.

Ühiskondlik teenindus

Täiendavat ühiskondlike hoonete maad linnaossa ei kavandata.

Liiklusmaad

Tiigi, Tehase ja Kulgu tänavad määratletakse veoliikluse teedena.

Veekulgu

Elamualad

Suure osa linnaosa territooriumist hõlmab üldplaneeringu järgselt väikeelamumaa (senine aiandusühistute maa).

Ärimaad

Ärimaa elamumaa kõrvalsihtotstarbena 40% ulatuses reserveeritakse nn Venezia piirkonda, 30% ulatuses Köningsholmi saarele. Alale kavandatakse puhke- ja majutusasutuste teke.

Puhkealad

Puhkealaks kavandatakse veehoidla kaldaäärne puhkekoridor (10 m ulatuses), samuti linnametsa iseloomuga ala linnaosa keskosas.

Ühiskondlik teenindus

Linnaossa ei kavandata ühiskondlike hoonete juhtfunktsiooniga maad.

Liiklusmaad

Kanali tänav määratletakse üldplaneeringuga jaotustänavaks, ülejäänud teed on kõrvaltänavad. Linnaossa jääb paadisadamana määratletud Kulgu sadam.

Кулгу

Жилые земли

В районе не запланированы сооружения под жилье.

Коммерческие земли

В районе не предвидятся дополнительные коммерческие земли с главным назначением.

Производственные земли

Район города остается, в основном, производственной территорией, по общей планировке в районе Кулгу 87,4 га производственных земель. В общей планировке предусматривается увеличение интенсивности и благоустройство используемой территории производственной земли.

Территории отдыха

Местом отдыха запланировано в районе Кулгу возможное местонахождение трассы для мотокросса. Вдоль подводящего канала на Электростанцию запланирован зеленый коридор. Прибрежная зона отдыха остается открытой и доступной зеленой территорией.

Общественное обслуживание

В районе не запланированы дополнительные территории под общественные здания.

Территории для дорожного движения

Улицы Тийги, Техасе и Кулгу определены как автотранспортные магистрали.

Везкулгу

Жилые территории

Большую часть района по общей планировке определена как территория под индивидуальное строительство (сейчас земля садоводческих товариществ).

Коммерческие земли

Коммерческая земля с дополнительным назначением резервируется в объеме 40% в т.н. районе Венеции, в объеме 30% - на острове Кенингсгольма. На территории запланировано создание заведений для отдыха и под гостиницы.

Территории отдыха

Местом отдыха запланирована зона вдоль берега водохранилища (шириной 10 метров), а также территория городского лесопарка в центре района.

Общественное обслуживание

В районе не запланированы земли с главной функцией территорий под общественные здания.

Территории для дорожного движения

Улица Канала по общей планировке является главной транспортно-распределительной магистралью, остальные улицы являются второстепенными дорогами. В районе города остается порт Кулгу, предназначенный под лодочную станцию.

Kulgu

Housing Areas

There are no plans to construct housing areas in the district.

Business Lands

There are no plans to establish additional lands with business as main function in the district.

Production Lands

To a large extent, the district remains an industrial area, according to the general plan there will be 87.4 ha of production land in the Kulgu district. The general planning designs the increase in the using intensity of production lands, and the improvement of the territories.

Recreation Areas

As a recreation area, there will be the potential location for a cross-country racing track planned in the area. There is a green corridor planned in the immediate vicinity of the flux channel of the power plant. The riverside recreation corridor is designed to be an open green area.

Public Service

There is no additional land for public buildings planned in the district.

Traffic Lands

Tiigi, Tehase, and Kulgu streets are assigned as transport traffic routes.

Veekulgu

Housing Areas

According to the general plan, most of the district territory consists of small-building lands (formerly the land of gardening cooperations).

Business Lands

Business lands as the 40 % capacity side-purpose of housing lands are reserved in the so-called Venice area, in the capacity of 30% on Köningsholmi Island. In that area, there is planned the establishment of recreation and boarding institutions.

Recreation Areas

The water reservoir shoreline recreation corridor (up to 10 m), and the area of town-forest nature in the middle of the district are planned as recreation areas.

Public Service

There is no land with the main function of public buildings planned in the district.

Traffic Lands

Kanali Street is designed by the general plan to be a dividing street, the rest of the ways are sidestreets. Kulgu Harbour, designated as a boat harbour, will remain within the district.

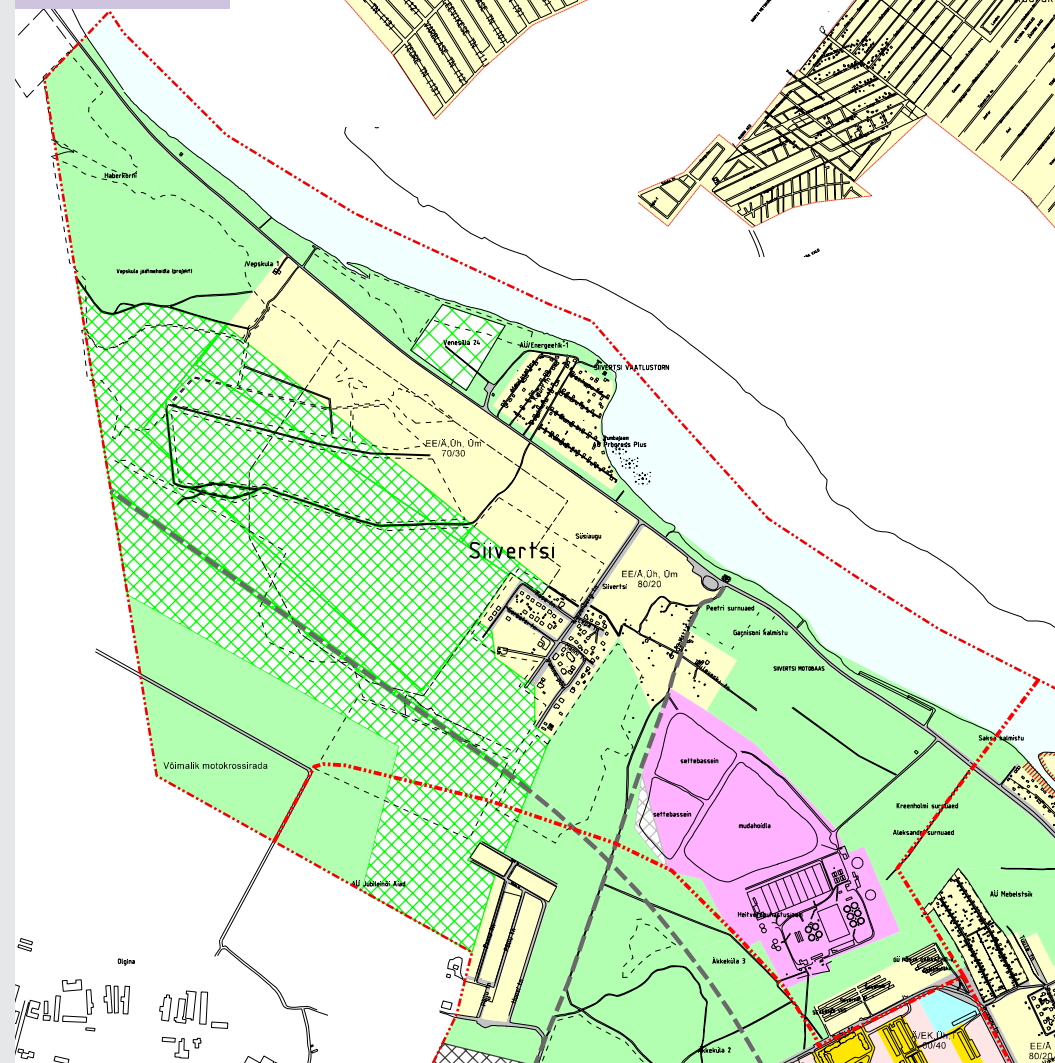
Maakasutusplaan aastani 2012
План использования земель до 2012 г.
Land use plan up to 2012

leppemärgid / условные обозначения / legend

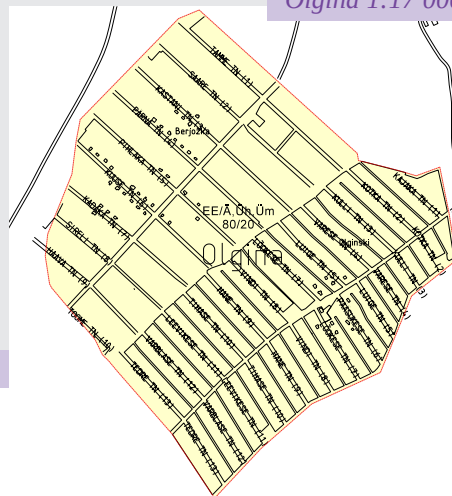
reserveeritavad sihtotstarbed
 предусмотренных назначений земель
 special purposes to be reserved

-  väikeelamumaa
земля под индивидуальные дома
land of small residential buildings
-  korruselamumaa
земля многоэтажных домов
land of multi-storey buildings
-  aiandusühistuste maa
земля садовых обществ
land of gardening associations
-  ärimaa
коммерческая земля
business land
-  tootmishoonete maa
производственная земля
land of production building
-  ühiskondlike hoonete maa
территория для общественных зданий
land of public buildings
-  üldmaa
общественная земля
general land
-  vee maa
территория гидросферы
water land
-  liiklusmaa
транспортная земля
traffic land
-  jäätmehooldate maa
территория хранения отходов
land of waste depositories
-  riigikaitsemaa
земля под государственной охраной
land under state protection
-  maatulundusmaa
земля под поле
land of profit-making land
-  sihtotstarbete maa
земля без определенного назначения
land not designated for a specific purpose
-  kaitsealune maa
земля под охраной
protected land
-  rajatav või rekonstrueeritav maa
строемая дорога
land to be established or reconstructed
-  võimalik teetrass
возможная дорога
possible road route
-  Narva jõe puhkekoridor (Üm/Ä, Üh 60/40)
рекреационный коридор реки
recreation corridor of the Narva River
-  vanalinna teemapark
тематический парк "Старого" города
the old town thematic park
-  arhitektuurikonkursi ala
территория под архитектурный конкурс
area of architectural contest
-  linnaosa piir
граница частей города
border of a town district

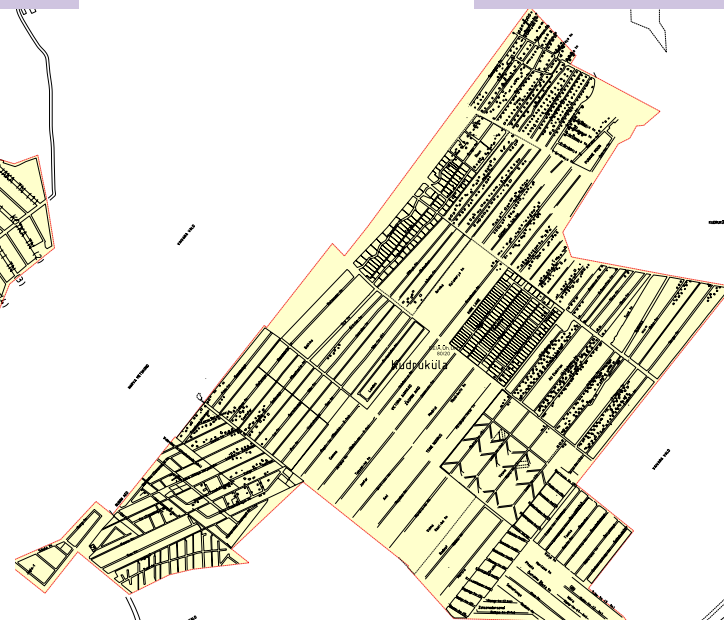
Siivertsi 1:23 000



Olgina 1:17 000



Kudruküla 1:42 000



59° 22' 02''
 28° 09' 28''

Siivertsi

Elamumaad

Siivertsi linnaossa jääb valdav osa kavandatavast uuselamumaast, ligikaudu 30 ha.

Ärimaad

Piirkonda ei ole kavandatud ärimaa juhtfunktsiooniga alasid.

Tootmisalad

Siivertsi linnaossa jääb tootmismaa juhtfunktsiooniga linna heitveepuhasti, mille renoveerimisega alustati 2001.a.

Puhke- ja haljasalad

Uuselamuala ümbritseb haljasalade vöönd. Linnaosa läbib Narva-Jõesuusse viiv jalgratta- ja rullisutee. Asukohta vahetab moto-krossirada, mis üldplaneeringu kohaselt paikneb perspektiivsest Kangelaste tn pikendusest läänes.

Liiklusmaa

Pikemas perspektiivis on kavandatud järgmiste teelõikude rajamine:

- Kangelaste tänava võimalik pikendus Narva-Jõesuu teega paralleelselt linna piirini
- võimalik linnast möödasõit uue teelõiguna (Tallinna maanteelt algava, Rahu tänavaga paralleelselt kulgeva, heitveepuhastist põhja poolt mööduva teena)

Kudruküla

Elamualad

Kudruküla linnaosa jääb üldplaneeringu järgselt väikeelamupiirkonnaks.

Ärimaad

Ärimaad juhtfunktsioonina linnaossa ei planeerita.

Puhkealad

Täiendavaid puhkealasid linnaossa ei kavandata.

Olgina

Elamualad

Olgina linnaosa jääb samaselt Kudrukülaga väikeelamupiirkonnaks.

Ärimaad

Ärimaad juhtfunktsioonina linnaossa ei planeerita.

Puhkealad

Täiendavaid puhkealasid linnaossa ei kavandata.

Сийвертси

Жилищные земли

Район Сийвертси остается, в основном, как новые жилые земли, примерно 30 га.

Коммерческие земли

Главное назначение коммерческих земель на территории не предусмотрено.

Производственные земли

В части города Сийвертси сохраняются очистные сооружения сточных вод с главным назначением производственной земли, с реновацией начиная с 2001 г.

Зоны отдыха и зеленая зона

Вокруг новых жилищных земель находится полоса зеленой зоны. Через часть города проходит дорога на Нарва-Йыесуу для езды на велосипеде и роликовых коньках. Поменяет положение трасса мотокросса, которая по общей планировке размесится в перспективе к западу на продолжении пр. Кангеласте.

Территория для дорожного движения

В дальнейшей перспективе предусмотрены сооружения следующих участков дороги:

- возможное продление улиц Пушкина/Кангеласте параллельно с дорогой Нарва-Йыесуу до границы города
- возможный объезд города по новому участку дороги (начиная с Таллиннского шоссе, проходит параллельно с улицей Раху, и с северной стороны очистных сооружений)

Кудрукюла

Жилые земли

Район города является по общей планировке территорией под индивидуальное строительство.

Коммерческие земли

Коммерческие земли, имеющие главное назначение, в районе не запланированы.

Зоны отдыха

Дополнительные зоны отдыха в районе не планируются.

Ольгина

Жилые земли

Район остается, как и район Кудрукюла, территорией под индивидуальное строительство.

Коммерческие земли

Коммерческие земли, имеющие главное назначение, в районе не запланированы.

Зоны отдыха

Дополнительные зоны отдыха в районе не планируются.

Siivertsi

Housing Areas

In the Siivertsi district will be the majority of the planned new housing land, approximately 30 ha.

Business Lands

There is no land with the main function of public buildings planned in the district.

Production Areas

With the main function of a production area in the Siivertsi district, there remains the waste-water purifier, the renovation of which was started in the year 2001.

Recreation and Green Areas

The new housing area is surrounded by a green belt. The bicycle and rollerblade road leading to Narva-Jõesuu passes through the district. According to the general plan, the cross-country racing track will change location, to be situated to the west of the perspective extension of Kangelaste Street.

Traffic Lands

In the long run, the construction of the following road sections has been planned:

- the possible extension of Kangelaste Street up to the border of the town, parallel to Narva-Jõesuu Road
- a possible town-bypass as a new section of the road (as a road starting on Tallinn Road, going parallel to Rahu Street, passing the waste-water purifier from the north side)

Kudruküla

Housing Areas

According to the general plan, the Kudruküla district will remain a small-building area.

Business Lands

There are no business lands planned in the district as a main function.

Recreation Areas

There are no additional recreation areas planned in the district.

Olgina

Housing Areas

Like the Kudruküla district, the Olgina district will remain a small-building area.

Business Lands

There are no business lands planned in the district as a main function.

Recreation Areas

There are no additional recreation areas planned in the district.

Üldplaneeringu töörühm

Ülar Mark - Narva linna peaarhitekt
Rauno Schults - Narva üldplaneeringu projektijuht
Aleksandr Malõshko - insener-geodeet
Heikki Kalle - Hendrikson&Ko konsultant (strateegiline planeerimine)
Pille Metspalu - Hendrikson&Ko konsultant (strateegiline planeerimine)
Kuido Kartau - Hendrikson&Ko konsultant (KMH)
Tanel Tuhhal - Hendrikson&Ko arhitekt
Tanel Dovnar - Hendrikson&Ko kartograaf-geoinformaatik
Kristel Kirsimäe - Hendrikson&Ko geoloog
Harry Kombe - üldplaneeringu inseneritehnilised kommunikatsioonid (AS Ese)
Volli Reimann - üldplaneeringu inseneritehnilised kommunikatsioonid (AS Ese)
Erik Terk - üldplaneeringu linnamajandus ja arenguvision (Tuleviku Uuringute Instituut)
Reedik Võrmo - üldplaneeringu liikluse osa (IB Stratum)

Narva linna üldplaneering

Väljaandjad: *Narva Arhitektuuri ja Linna Planeerimise Amet*
OÜ Hendrikson&Ko

Toimetajad: *Rauno Schults, Heikki Kalle*
Kaardid, skeemid: *Tanel Dovnar, Aleksandr Malõshko*
Tõlge vene keelde: *Lilia Loitshits, Aleksandr Malõshko*
Tõlge inglise keelde: *tõlkebüroo “Atrenda”*
Esikaane foto: *Võidu prospektile uue maja ehitus, V. Kusmin, 1965*
Tagakaane foto: *Uute majade ehitus Kreenholmi prospektil, V.Kusmin, 1964*
Küljendus: *Epp Leesik*
Esmatrükk: *tiraaž 300*
Trükk: *Triip Grupp 2002*

Sisukord / Содержание / Contents :

Eessõna / Вступление / Foreword	1
Ülevaade hetkeolukorrast Обзор настоящей ситуации Current situation overview	2
Seminar / Семинар / Seminar	3
Uuringud / Исследования / Research	5
Üldplaneeringu protsessi kirjeldus Описание процесса общего планирования Description of the Comprehensive Plan Process	7
Üldplaneeringuga planeeritavad muudatused Изменения, запланированные общим планом Changes intended with the Comprehensive Plan	10
Elamualad ja nende teenindus Жилые территории и их обслуживание Residential areas and their Servicing	15
Äri- ja büroode maa Коммерческая земля и земля под офисы Business land and Office land	16
Tootmismaa Производственная земля Production land	16
Sadam / Порт / Port	17
Puhke-, ranna- ja kaldaalad Территории для отдыха, побережье и берега Recreation, Beach and Shore areas	17
Sotsiaalasutused Социальные заведения Social institutions	18
Eriotstarbeline teenindus Обслуживание спец назначения Special Services	19
Tehniline infrastruktuur Техническая инфраструктура Technical infra-structure	20
Ajaloolised miljööpiirkonnad, arheoloogilised kaitsealad Территории исторической среды, археологические территории под охраной Areas of Historical Milieu, Archaeological Reservations	22
Linnaosad / Части города / Districts	24

